

# Gebrauchshinweis

## SARSTEDT Safety-Lanzette

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta de seguridad SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebbruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lanseță de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


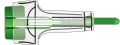



## Verwendungszweck

Die Safety-Lanzette mit Sicherheitsfunktion wird für die einmalige Punktion zur Kapillarblutentnahme eingesetzt. Die Produkte sind für die Anwendung am Menschen in einem professionellen Umfeld durch qualifiziertes, medizinisches Personal bestimmt.

## Produktbeschreibung

Die Safety-Lanzette ist ein steriles Produkt zum einmaligen Gebrauch. Die Safety-Lanzette besteht aus einem Kunststoffgehäuse, einer Einwegnadel-/Klinge aus rostfreiem Stahl, einem Auslöseknopf in verschiedenen Farben, Stahlfedern und einer Schutzkappe. Durch die Sicherheitsfunktion der Safety-Lanzetten zieht sich die Nadel/Klinge nach der Punktion automatisch in das Kunststoffgehäuse zurück um Stichverletzungen zu vermeiden.

## Safety-Lanzette Produktspektrum

Abbildung	Ausführung	Nadelgröße	Einstichtiefe
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Klinge 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Klinge 1,5 mm	1,2 mm

Die verschiedenen Ausführungen der Safety-Lanzette eignen sich, je nach Bedarf, für die Entnahme unterschiedlicher Blutmengen.

Die Auswahl der richtigen Version hängt von verschiedenen Faktoren wie Hauttyp, Hautdurchblutung, Punktionsstelle und der richtigen Positionierung der Safety-Lanzette auf der Haut ab. Im Zweifelsfall empfiehlt es sich, vor der routinemäßigen Anwendung, mehrere verschiedene Safety-Lanzetten zu testen.

## Sicherheits- und Warnhinweise

1. Vor Benutzung die Schutzkappe auf Beschädigung überprüfen und im Fall einer Beschädigung nicht benutzen.
2. Befolgen Sie die Beschreibung zur Handhabung
3. Nur für den einmaligen Gebrauch zur Verwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Die unsachgemäße Verwendung von Blut-Lanzetten kann das Risiko einer unbeabsichtigten Übertragung von durch Blut übertragbaren Krankheitserregern erhöhen, insbesondere in Einrichtungen, in denen mehrere Patienten getestet werden.
4. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Verwenden Sie Handschuhe und andere allgemeine persönliche Schutzausrüstung, um sich vor Blut und einer möglichen Exposition gegenüber durch Blut übertragbaren Krankheitserregern zu schützen.
5. Behandeln Sie alle biologischen Proben und scharfen / spitzen Blutentnahmetensilien gemäß den Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung. Suchen Sie im Falle eines direkten Kontakts mit biologischen Proben oder einer Stichverletzung einen Arzt auf, da hierdurch HIV, HCV, HBV oder andere Infektionskrankheiten übertragen werden können. Die Sicherheitsrichtlinien und -verfahren Ihrer Einrichtung müssen befolgt werden.
6. Entsorgen Sie die gesamte Safety-Lanzette nach Gebrauch in geeigneten Abwurfbehältern für scharfe / spitze Gegenstände.
7. Ein Wiederverwenden des Produkts kann Infektionen, Verletzungen oder Tod verursachen.
8. Das Produkt darf nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwendet werden. Die Haltbarkeit des Produktes endet am letzten Tag des angegebenen Monats und Jahres.

## Allgemeine Restrisiken bei der Punktion

Bei der Anwendung der grundsätzlichen Technik zur Punktion für die Kapillarblutentnahme gibt es gemäß CLSI GP42 folgende allgemeine Restrisiken:

1. Infektionen
2. Verkalkung der Einstichstelle
3. Narbenbildung
4. Hämatome
5. Blutergüsse

## Lagerung

Das Produkt ist bei Raumtemperatur zu lagern.

## Handhabung

**LESEN SIE DIESES DOKUMENT VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER PUNKTION BEGINNEN.**

**Für die Probennahme benötigtes Arbeitsmaterial:**

1. Alle benötigten Probenbehältnisse, z.B. Micro-Probengefäße, gekennzeichnet nach Größe und Additiv, gemäß Anforderung.
2. Handschuhe, Kittel, Augenschutz oder andere geeignete Schutzkleidung zum Schutz vor durch Blut übertragene Pathogene oder potenziell infektiöse Materialien.
3. Etiketten zur Probenidentifikation.
4. Safety-Lanzette.
5. Desinfektionsmaterial zur Reinigung der Entnahmestelle (beachten Sie die Richtlinien der Einrichtung zur Vorbereitung der Punktionsstelle für die Blutentnahme). Keine Reinigungsmaterialien auf Alkoholbasis verwenden, wenn die Proben für einen Blutalkoholtest verwendet werden sollen.
6. Trockene, keimarme Einwegtupfer.
7. Pflaster oder Verband.
8. Abwurfbehälter für scharfe / spitze Gegenstände zur sicheren Entsorgung gebrauchten Materials.

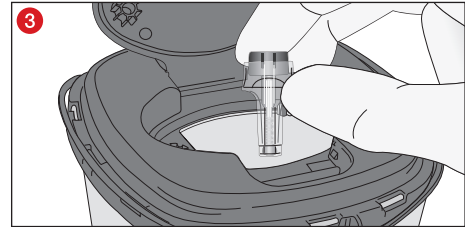
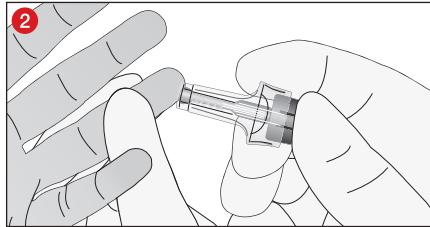
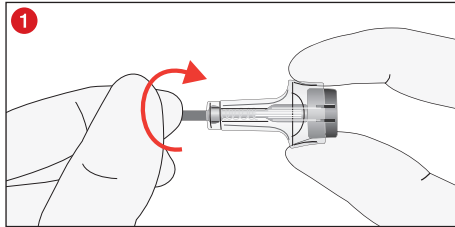
**HINWEIS: Befolgen Sie zur Entnahmereihenfolge die Vorschriften Ihrer Einrichtung.**

## Punktion mit der Safety-Lanzette

### Allgemeine Anweisungen:

WASCHEN SIE IHRE HÄNDE VOR UND NACH DEM GEBRAUCH DER SAFETY-LANZETTE.  
ZUR MINIMIERUNG DES EXPOSITIONSRISIKOS WÄHREND DER KAPILLARBLUTENTNAHME HANDSCHUHE TRAGEN.

1. Falls erforderlich, wählen Sie ein geeignetes Probenröhrchen aus oder bereiten Sie einen POC-Test für die gewünschte Probe vor.
2. Wählen und desinfizieren Sie eine Punktionsstelle für die Safety-Lanzette. Bitte beachten Sie die Richtlinien der Einrichtung zur Vorbereitung der Punktionsstelle.



- 1 Schutzkappe abdrehen.
- 2 Safety-Lanzette gegen die ausgewählte und desinfizierte Punktionsstelle halten. Auslöseknopf drücken. Die Safety-Lanzette zieht sich nach der Punktion automatisch ins Gehäuse zurück.
- 3 Safety-Lanzette in einen geeigneten Abwurfbehälter für scharfe/spitze Gegenstände entsorgen.

### Entsorgung

1. Es sind die allgemeinen Hygienerichtlinien sowie die gesetzlichen Bestimmungen für die ordnungsgemäße Entsorgung von infektiösem Material zu beachten und einzuhalten.
2. Entsorgen Sie die Safety-Lanzette sofort in einem Abwurfbehälter für scharfe/spitze Gegenstände.
3. Entsorgung von potenziell kontaminiertem Verbrauchsmaterial gemäß den institutionellen Richtlinien.

## Produktspezifische Normen und Richtlinien in der jeweils gültigen Fassung

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Symbol- und Kennzeichnungsschlüssel:



Medizinprodukt



Artikelnummer



Chargenbezeichnung



CE-Zeichen



Hersteller



Sterilisation durch Bestrahlung



Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr



Nicht erneut sterilisieren



Land der Herstellung



Verwendbar bis



Gebrauchsanleitung beachten



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Trocken lagern

Lagern bei Raumtemperatur



Einfaches Sterilbarriersystem mit äußerer Schutzverpackung

Technische Änderungen vorbehalten.

Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

# Instructions for Use

## SARSTEDT safety lancet

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lándzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดตรวจรอยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


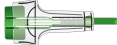


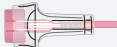
## Intended use

The safety lancet with safety function is used for the one-time puncture for capillary blood collection. The products are intended to be used on persons in a professional environment by trained medical personnel.

## Product description

The safety lancet is a sterile product for single use. The safety lancet consists of a plastic casing, a disposable needle/blade of stainless steel, a release button in various colours, steel springs and a protective cap. Due to the safety function of the safety lancets, the needle/blade is automatically retracted into the plastic casing after the puncture to prevent needlestick injuries.

## Safety lancet product range

Image	Design	Needle size	Penetration depth
	Mini	28 G	1.6 mm
	Normal	21 G	1.8 mm
	Extra	18 G	1.8 mm
	Super	Blade 1.5 mm	1.6 mm
	Neonatal	Blade 1.5 mm	1.2 mm

The different versions of the safety lancet are suitable as needed for collecting various quantities of blood.

The correct version is selected depending on various factors such as skin type, skin blood flow, puncture site and the correct placement of the safety lancet on the skin. In case of doubt, it is recommended to test various safety lancets prior to routine use.

## Safety information and warnings

1. Check the protective cap for damage prior to use and, if damaged, do not use it.
2. Follow the directions for handling.
3. Intended for a single use on only one patient. The improper use of blood lancets can increase the risk of inadvertent transmission of bloodborne pathogens, especially in facilities where multiple patients are tested.
4. General precautions: Use gloves and other general personal protective equipment to protect yourself against blood and possible exposure to pathogens transmitted by blood.
5. Handle all biological specimens and sharp blood collection utensils according to the guidelines and procedures in your facility. Seek a doctor in the event of direct contact with biological samples or a needle-stick injury, as HIV, HCV, HBV and other infectious diseases can be transmitted in this way. Always follow the safety guidelines and procedures of your facility.
6. Dispose of the entire safety lancet after use in a suitable sharps container.
7. Reusing this product could result in infections, injury or death.
8. Do not use the product after the expiry date. The expiry date of the product is the last day of the month and year indicated.

## General residual risks of puncture

When using the basic puncture technique for capillary blood collection, there are the following general residual risks according to CLSI GP42:

1. Infections
2. Calcification of the puncture site
3. Scarring
4. Haematomas
5. Bruising

## Storage

Store the product at room temperature.

## Handling

**READ THIS DOCUMENT COMPLETELY BEFORE STARTING THE PUNCTURE.**

### Materials needed for collecting a specimen:

1. All necessary sample containers, e.g. micro sample tubes, labelled by size and additive as per request.
2. Gloves, lab coat, eye protection or other suitable protective gear to protect against pathogens transmitted by blood or potentially infectious material.
3. Labels for specimen identification.
4. Safety lancet.
5. Disinfectant for cleaning the puncture site (follow the facility's guidelines for preparing the puncture site for blood collection). Do not use alcohol-based cleaning agents if the samples are to be used for blood alcohol tests.
6. Dry, clean, disposable swabs.
7. Plaster or bandage.
8. Sharps disposal container for the safe disposal of used material.

**N.B.:** Follow the regulations of your facility for the order of collection.

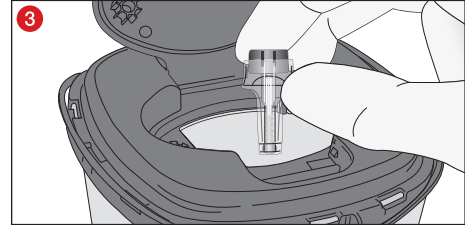
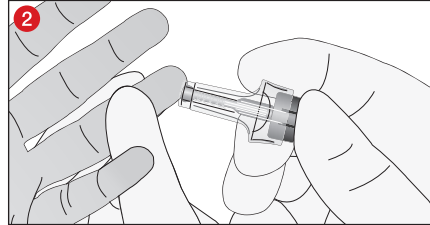
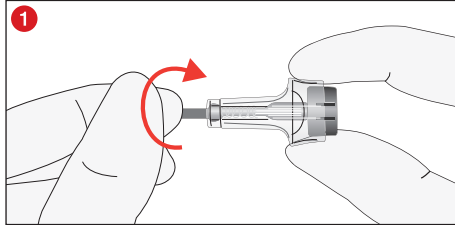
## Puncture with the safety lancet

### General instructions:

WASH YOUR HANDS BEFORE AND AFTER USING THE SAFETY LANCET.

WEAR GLOVES TO MINIMISE THE RISK OF EXPOSURE DURING CAPILLARY BLOOD COLLECTION.

1. If necessary, select a suitable sample tube or prepare a POC test for the desired sample.
2. Select and disinfect a puncture site for the safety lancet. Follow the facility's guidelines for preparing the puncture site.



- 1 Twist the protective cap off.
- 2 Hold the safety lancet against the selected and disinfected puncture site. Press the release button. The safety lancet automatically retracts into the casing after the puncture.
- 3 Dispose of the safety lancet in a suitable container for sharp objects.

### Disposal

1. The general hygiene guidelines and regulations for the proper disposal of infectious material must be observed and complied with.
2. Dispose of the safety lancet in a sharps container.
3. Dispose of potentially contaminated consumables in accordance with the institutional guidelines.

## Product-specific standards and guidelines as amended / updated

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Key for symbols and labels:



Medical device



Order no.



Batch number



CE mark



Manufacturer



Sterilisation by irradiation



Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr



Do not re-sterilise



Country of manufacture



Use by



Follow the instructions for use



Keep away from sunlight



Store in a dry place

Store at room temperature



Single sterile barrier system with protective packaging outside

Technical modifications reserved

All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.



# Instructions for Use

## SARSTEDT safety lancet

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzcza	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจรอยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Intended use

Safety-Lancets with safety feature are used for single use capillary blood sampling.





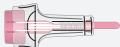
## Specification

The products are intended for human use in a professional environment by qualified medical personnel.

## Product description

The safety lancet is a sterile product for single use. The safety lancet consists of a plastic casing, a disposable needle/blade of stainless steel, a release button in various colors, steel springs and a safety plunger. The lancets contain a safety feature. After puncture the needle retracts automatically into the housing to prevent sharps injuries.

## Safety lancet product line

Image	Version	Needle size	Puncture depth
	Mini	28 G	1.6 mm
	Normal	21 G	1.8 mm
	Extra	18 G	1.8 mm
	Super	Blade 1.5 mm	1.6 mm
	Neonatal	Blade 1.5 mm	1.2 mm

The different versions of the safety lancet are suitable for drawing different amounts of blood as required.

The selection of the correct version depends on various factors such as skin type, skin blood flow, puncture site and the correct placement of the safety lancet on the skin. If in doubt, testing several different safety lancets is recommended before routine use.

## Safety instructions and warnings

1. For use only on a single patient. Discard the entire device after use.
2. Warning: Not intended for more than one use. Do not use on more than one patient. Improper use of blood lancets can increase the risk of inadvertent transmission of blood borne pathogens, particularly in settings where multiple patients are tested.
3. General precautions. Conduct hand hygiene before and after the process. Wear gloves and other general personal protection equipment to protect yourself from blood and possible exposure to pathogen transmissible by blood.
4. Treat all biological specimens and sharp blood collection utensils (needles, adapters) according to the guidelines and procedures in your institution. In case of direct contact to biological specimens or a needle prick injury, consult a doctor, as HIV, HCV, HBV or other infectious diseases can be transmitted. The safety guideline and procedures of your institution must be followed.
5. Dispose of the entire safety lancet in suitable sharp containers for sharp object after use.
6. Before using, check the safety plunger for damage and do not use if it is damaged.
7. Reusing the product can lead to injections, injuries or death.
8. Do not use the product after the expiry date. The expiry date of the product is the last day of the month and year indicated.

## Storage

Store the product at room temperature.

## Handling

**READ THIS DOCUMENT COMPLETELY BEFORE STARTING THE PUNCTURE.**

### Materials needed for collecting a specimen:

1. All necessary sample containers, e.g. micro sample tubes, labelled by size and additive as per request.
2. Gloves, lab coat, eye protection or other suitable protective gear to protect against pathogens transmitted by blood or potentially infectious material.
3. Labels for sample identification.
4. Safety lancet.
5. Disinfectant for disinfecting the puncture site (follow the facility's guideline for preparing the puncture site for taking blood samples). Do not use any cleaning material containing alcohol if the specimens are to be used for a blood alcohol test.
6. Dry, germ-free swabs.
7. Plaster or dressing.
8. Sharps disposal container for the safe disposal of used material.

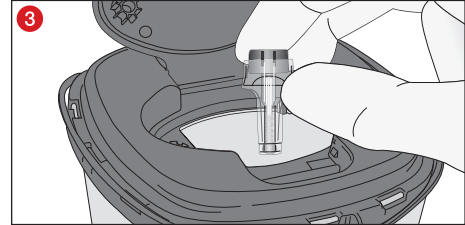
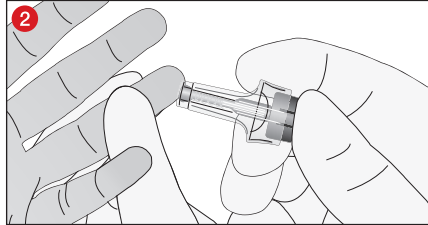
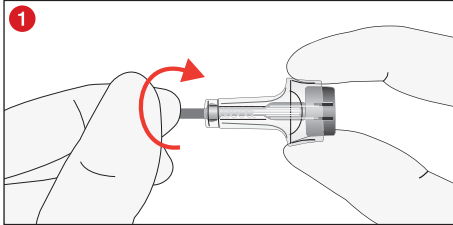
**NOTE: Follow the regulations of your institution for the order of collection.**

## Puncture with the safety lancet

### General instructions:

WASH HANDS BEFORE AND AFTER USE OF THE SAFETY-LANCET. WEAR GLOVES TO MINIMISE THE RISK OF EXPOSURE DURING CAPILLARY BLOOD COLLECTION.

1. If needed, select a suitable sample tube or prepare a POC test for the required specimen.
2. Select and disinfect a site for the puncture with a safety lancet. Please follow the guidelines of the institution for preparing the puncture site.



- 1 Twist the protective cap off.
- 2 Hold the safety lancet against the selected and disinfected puncture site. Press the release button. After use the lancet will automatically retract into the housing.
- 3 Dispose of the safety lancet in a suitable container for sharp objects.

### Disposal

1. The general hygiene guidelines and regulations for the proper disposal of infectious material must be observed and complied with.
2. Dispose of the safety lancet in a sharps container.
3. Disposable gloves prevent the risk of infection.
4. Disposal of potentially contaminated consumables in accordance with institutional guidelines.

## US standards / ISO standards in the latest version

### Standards for labelling:

DIN EN ISO 15223-1: Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements

### Standards for needles/cannulas:

DIN EN 10088-1, Table 2 - Stainless steels - Part 1: List of stainless steels

### Standards for sterilisation:

DIN EN ISO 11137-1: Sterilization of health care products - Radiation - Part 1: Requirements for development, validation and routine control of a sterilization process for medical devices.

DIN EN ISO 11137-2: Sterilization of health care products - Radiation - Part 2: Establishing the sterilization dose

### System-related standards:

DIN EN ISO 13485: Medical devices - Quality management systems – Requirements for regulatory purposes

DIN EN ISO 14971: Medical devices - Application of risk management to medical devices

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

MDSAP: *Medical Device Single Audit Program* in accordance with ISO 13485

MDR 93/42/EEC for medical devices

## Key for symbols and labels:



Medical device



Order no.



Batch number



CE mark



Manufacturer



Sterilisation by irradiation



Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr



Do not re-sterilise



Country of manufacture



Use by



Follow the instructions for use



Keep away from sunlight



Store in a dry place

Store at room temperature



Single sterile barrier system with protective packaging outside

Technical modifications reserved

All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.

# Инструкции за употреба

## SARSTEDT обезопасена ланцета

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήριο ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lándzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Приложение

Обезопасената ланцета с предпазна функция се използва за еднократна пункция при вземане на капилярна кръв. Продуктите са предназначени за приложение върху хора в професионална среда от квалифициран медицински персонал.

## Описание на продукта

Обезопасената ланцета е стерилен продукт за еднократна употреба. Обезопасената ланцета се състои от пластмасов корпус, игла/острие от неръждаема стомана за еднократна употреба, освобождаващ бутон в различни цветове, стоманени пружини и предпазна капачка. Чрез предпазната функция на обезопасените ланцети иглата/острието се изтегля автоматично обратно в пластмасовия корпус след пункцията, за да се предотвратят прободни наранявания.

## Обезопасена ланцета Продуктова гама

Изображение	Версия	Размер на иглата	Дълбочина на проникване
	Мини	28 G	1,6 мм
	Нормално	21 G	1,8 мм
	Допълнително	18 G	1,8 мм
	Супер	Острие 1,5 мм	1,6 мм
	Неонатално	Острие 1,5 мм	1,2 мм

В зависимост от конкретния случай различните версии на обезопасената ланцета са подходящи за вземане на различни количества кръв.

Изборът на правилната версия зависи от различни фактори като типа на кожата, кръвоснабдяването на кожата, мястото на прободане и правилното поставяне на обезопасената ланцета върху кожата. При съмнение е препоръчително да тествате няколко различни обезопасени ланцети преди рутинно приложение.

## Инструкции за безопасност

1. Преди употреба проверете предпазната капачка за повреди и в случай на повреда не използвайте.
2. Следвайте указанията за употреба
3. Продуктът е предназначен само за еднократна употреба върху един единствен пациент. Неправилното приложение на ланцети за кръв може да повиши риска от неволно предаване на кръвнопреносими патогени, особено в лечебни заведения, в които се тестват множество пациенти.
4. Общи предпазни мерки: Използвайте ръкавици и други общи лични предпазни средства, за да се предпазите от кръв или евентуално излагане на патогени, пренасяни с кръвта.
5. Всички биологични проби и остри/островърхи аксесоари за вземане на кръв трябва да бъдат третирани съгласно наредбите и процедурите на съответното лечебно заведение. В случай на директен контакт с биологични проби или прободни наранявания потърсете лекар, тъй като по този начин може да се пренесат инфекциозни заболявания, като ХИВ (HIV), хепатит С (HCV), хепатит В (HBV). Спазвайте наредбите и процедурите за безопасност на съответното лечебно заведение.
6. След употреба изхвърлете цялата обезопасена ланцета в съответните контейнери за остри отпадъци.
7. Повторното използване на продукта може да причини инфекции, наранявания или смърт.
8. Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност. Срокът на годност на продукта изтича на последния ден на посочения месец и година.

## Общи остатъчни рискове при пункцията

Когато прилагате основната техника за пункция за вземане на капилярна кръв съществуват следните остатъчни рискове съгласно CLSI GP42:

1. Инфекции
2. калцификация на мястото на убождане
3. белези
4. хематоми
5. синини

## Съхранение

Съхранявайте продукта при стайна температура.

## Работа

**ПРОЧЕТЕТЕ ТОЗИ ДОКУМЕНТ ИЗЦЯЛО ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ С ПУНКЦИЯТА.**

**Работни материали, необходими за вземането на проби:**

1. Всички необходими съдове за проби, например микросъдове за проби, са маркирани в съответствие с изискванията според размер и добавка.
2. Ръкавици, престилка, очила и други подходящи предпазни материали, за защита от патогени, преносими с кръвта или потенциално инфекциозни материали.
3. Етикети за идентификация на пробата.
4. Обезопасена ланцета.
5. Дезинфектант за почистване на мястото на вземане на проба (спазвайте наредбите на съответното лечебно заведение за подготовка на мястото на пункцията за вземане на кръв). Не използвайте почистващи материали на алкохолна основа, ако пробите ще се използват за изследване на алкохол в кръвта.
6. Сухи, стерилни тампони за еднократна употреба.
7. пластири или превръзка,
8. Контейнер за остри отпадъци, за безопасно изхвърляне на употребявани материали.

**ЗАБЕЛЕЖКА: Относно реда на вземане на проби следвайте наредбите на съответното лечебно заведение.**

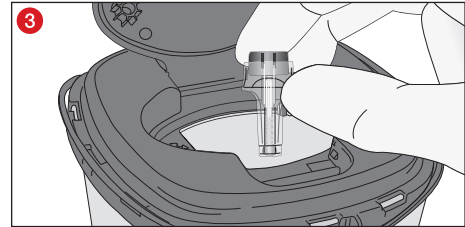
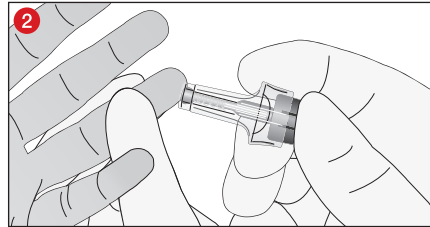
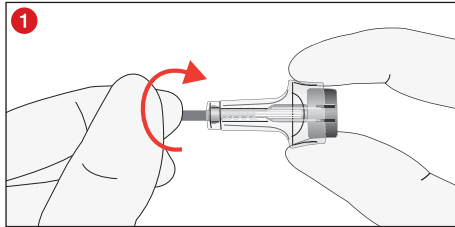
## Пункция с обезопасената ланцета.

### Общи инструкции:

МИЙТЕ РЪЦЕТЕ СИ ПРЕДИ И СЛЕД УПОТРЕБА НА ОБЕЗОПАСЕНАТА ЛАНЦЕТА.

НОСЕТЕ РЪКАВИЦИ, ЗА ДА НАМАЛИТЕ РИСКА ОТ ИЗЛАГАНЕ НА ПАТОГЕНИ ПО ВРЕМЕ НА ВЗЕМАНЕ НА КАПИЛЯРНА КРЪВ.

1. Ако е необходимо, изберете подходяща тръбичка за проби или подгответе РОС тест за желаната проба.
2. Изберете и дезинфекцирайте мястото на пункцията за обезопасената ланцета. Моля, спазвайте наредбите на съответното лечебно заведение за подготовка на мястото на пункцията.



1. Развийте предпазната капачка.
2. Поставете обезопасената ланцета на избраното и дезинфекцирано място за пункция. Натиснете освобождаващия бутон. След пункцията обезопасената ланцета се прибира автоматично обратно в корпуса.
3. Изхвърлете обезопасената ланцета в съответен контейнер за остри отпадъци.

### Изхвърляне

1. Спазвайте общите хигиенни насоки и законовите наредби за правилното изхвърляне на инфекциозни материали.
2. Изхвърлете обезопасената ланцета в съответен контейнер за остри отпадъци.
3. Изхвърлянето на потенциално замърсените консумативи се осъществява в съответствие с институционалните наредби.

## Стандарти и насоки, специфични за продукта, в текущата версия

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Код на символи и идентификации:

**MD**

Медицинско изделие



Държава на производство

**REF**

Номер на артикул



Годен до

**LOT**

Партида



Спазвайте ръководството за употреба

**CE** 0124

CE маркировка



Пазете от слънчева светлина



Производител



Съхранявайте на сухо

**STERILE R**

Стерилизация чрез облъчване

Съхранявайте при стайна температура



При повторна употреба: Опасност от контаминация



Единична стерилна бариерна система с външна защитна опаковка



Не стерилизирайте повторно

Запазва се правото за извършване на технически промени.

Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.



# Návod k obsluze

## Bezpečnostní lanceta SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


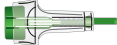


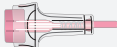
## Účel použití

Bezpečnostní lanceta s bezpečnostní funkcí se používá pro jednorázovou punkci při odběru kapilární krve. Produkty jsou určeny k použití u pacientů v profesionálním prostředí kvalifikovaným zdravotnickým personálem.

## Popis produktu

Bezpečnostní lanceta je sterilní výrobek pro jednorázové použití. Bezpečnostní lanceta se skládá z plastového pouzdra, jednorázové jehly/čepelky z nerezové oceli, aktivčního tlačítka v různých barvách, ocelových pružin a ochranného krytu. Díky bezpečnostní funkci bezpečnostních lancet se jehla/čepelka po punkci automaticky zasune zpět do plastového pouzdra, aby nedošlo k bodnému poranění.

## Bezpečnostní lanceta - spektrum výrobků

Obrázek	Provedení	Velikost jehly	Hloubka vpichu
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Čepelka 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Čepelka 1,5 mm	1,2 mm

Různá provedení bezpečnostní lancety jsou podle potřeby vhodná pro odběr rozdílného množství krve.

Výběr správného typu závisí na různých faktorech, jako jsou typ kůže, prokrvení kůže, místo punkce a správné přiložení bezpečnostní lancety ke kůži. V případě pochybností se doporučuje před běžným použitím vyzkoušet několik různých bezpečnostních lancet.

## Bezpečnostní a výstražné pokyny

- Před použitím zkontrolujte, zda není ochranný kryt poškozen, a v případě poškození produkt nepoužívejte.
- Postupujte podle pokynů pro manipulaci.
- Určeno pouze k jednorázovému použití u jednoho pacienta. Nesprávné používání lancet pro odběr krve může zvýšit riziko náhodného přenosu patogenů přenášených krví, zejména ve zdravotnických zařízeních, kde je testováno více pacientů.
- Všeobecná preventivní bezpečnostní opatření: Používejte rukavice a další obvyklé osobní ochranné pomůcky na ochranu před potřísněním krví a možnému vystavení původcům chorob přenášených krví.
- Se všemi biologickými vzorky a ostrými/špičatými prostředky pro odběr krve zacházejte v souladu se směrnicemi a postupy vašeho zdravotnického zařízení. V případě přímého kontaktu s biologickými vzorky nebo poranění jehlou vyhledejte lékaře, protože hrozí přenos HIV, HCV, HB či jiných infekčních onemocnění. Musíte dodržovat bezpečnostní směrnice a postupy svého zařízení.
- Po použití zlikvidujte celou bezpečnostní lancetu ve vhodných odpadových kontejnerech na ostré/špičaté předměty.
- Opětovné použití produktu může vést k infekcím, poraněním nebo i smrti.
- Po uplynutí doby použitelnosti již nesmíte výrobek používat. Doba použitelnosti výrobku končí posledním dnem v uvedeném měsíci a roce.

## Všeobecná zbytková rizika při punkci

Při použití základní techniky punkce pro odběr kapilární krve existují podle normy CLSI GP42 tato všeobecná zbytková rizika:

- Infekce
- Kalcifikace v místě vpichu
- Vznik jizvy
- Hematomy
- Krevní výrony

## Skladování

Produkt musí být skladován při pokojové teplotě.

## Manipulace

### NEŽ ZAČNETE S PUNKCÍ, PŘEČTĚTE SI CELÝ TENTO NÁVOD.

#### Pracovní pomůcky potřebné pro odběr vzorků krve:

- Všechny potřebné zkumavky na vzorky krve, např. mikrozukmavky, označené podle velikosti a typu aditiva, podle požadavku.
- Rukavice, pracovní plášť, ochrana očí nebo jiný oděv vhodný na ochranu před patogeny přenášenými krví nebo potenciálně infekčními materiály.
- Etikety k identifikaci vzorků.
- Bezpečnostní lanceta.
- Dezinfekční prostředek k dezinfekci místa punkce (dodržujte směrnice zdravotnického zařízení pro přípravu místa odběru vzorků krve). Pokud mají být vzorky použity pro testování ke zjištění přítomnosti alkoholu v krvi, nepoužívejte dezinfekční prostředky na bázi alkoholu.
- Suché sterilní tampony bez choroboplodných zárodků.
- Náplast nebo obvaz.
- Odpadový kontejner na ostré/špičaté předměty pro bezpečnou likvidaci použitého materiálu.

**UPOZORNĚNÍ: U pořadí odběrů dodržujte předpisy vašeho zdravotnického zařízení.**

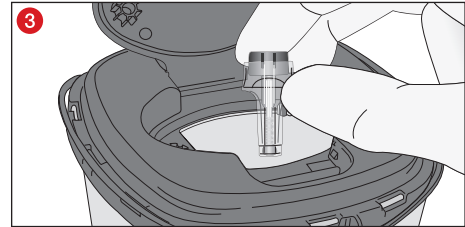
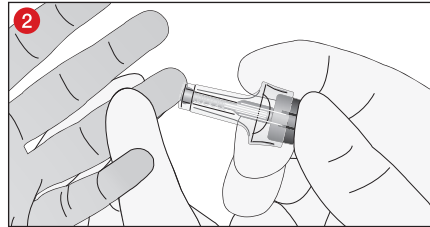
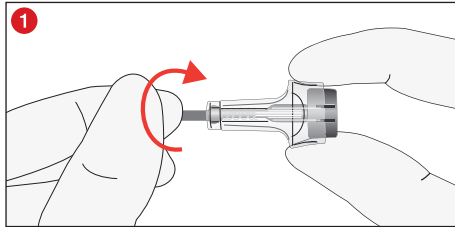
## Punkce pomocí bezpečnostní lancety

### Obecné pokyny:

PŘED A PO POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ LANCETY SI UMYJTE RUCE.

PRO MINIMALIZACI RIZIKA EXPOZICE POUŽÍVEJTE PŘI ODBĚRU KAPILÁRNÍ KRVE RUKAVICE.

1. V případě potřeby vyberte vhodnou zkumavku nebo připravte POC test pro požadovaný vzorek.
2. Vyberte a vydezinfikujte místo pro vpich bezpečnostní lancety. Dodržujte prosím směrnice zdravotnického zařízení pro přípravu místa punkce.



- 1 Odšroubujte ochrannou krytku.
- 2 Přidržte bezpečnostní lancetu proti zvolenému a vydezinfikovanému místu punkce. Stiskněte aktivací tlačítko. Bezpečnostní lanceta se po punkci automaticky zasune zpět do pouzdra.
- 3 Bezpečnostní lancetu zlikvidujte ve vhodném odpadovém kontejneru na ostré/špičaté předměty.

### Likvidace

1. Je nutno mít na paměti a dodržovat obecné hygienické předpisy a zákonná ustanovení upravující řádnou likvidaci infekčního materiálu.
2. Bezpečnostní lancetu okamžitě zlikvidujte v odpadovém kontejneru na ostré/špičaté předměty.
3. Potenciálně kontaminovaný spotřební materiál zlikvidujte v souladu se směrnicemi zdravotnického zařízení.

## Normy a směrnice specifické pro daný produkt v aktuálně platném znění

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Klíč pro symboly a označení:



Zdravotnický prostředek



Číslo výrobku



Označení šarže



Označení CE



Výrobce



Sterilizace ozařováním



Při opakovaném použití: Nebezpečí kontaminace



Nesterilizujte opakovaně



Země výroby



Použitelné do



Dodržujte návod k použití



Uchovávejte chráněné před slunečním zářením



Skladujte v suchu

Skladovat při pokojové teplotě



Jednoduchý sterilní bariérový systém s vnějším ochranným obalem

Technické změny vyhrazeny.

Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobcí a příslušné státní autoritě.

# Brugsanvisning

## SARSTEDT sikkerhedslancet

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lánzcza	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิ้วมือของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


## Påtænkt anvendelse

Sikkerhedslancetten med sikkerhedsfunktion bruges til én enkelt punktur i forbindelse med prøvetagning af kapillærblod. Produkterne er beregnet til anvendelse på mennesker i et sundhedsfagligt miljø og må udelukkende bruges af kvalificeret, medicinsk personale.

## Produktbeskrivelse

Sikkerhedslancetten er et sterilt produkt til engangsbrug. Sikkerhedslancetten består af et plastikhus, en engangsnål/-klinge af rustfrit stål, en udløserknop i forskellige farver, stålfjedre og en beskyttelseskappe. Sikkerhedslancettens sikkerhedsfunktion bevirker, at nålen/klingen automatisk trækkes ind i plastikhuset efter punktur for dermed at forebygge stikskader.

## Sikkerheds lancet produktsortiment

Illustration	Udførelse	Nåle størrelse	Stikdybde
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Ekstra	18 G	1,8 mm
	Super	Klinge 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Klinge 1,5 mm	1,2 mm

De forskellige versioner af sikkerhedslancetten egner sig til udtagelse af forskellige blodmængder, alt efter behov.

Valget af den rigtige version afhænger af forskellige faktorer såsom hudtype, blodgennemblødning i huden, punktursted og den korrekte placering af sikkerhedslancetten på huden. I tvivlstilfælde anbefales, at der før rutinemæssig anvendelse afprøves flere forskellige sikkerhedslancetter.

## Sikkerhedsvejledninger og advarsler

1. Før brug af beskyttelseskappen skal det efterprøves, om den er beskadiget. Hvis det er tilfældet, må den ikke bruges.
2. Følg beskrivelsen ved håndtering.
3. Udelukkende beregnet til engangsbrug på en enkelt patient. Forkert brug af blodlancetter kan øge risikoen for utilsigtet overførelse af sygdomsfremkaldere, der overføres via blod. Det gælder specielt på faciliteter, hvor der testes flere patienter.
4. Generelle forholdsregler: Brug handsker og andre almindelige personlige væmemidler til at beskytte dig mod blod og mulig eksponering for blodbårne patogener.
5. Håndtér alle biologiske prøver og skarpt/spidst blodprøvetagningsudstyr i henhold til din institutions retningslinjer og procedurer. Opsøg lægen i tilfælde af en direkte kontakt med biologiske prøver eller en stikskade, da HIV, HCV, HBV eller andre infektionssygdomme kan overføres. Din institutions sikkerhedsretningslinjer og -procedurer skal følges.
6. Efter brug skal hele sikkerhedslancetten bortskaffes i egnede bortskaffelsesbeholdere til skarpe/spidse genstande.
7. Genanvendelse af produktet kan forårsage infektioner, personskader eller død.
8. Efter udløb af holdbarhedsdatoen må produktet ikke længere anvendes. Produktets holdbarhed slutter den sidste dag i den angivne måned og år.

## Generelle restriktioner ved punktur

Ifølge CLSI GP42 findes der følgende generelle restriktioner ved brug af den grundlæggende teknik til punktur i forbindelse med prøvetagning af kapillærblod:

1. Infektioner
2. Forkalkning af punkturstedet
3. Ardannelse
4. Hæmatomer
5. Blodansamling

## Opbevaring

Produktet skal opbevares ved stuetemperatur.

## Håndtering

**LÆS DETTE DOKUMENT FULDT, FØR DU BEGYNDER PUNKTUREN.**

### Materiale, der kræves til prøvetagning:

1. Alle påkrævede prøvebeholdere, f.eks. mikroprøvebeholdere, der er markeret efter størrelse og tilsætningsstof efter behov.
2. Handsker, kittel, øjenbeskyttelse eller andet egnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod blodbårne patogener eller potentielt smitsomme materialer.
3. Etiketter til identifikation af prøver.
4. Sikkerhedslancet.
5. Desinfektionsmateriale til rensning af prøveudtagningsstedet (følg institutionens retningslinjer for klargøring af punkturstedet til blodprøvetagningen). Brug ikke alkoholbaserede desinfektionsmidler, hvis prøverne skal bruges til test af blodalkohol.
6. Tørre, aseptiske engangsservietter.
7. Plaster eller forbinding.
8. Affaldsbeholder til skarpe/spidse genstande til sikker bortskaffelse af brugt materiale.

**BEMÆRK: Følg udtagningsrækkefølgen i forskrifterne fra din institution.**

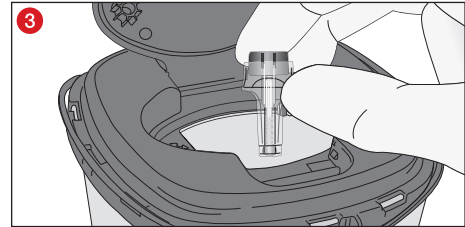
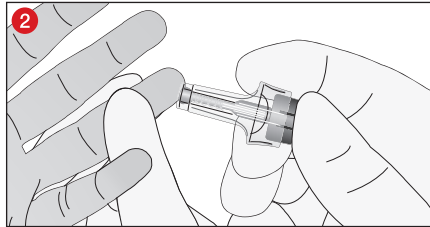
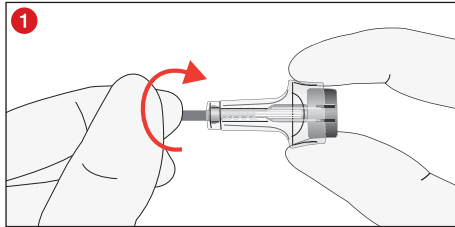
## Punktur med sikkerhedslancetten

### Generelle anvisninger:

VASK HÆNDER FØR OG EFTER BRUG AF SIKKERHEDSLANCETTEN.

TIL MINIMERING AF EKSPONERINGSRISIKOEN UNDER KAPILÆRBLODPRØVETAGNINGEN SKAL DER BRUGES HANDSKER.

1. Hvis det er nødvendigt, skal du vælge et egnet prøverør eller klargøre en POC-test til den ønskede prøve.
2. Vælg og desinficér et punktursted til sikkerhedslancetten. Følg institutionens retningslinjer for klargøring af punkturstedet.



- 1 Skru beskyttelsehætten af.
- 2 Hold sikkerhedslancetten mod det valgte og desinficerede postindleveringssted. Tryk på udløserknappen. Efter punkteringen trækkes sikkerhedslancetten automatisk tilbage ind i huset.
- 3 Bortskaf sikkerhedslancetten i en egnet bortskaffelsesbeholder til skarpe/spidse genstande.

### Bortskaffelse

1. De generelle hygiejneretningslinjer samt de lovmæssige bestemmelser for korrekt bortskaffelse af infektiøse materialer skal følges og overholdes.
2. Bortskaf straks sikkerhedslancetten i en bortskaffelsesbeholder til skarpe/spidse genstande.
3. Bortskaffelse af potentielt kontamineret forbrugsmateriale skal ske i overensstemmelse med institutionens retningslinjer.

## Produktspecifikke normer og retningslinjer i den til enhver tid gældende udgave

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Symbol- og identificeringskoder:



Medicinsk udstyr



Varenummer



Batchbetegnelse



CE-mærke



Producent



Sterilisation ved stråling



Ved genanvendelse: Fare for kontaminering



Må ikke gensteriliseres



Fremstillingsland



Mindst holdbar til



Følg brugsanvisningen



Opbevares beskyttet mod sollys



Opbevares tørt

Opbevares ved stuetemperatur



Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende yderemballage

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.



# Οδηγίες χρήσεως

## Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Προοριζόμενη χρήση

Ο σκαρφιστήρας ασφαλείας με λειτουργία ασφαλείας χρησιμοποιείται για την εφάπαξ διάτρηση με σκοπό τη συλλογή τριχοειδικού αίματος. Τα προϊόντα προορίζονται για εφαρμογή σε ανθρώπους, σε επαγγελματικό περιβάλλον και για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό.

## Περιγραφή προϊόντος

Ο σκαρφιστήρας ασφαλείας είναι ένα αποστειρωμένο προϊόν μίας χρήσης. Ο σκαρφιστήρας ασφαλείας αποτελείται από ένα πλαστικό περίβλημα, μία βελόνα μίας χρήσης/λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι, ένα κουμπί απελευθέρωσης σε διαφορετικά χρώματα, μεταλλικά ελατήρια και ένα προστατευτικό κάλυμμα. Λόγω της λειτουργίας ασφαλείας των σκαρφιστήρων ασφαλείας, η βελόνα/λεπίδα αποσύρεται αυτόματα μέσα στο πλαστικό περίβλημα μετά τη διάτρηση, για την αποφυγή τραυματισμών από τη βελόνα.

## Εύρος προϊόντων σκαρφιστήρων ασφαλείας

Απεικόνιση	Έκδοση	Μέγεθος βελόνας	Βάθος εισαγωγής
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Λεπίδα 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Λεπίδα 1,5 mm	1,2 mm

Οι διαφορετικές εκδόσεις του σκαρφιστήρα ασφαλείας είναι κατάλληλες, όπως απαιτείται, για τη συλλογή διαφορετικών ποσοτήτων αίματος.

Η επιλογή της κατάλληλης έκδοσης εξαρτάται πάντα από διαφορετικούς παράγοντες, όπως ο τύπος του δέρματος, η κυκλοφορία του αίματος του δέρματος, το σημείο διάτρησης και η σωστή τοποθέτηση του σκαρφιστήρα ασφαλείας στο δέρμα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστάται να δοκιμάσετε αρκετούς διαφορετικούς σκαρφιστήρες ασφαλείας πριν από την τακτική χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

1. Πριν από τη χρήση, ελέγχετε το προστατευτικό κάλυμμα για τυχόν ζημιά και, σε περίπτωση ζημιάς, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.
2. Ακολουθείτε την περιγραφή σχετικά με τον χειρισμό
3. Προορίζεται για μία μόνο χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η ακατάλληλη χρήση των σκαρφιστήρων αίματος μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ακούσιας μετάδοσης παθογόνων μικροοργανισμών που μεταδίδονται με το αίμα, ειδικά σε εγκαταστάσεις όπου εξετάζονται πολλοί ασθενείς.
4. Γενικές προφυλάξεις: Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια και λοιπό γενικό ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, για την προστασία σας από το αίμα και από την πιθανή έκθεση σε αιματογενώς μεταδιδόμενους παθογόνους μικροοργανισμούς.
5. Χειρίζεστε όλα τα βιολογικά δείγματα και τα αιχμηρά/μυτερά αντικείμενα συλλογής δειγμάτων σύμφωνα με τις οδηγίες και τις διαδικασίες του ιδρύματός σας. Αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση άμεσης επαφής με βιολογικά δείγματα ή τραυματισμού από τρύπημα, καθώς αυτό μπορεί να μεταδώσει HIV, HCV, HBV ή άλλες μολυσματικές νόσους. Οι πολιτικές και οι διαδικασίες ασφαλείας του ιδρύματός σας πρέπει να τηρούνται.
6. Απορρίψτετε ολόκληρο τον σκαρφιστήρα ασφαλείας μετά από τη χρήση σε κατάλληλους κάδους απόρριψης για αιχμηρά αντικείμενα.
7. Η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει λοιμώξεις, τραυματισμούς ή θάνατο.
8. Μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Η διατηρησιμότητα του προϊόντος λήγει την τελευταία ημέρα του αναγραφόμενου μήνα και έτους.

## Γενικοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι κατά τη διάτρηση

Κατά την εφαρμογή της βασικής τεχνικής για τη διάτρηση για τη συλλογή τριχοειδικού αίματος, υφίστανται οι ακόλουθοι γενικοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι σύμφωνα με το CLSI GP42:

1. Λοιμώξεις
2. Ασβεστοποίηση του σημείου διάτρησης
3. Ουλοποίηση
4. Αιμάτωμα
5. Μώλωπες

## Φύλαξη

Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου.

## Χειρισμός

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ, ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ.**

**Απαιτούμενος βοηθητικός εξοπλισμός για τη συλλογή δείγματος:**

1. Όλοι οι κατάλληλοι υποδοχείς δειγμάτων, για παράδειγμα τα μικροσωληνάρια δειγμάτων, επισημαίνονται με βάση το μέγεθος και το προσθετικό, όπως απαιτείται.
2. Γάντια, ρόμπα, προστατευτικά γυαλιά ή άλλη κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για την προστασία σας από παθογόνους μικροοργανισμούς που μεταδίδονται μέσω του αίματος ή τυχόν μολυσματικών υλικών.
3. Ετικέτες αναγνώρισης δειγμάτων.
4. Σκαρφιστήρας ασφαλείας.
5. Αντισηπτικό για τον καθαρισμό του σημείου συλλογής αίματος (για την προετοιμασία του σημείου διάτρησης ακολουθείτε τις οδηγίες του ιδρύματός σας σχετικά με τη συλλογή αίματος). Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού που έχουν ως βάση την αλκοόλη, εάν τα δείγματα πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για εξέταση συγκέντρωσης αλκοόλ στο αίμα.
6. Στεγνό άσηπτο επίθεμα.
7. Αυτοκόλλητο επίθεμα.
8. Δοχείο απόρριψης για αιχμηρά αντικείμενα για την ασφαλή απόρριψη των χρησιμοποιημένων υλικών.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για τη διαδικασία απόρριψης θα πρέπει να τηρείτε τους κανόνες του ιδρύματός σας.**

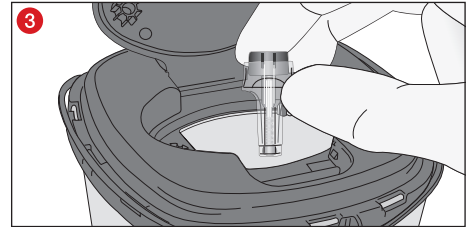
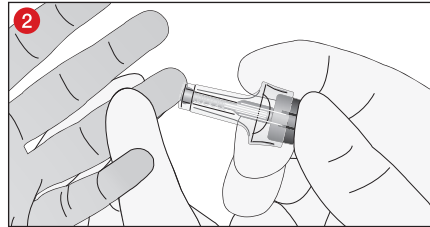
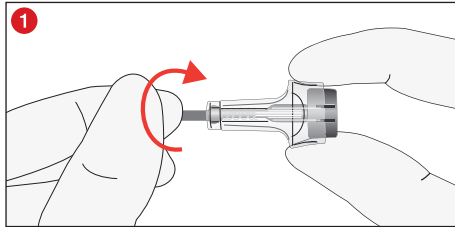
## Διάτρηση με σκαρφιστήρα ασφαλείας

### Γενικές οδηγίες:

ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΡΦΙΣΤΗΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΚΘΕΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΡΙΧΟΕΙΔΙΚΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΦΟΡΑΤΕ ΓΑΝΤΙΑ.

1. Εάν είναι απαραίτητο, επιλέξτε ένα κατάλληλο φιαλίδιο δειγμάτων ή προετοιμάστε μια δοκιμή ΡΟC για το επιθυμητό δείγμα.
2. Επιλέξτε και απολυμάνετε ένα σημείο διάτρησης για τον σκαρφιστήρα ασφαλείας. Για την προετοιμασία του σημείου διάτρησης λάβετε υπόψη τις οδηγίες του ιδρύματός σας.



- 1 Ξεβιδώστε το κάλυμμα προστασίας.
- 2 Κρατήστε τον σκαρφιστήρα ασφαλείας στο επιλεγμένο και αποστειρωμένο σημείο διάτρησης. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης. Ο σκαρφιστήρας ασφαλείας αποσύρεται αυτόματα μέσα στο περίβλημα μετά τη διάτρηση.
- 3 Απορρίψτε τον σκαρφιστήρα ασφαλείας σε έναν κατάλληλο κάδο απόρριψης για αιχμηρά αντικείμενα.

### Απόρριψη

1. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται οι γενικές οδηγίες υγιεινής, καθώς και οι νομικές διατάξεις για την ορθή απόρριψη μολυσματικών υλικών.
2. Απορρίψτε τον σκαρφιστήρα ασφαλείας αμέσως σε κατάλληλο κάδο απόρριψης για αιχμηρά αντικείμενα.
3. Απόρριψη δυνητικά μολυσμένων αναλωσίμων σύμφωνα με τις οδηγίες του ιδρύματος.

## Ειδικά πρότυπα και κατευθυντήριες γραμμές για το προϊόν, όπως έχουν τροποποιηθεί / επικαιροποιηθεί

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Υπόμνημα συμβόλων και χαρακτηρισμών:

**MD**

Ιατροτεχνολογικό προϊόν

**REF**

Κωδικός είδους

**LOT**

Αριθμός παρτίδας

**CE**<sub>0124</sub>

Σύμβολο CE



Κατασκευαστής

**STERILE R**

Αποστείρωση με ακτινοβολία



Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: Κίνδυνος μόλυνσεων



Μην επαναποστειρώνετε



Χώρα κατασκευής



Χρήση έως



Προσοχή των οδηγιών χρήσεως



Φύλαξη σε σημείο που βρίσκεται μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία



Φύλαξη σε ξηρό μέρος

Αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου



Ατλό σύστημα στείρου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.

# Instrucciones de uso

## Lanceta Safety SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไข่มดน้ำรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Uso previsto

La lanceta de seguridad con función de seguridad se emplea para realizar una única punción para la extracción de sangre capilar. Los productos están diseñados para su uso en personas en un entorno profesional por parte de personal sanitario cualificado.

## Descripción del producto

La lanceta de seguridad es un producto estéril desechable para un solo uso. La lanceta de seguridad consta de una cubierta de plástico, una aguja/cuchilla desechable de acero inoxidable, un botón de disparo en distintos colores, resortes de acero y un tapón protector. Gracias a la función de seguridad de las lancetas de seguridad, después de la punción, la aguja/cuchilla se retrae automáticamente en la cubierta de plástico para evitar heridas por pinchazo.

## Lanceta de seguridad gama de productos

Imagen	Variante	Tamaño de la aguja	Profundidad de punción
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Cuchilla 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Cuchilla 1,5 mm	1,2 mm

Los diferentes modelos de la lanceta de seguridad son adecuados, según la necesidad, para la extracción de diferentes volúmenes de sangre.

La selección del modelo correcto depende de distintos factores, como el tipo de piel, la irrigación cutánea, la zona de punción y la colocación correcta de la lanceta de seguridad en la piel. En caso de duda, se recomienda probar varias lancetas de seguridad diferentes antes del uso rutinario.

## Indicaciones de seguridad y advertencias

1. Antes de retirar el tapón protector, es necesario inspeccionarla en busca de daños y, si los hay, no debe utilizarse.
2. Observe la descripción sobre la manipulación.
3. Destinada a un solo uso para un solo paciente. El uso inadecuado de las lancetas de sangre puede aumentar el riesgo de transmisión involuntaria de patógenos por la sangre, especialmente en instalaciones donde se realizan pruebas a varios pacientes.
4. Medidas generales de precaución: Utilice guantes y un equipo de protección individual para protegerse de la sangre y de una posible exposición a agentes patógenos de transmisión sanguínea.
5. Manipule las muestras biológicas y los utensilios de extracción de sangre punzocortantes conforme a las directrices y procedimientos de su centro médico. En caso de contacto directo con muestras biológicas o una herida por pinchazo, consulte con un médico, pues puede contraer VIH, VHC, VHB u otras enfermedades infecciosas. Observe las directrices y procedimientos de seguridad de su centro médico.
6. Después de su uso, descarte toda la lanceta de seguridad en contenedores adecuados para desechar objetos punzocortantes.
7. Una reutilización del producto puede generar infecciones, lesiones o la muerte.
8. No use el producto después de la fecha de caducidad. La vida útil del producto finaliza el último día del mes y año indicados.

## Riesgos residuales generales en una punción

Al aplicar la técnica básica de punción para la extracción de sangre capilar, existen los siguientes riesgos residuales generales de acuerdo con CLSI GP42:

1. Infecciones
2. Calcificación del punto de punción
3. Cicatrices
4. Hematomas
5. Derrames

## Almacenamiento

El producto debe almacenarse a temperatura ambiente.

## Utilización

### LEA ATENTAMENTE ESTE DOCUMENTO ANTES DE INICIAR LA PUNCIÓN.

#### Material de trabajo necesario para la extracción de la muestra:

1. Todos los tubos necesarios para muestras, como p. ej., los microtubos, están identificados según el tamaño y los aditivos, conforme a los requisitos.
2. Guantes, bata, protección ocular u otra prenda de protección adecuada para protegerse de los patógenos de transmisión sanguínea o de materiales potencialmente infecciosos.
3. Etiquetas para la identificación de la muestra.
4. Lanceta de seguridad.
5. Material de desinfección para la limpieza de la zona de extracción (observe las normas de su centro para preparar el punto de punción para la extracción de sangre). No utilizar limpiadores con base de alcohol cuando se vayan a emplear las muestras para un análisis de alcohol en sangre.
6. Hisopo desechable seco y aséptico.
7. Esparadrapo o apósito.
8. Contenedor de eliminación de objetos punzocortantes para desechar de forma segura el material usado.

**NOTA: Observe las normas de su establecimiento sobre la secuencia de eliminación.**

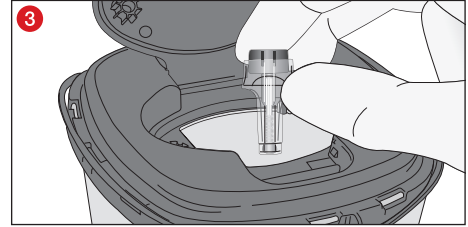
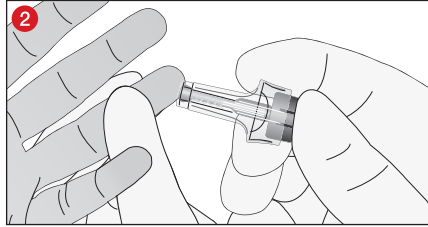
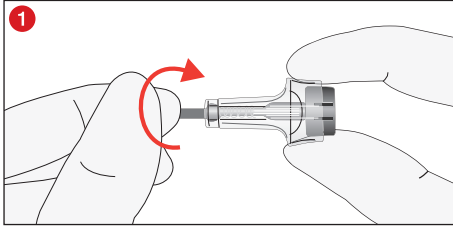
## Punción con la lanceta de seguridad

### Recomendaciones generales:

LÁVESE LAS MANOS ANTES Y DESPUÉS DE USAR LA LANCETA DE SEGURIDAD.

UTILICE GUANTES PARA REDUCIR AL MÍNIMO EL RIESGO DE EXPOSICIÓN DURANTE LA EXTRACCIÓN DE SANGRE CAPILAR.

1. Si es necesario, seleccione un tubo de muestra adecuado o prepare una prueba POC para la muestra deseada.
2. Seleccione y desinfecte un punto de punción para la lanceta de seguridad. Observe las normas de su centro para preparar el punto de punción.



1. Desenrosque el tapón protector.
2. Sostenga la lanceta de seguridad presionando la zona de punción determinada previamente y desinfectada. Pulse el botón de disparo. La lanceta de seguridad se retrae automáticamente en la cubierta después de la punción.
3. Elimine la lanceta de seguridad en un recipiente adecuado para desechar objetos punzocortantes.

### Eliminación

1. Se deben observar y cumplir las directivas sobre higiene general y las disposiciones legales para la eliminación correcta de material infeccioso.
2. Elimine inmediatamente la lanceta de seguridad en un recipiente adecuado para desechar objetos punzocortantes.
3. Eliminación de consumibles potencialmente contaminados de acuerdo con las directrices institucionales.

## Normas y directrices específicas del producto en la respectiva versión válida

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Leyendas de símbolos y marcas:



Producto sanitario



Número de artículo



Código de lote



Marcado CE



Fabricante



Esterilización mediante radiación



En caso de reutilización: Peligro de contaminación



No esterilizar de nuevo



País de fabricación



Fecha de caducidad



Consúltense las instrucciones de uso



Manténgase fuera de la luz del sol



Manténgase seco

Almacenar a temperatura ambiente



Sistema sencillo de barrera estéril con embalaje de protección externa

Modificaciones técnicas reservadas.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.



# Kasutusjuhend

## SARSTEDTI safety lantsett

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lantsett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lanșetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


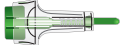



## Kasutusotstarve

Kaitsefunktsiooniga Safety lantsetti kasutatakse ühekordseks punktsiooniks kapillaarvere võtmisel. Toodet on ette nähtud kasutamiseks inimesel professionaalses keskkonnas ja kvalifitseeritud meditsiinipersonali poolt.

## Toote kirjeldus

Safety lantsett on steriilne ühekordtoode. Safety lantsett koosneb plastist korpusest, ühekordseks kasutamiseks mõeldud nõelast/terast, mitmesugustes värvides lülitusnupust, terasvedrudest ja kaitsekorgist. Safety lantsettide kaitsefunktsiooni toimel tõmbub nõel/tera pärast punktsiooni automaatselt tagasi plastkorpuse sisse, et vältida torkevigastusi.

## Safety lantseti tootespekter

Joonis	Variant	Nõela suurus	Sissetorke sügavus
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	1,5 mm tera	1,6 mm
	Neonatal	1,5 mm tera	1,2 mm

Safety lantsetide erinevad mudelid sobivad olenevalt vajadusest erinevate verekoostiste võtmiseks.

Õige mudeli valik oleneb alati mitmesugustest teguritest, nagu näiteks nahatüübist, naha verevarustusest, punktsioonikohast ja Safety lantseti korrektsest paigutamisest naha peale. Kahtluste korral on soovitatav enne regulaarset kasutamist proovida erinevaid Safety lantsette.

## Ohutus- ja hoiatusjuhised

- Enne kasutamist kontrollige kaitsekorki kahjustuste suhtes ja ärge seda kahjustuste korral kasutage.
- Järgige käitlemisjuhiseid
- Mõeldud ühekordseks kasutamiseks ühel patsiendil. Verelantsetide mittenõuetekohane kasutamine võib suurendada vere kaudu edasikanduvate haigusetekitajate soovimatut ülekandmist, eriti asutustes, kus testitakse mitmeid patsiente.
- Üldised ettevaatusabinõud: Kasutage kindaid ja muid üldiseid isikukaitsevahendeid, et kaitsta ennast vere ja võimaliku kokkupuute eest verrega edasikanduvate patogeeni kandjatega.
- Käidelge kõiki bioloogilisi proove ja teravaid proovivõtuvahendeid meditsiinasutuse juhiste ja meetmete kohaselt. Bioloogiliste proovidega otsese kokkupuute või torkevigastuse korral pöörduge arsti poole, kuna seeläbi võivad HIV, HCV, HBV või teised nakkushaigused üle kanduda. Järgida tuleb meditsiinasutuse turvasuuniseid ja -protseduure.
- Visake kogu Safety lantsett pärast kasutamist teravate/teravaotsaliste esemete mahutisse.
- Toote taaskasutamine võib tuua kaasa nakkusi, vigastusi või lõppeda surmaga.
- Toodet ei tohi pärast säilivusaja kuupäeva möödumist enam kasutada. Toote säilivusaeg lõpeb äratoodud kuu ja aasta viimasel päeval.

## Üldised jääkohud punktsiooni korral

Põhitehnika kasutamisel punkteerimiseks kapillaarvere võtmisel on standardi CLSI GP42 kohaselt olemas järgmised üldised jääkohud.

- Nakkused
- Torkekoha lubjastumine
- Armi tekkimine
- Hematoom
- Verevalumid

## Hoiustamine

Toodet tuleb hoiustada toatemperatuuril.

## Käitlemine

**ENNE PUNKTSIOONI ALUSTAMIST LUGEGE SEE DOKUMENT TÄIELIKULT LÄBI.**

## Proovivõtmiseks vajalik töömaterjal

- Kõik vajalikud proovimahutid, nt Micro proovimahutid, mis on nõuete kohaselt tähistatud suuruse ja lisaine järgi.
- Kindad, kittel, silmakaitse või muu sobiv kaitseriietus kaitseks vere kaudu ülekantavate patogeeni või potentsiaalselt nakkuslike materjalide eest.
- Etiketid proovi identifitseerimiseks
- Safety lantsett.
- Desinfitseerimismaterjal proovivõtukohta puhastamiseks (järgige punktsioonikoha ettevalmistamise suuniseid proovivõtuks). Ärge kasutage alkoholipõhiseid desinfitseerimismaterjale, kui proove kasutatakse vere alkoholisisalduse määramiseks.
- Kuivad mikroobivahendid ühekordselt kasutatavad tampoonid.
- Plaaster või side.
- Teravate/teravaotsaliste esemete jaoks mõeldud kogumismahuti kasutatud materjali turvaliseks kõrvaldamiseks

**JUHIS. Järgige proovivõtmise järjekorra teada saamiseks meditsiinasutuse eeskirju.**

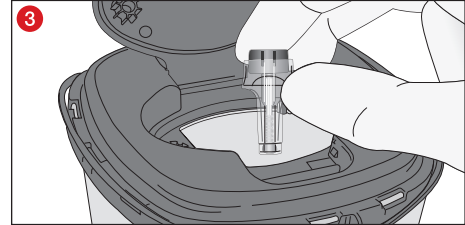
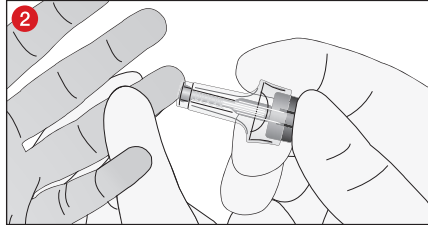
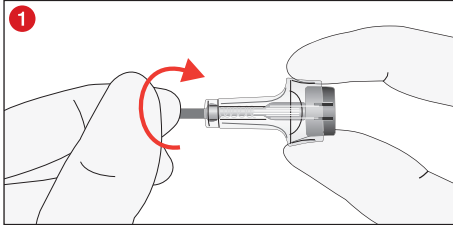
## Punktsioon Safety lantsetiga

### Üldised juhised

ENNE JA PÄRAST SAFETY LANTSETI KASUTAMIST PESKE KÄSI.

KOKKUPUUTEOHU MINIMEERIMISEKS KANDKE KAPILLAARVERE VÕTMISE AJAL KINDAID.

1. Vajaduse korral valige sobiv proovivõtutoru või valmistage ette POC-test soovitud proovi jaoks.
2. Valige välja ja desinfitseerige Safety lantseti jaoks punktsioonikoht. Järgige punktsioonikoha ettevalmistamise suuniseid.



- 1 Keerake kaitsekork maha.
- 2 Hoidke Safety lantsetti vastu väljavalitud ja desinfitseeritud punktsioonikohta. Vajutage lülitisnupule. Safety lantsett tõmbub pärast punkteerimist automaatselt tagasi korpusesse.
- 3 Visake Safety lantsett teravatele/teravaotsalistele esemetele mõeldud kogumismahutisse.

### Jäätmekäitlus

1. Järgida tuleb üldisi hügieenisuuniseid ning õigusaktide sätteid nakkusliku materjali nõuetekohase kõrvaldamise kohta ja neist tuleb kinni pidada.
2. Visake Safety lantsetid kohe teravate/teravaotsalistele esemete jaoks mõeldud kogumismahutisse.
3. Potentsiaalselt saastunud kulumaterjali jäätmekäitlus asutuse suuniste kohaselt.

## Tootestandardid ja suunised kehtivas versioonis

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Sümbolite ja märgistuste võti



Meditsiiniseade



Artikli number



Partii number



CE-märgis



Tootja



Steriliseerimine kiiritamise teel



Taaskasutamise korral: Saastumisoht



Ärge resteriliseerige



Tootjariik



Kõlblik kuni



Järgige kasutusjuhendit



Hoidke päikesevalguse eest kaitstult



Hoidke kuivas kohas

Hoidke toatemperatuuril



Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos välise kaitsepakendiga

Tehnilised muudatused on võimalikud.

Kõigist tootega seotud ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.

# Mode d'emploi

## Lancette de sécurité SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzcset	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


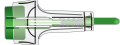



## Emploi prévu

La lancette de sécurité est utilisée pour la ponction dans le cadre d'un prélèvement sanguin capillaire. Les produits sont destinés à être utilisés sur des personnes dans un environnement professionnel par un personnel médical qualifié.

## Description du produit

La lancette de sécurité est un produit stérile à usage unique. La lancette de sécurité est composée d'un boîtier en plastique, d'une aiguille à usage unique / lame en acier inoxydable, d'un bouton de déclenchement en différentes couleurs, de ressorts en acier et d'un capuchon de protection. La fonction de sécurité de la lancette permet la rétractation automatique dans le boîtier en plastique immédiatement après la ponction afin d'éviter les blessures par piqûres.

## Gamme de lancettes de sécurité

Illustration	Volume de recueil	Taille de l'aiguille	Profondeur de pénétration
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Lame 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Lame 1,5 mm	1,2 mm

Les différentes versions de la lancette de sécurité sont adaptées, le cas échéant, au prélèvement de différentes quantités de sang.

La sélection de la bonne version dépend de différents facteurs, comme le type de peau, le réseau capillaire de la peau, la zone de ponction et le bon positionnement de la lancette sur la peau. En cas de doute, il est recommandé de tester plusieurs lancettes de sécurité différentes avant toute utilisation régulière.

## Consignes de sécurité et avertissements

1. Avant toute utilisation, contrôler chaque capuchon de protection afin de s'assurer de son état irréprochable et ne pas l'utiliser en cas de détérioration constatée.
2. Pour la manipulation, veuillez respecter la description.
3. Elle est uniquement adaptée à une utilisation unique sur un seul patient. Toute utilisation non conforme de lancettes de prélèvement sanguin peut augmenter le risque de transmission accidentelle d'agents pathogènes transmissibles par le sang, en particulier dans les établissements dans lesquels plusieurs patients sont testés.
4. Précautions générales : Utilisez des gants et un autre équipement de protection individuelle pour vous protéger du sang et d'une éventuelle exposition à des agents pathogènes transmissibles par le sang.
5. Traitez tous les échantillons biologiques et les accessoires de prélèvement sanguin tranchants/pointus conformément aux prescriptions et aux procédures en vigueur au sein de votre établissement. En cas de contact direct avec des échantillons biologiques ou de lésion par piqûre, prière de consulter un médecin car un tel incident est susceptible d'être associé à la transmission du VIH, du VHC et du VHB ou d'autres maladies infectieuses. Vous devez vous conformer aux directives et procédures de sécurité en vigueur au sein de votre établissement.
6. Éliminez l'ensemble de la lancette de sécurité dans un collecteur d'aiguilles destiné aux objets tranchants/pointus adapté après utilisation.
7. Une réutilisation du produit peut se traduire par des infections, des lésions ou même un décès.
8. Ne jamais utiliser le produit après l'expiration de sa date limite d'utilisation. La durée de conservation du produit prend fin le dernier jour du mois et de l'année indiqués.

## Risques résiduels généraux en cas de ponction

En appliquant la technique de base pour la ponction dans le cadre d'un prélèvement sanguin capillaire, les risques résiduels généraux suivants existent selon le CLSI GP42 :

1. Infections
2. Calcification du point de ponction
3. Cicatrisation
4. Hématomes
5. Echy-moses

## Stockage

Le produit doit être stocké à température ambiante.

## Manipulation

**AVANT DE COMMENCER LA PONCTION, VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT DOCUMENT DANS SON INTÉGRALITÉ.**

### Matériel de travail nécessaire pour le prélèvement d'échantillon :

1. Tous les récipients d'échantillonnage, par ex. un tube échantillon type Microtube, choisi en fonction de la taille et de l'additif, en fonction des exigences.
2. Des gants, une blouse, des lunettes de protection ou tout autre vêtement de protection approprié pour vous protéger du sang et des agents pathogènes transmissibles par le sang ou des matières potentiellement infectieuses.
3. Étiquettes pour l'identification de l'échantillon.
4. Lancette de sécurité.
5. Matériel de désinfection pour le nettoyage de la zone de prélèvement (respectez les directives de l'établissement pour la préparation de la zone de ponction pour le prélèvement sanguin). N'utilisez pas de matériel de nettoyage à base d'alcool si les échantillons sont destinés à être utilisés pour un test d'alcoolémie sanguin.
6. Compresses sèches à faible charge microbiologique à usage unique.
7. Pansement ou bandage.
8. Collecteur d'aiguilles destiné aux objets tranchants/pointus dans le cadre d'une élimination sûre du matériel utilisé.

**REMARQUE : Pour la séquence de prélèvement, respectez les prescriptions de votre établissement.**

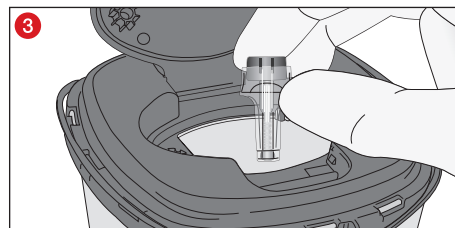
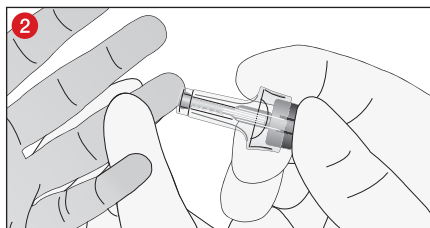
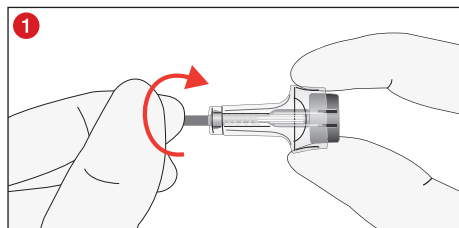
## Ponction avec la lancette de sécurité

### Instructions générales :

LAVEZ-VOUS LES MAINS AVANT ET APRÈS L'APPLICATION DE LA LANCETTE DE SÉCURITÉ.

POUR MINIMISER LE RISQUE D'EXPOSITION PENDANT LE PRÉLÈVEMENT SANGUIN CAPILLAIRE, PORTER DES GANTS.

1. Le cas échéant, sélectionnez un tube échantillon adapté ou préparez un test POC pour l'échantillon souhaité.
2. Sélectionnez et désinfectez une zone de ponction pour la lancette de sécurité. Respectez les directives de l'établissement pour la préparation de la zone de ponction.



- 1 Enlever le capuchon de protection.
- 2 Maintenir la lancette de sécurité contre la zone de ponction sélectionnée et désinfectée. Appuyer sur le bouton de déclenchement. La lancette de sécurité se rétracte automatiquement dans le boîtier immédiatement après la ponction.
- 3 Éliminez la lancette de sécurité dans un collecteur d'aiguilles destiné aux objets tranchants/pointus adapté.

### Élimination

1. Les directives générales d'hygiène et les dispositions légales relatives à l'élimination conforme de matières infectieuses doivent être respectées.
2. Éliminez immédiatement la lancette de sécurité dans un collecteur d'aiguilles destiné aux objets tranchants/pointus.
3. Élimination de consommables potentiellement contaminés conformément aux directives institutionnelles.

## Normes et directives spécifiques au produit dans leur version en vigueur

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Clés de symbole et d'identification :



Dispositif médical



Référence



Désignation du lot



Marque CE



Fabricant



Stérilisation par irradiation



En cas de réutilisation : Risque de contamination



Ne pas restériliser



Pays de fabrication



Utilisable jusqu'au



Respecter le mode d'emploi



Conserver à l'abri du soleil



Stocker dans un endroit sec

Stocker à température ambiante



Système de barrière stérile simple avec emballage de protection extérieur

Sous réserve de modifications techniques.

Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.



# Uputa za upotrebu

## SARSTEDT Sigurnosna lanceta

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzdza	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


## Namjena

Sigurnosna lanceta sa sigurnosnom funkcijom upotrebljava se za uzimanje uzorka kapilarne krvi jednom punkcijom. Proizvod je namijenjen kvalificiranom medicinskom osoblju, za upotrebu na ljudima u stručnom okruženju.

## Opis proizvoda

Sigurnosna lanceta sterilan je proizvod za jednokratnu upotrebu. Sigurnosna lanceta sastoji se od plastičnog kućišta, jednokratne igle ili sječiva od nehrđajućeg čelika, gumba za otpuštanje u raznim bojama, čeličnih opruga i zaštitnog poklopca. Zbog sigurnosne funkcije sigurnosnih lanceta igla se automatski povlači u plastično kućište nakon punkcije kako bi se spriječile ozljede iglom.

## Proizvodni asortiman sigurnosnih lanceta

Ilustracija	Izvedba	Veličina igle	Dubina uboda
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Oštrica 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Oštrica 1,5 mm	1,2 mm

Razne verzije sigurnosne lancete prikladne su za uzimanje raznih količina krvi, ovisno o zahtjevima.

Odobir odgovarajuće verzije ovisi o raznim faktorima, kao što su tip kože, perfuzija kože, mjesto punkcije i pravilno postavljanje sigurnosne lancete na kožu. U slučaju nesigurnosti preporučuje se testirati nekoliko raznih sigurnosnih lanceta prije rutinske upotrebe.

## Informacije o sigurnosti i upozorenja

- Prije upotrebe provjerite zaštitni poklopac. Proizvod nemojte upotrebljavati ako je poklopac oštećen.
- Pridržavajte se uputa za rukovanje
- Namijenjeno samo za jednu upotrebu na jednom pacijentu. Neodgovarajuća upotreba lanceta može povećati rizik od nehotičnog prijenosa patogena koji se prenose krvlju, posebice u objektima za testiranje velikog broja osoba.
- Opće mjere opreza: Upotrijebite rukavice i drugu uobičajenu osobnu zaštitnu opremu da biste se zaštitili od krvi i potencijalne izloženosti patogenima koji se prenose krvlju.
- Svim biološkim uzorcima i oštrim/šiljatim predmetima za uzimanje uzorka krvi u skladu s pravilima i propisima vaše ustanove. Potražite pomoć liječnika u slučaju izravnog kontakta s biološkim uzorcima ili ubodne ozljede jer na taj način može doći do prijenosa HIV-a, HCV-a, HBV-a ili drugih zaraznih bolesti. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih smjernica i postupaka vaše ustanove.
- Sigurnosnu lanceta nakon upotrebe odložite u odgovarajuće spremnika za oštre/šiljate predmete.
- Ponovna upotreba proizvoda može prouzročiti infekcije, ozljede ili smrti.
- Po isteku roka uporabe proizvod se više ne smije upotrijebiti. Rok uporabe proizvoda istječe zadnjeg dana navedenog mjeseca i godine.

## Općeniti preostali rizici punkcije

Pri primjeni osnovne tehnike uzimanja uzorka kapilarne krvi, prema CLSI GP42 postoje sljedeći preostali rizici:

- infekcije
- kalcifikacija na mjestu punkcije
- pojava ožiljaka
- hematomi
- pojava modrica

## Skladištenje

Proizvod treba skladištiti na sobnoj temperaturi.

## Rukovanje

**PROČITAJTE OVAJ DOKUMENT U CIJELOSTI PRIJE ZAPOČINJANJA PUNKCIJE.**

### Materijal potreban za uzorkovanje krvi

- Svi potrebni spremnici za uzorke, npr. mikropruvete za uzorke, označeni prema veličini i aditivu, u skladu s primjenom.
- Rukavice, ogrtač, zaštita za oči ili druga prikladna zaštitna odjeća za zaštitu od patogena koji se prenose krvlju ili potencijalno zaraznih materijala.
- Naljepnice za identifikaciju uzoraka
- Sigurnosna lanceta.
- Materijal za dezinfekciju za čišćenje mjesta prikupljanja (slijedite upute ustanove za pripremu mjesta punkcije za uzimanje uzorka krvi). Ako će se uzorak upotrebljavati za određivanje razine alkohola u krvi, za dezinfekciju nemojte upotrebljavati sredstva na bazi alkohola.
- Suhi, aseptični jednokratni jastučići.
- Flaster ili zavoj.
- Spremnik za odlaganje oštrog infektivnog otpada za sigurno zbrinjavanje iskorištenih materijala.

**NAPOMENA: Za redoslijed uzorkovanja slijedite smjernice vaše ustanove.**

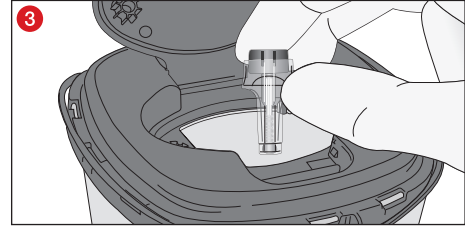
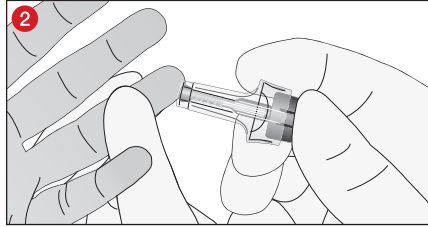
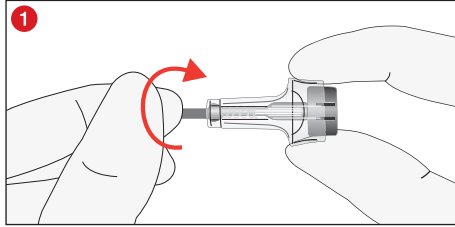
## Punkcija sigurnosnom lancetom

### Opće upute:

OPERITE RUKU PRIJE I NAKON UPOTREBE LANCETE.

KAKO BISTE PRILIKOM VAĐENJA KAPILARNE KRVI RIZIK INFEKCIJE SVELI NA NAJMANJU MOGUĆU MJERU, NOSITE RUKAVICE.

1. Prema potrebi, odaberite odgovarajuću epruvetu za uzorak ili pripremite POC test za željeni uzorak.
2. Odaberite i dezinficirajte mjesto punkcije za sigurnosnu lancetu. Pridržavajte se uputa ustanove za pripremu mjesta punkcije.



1. Odvijte zaštitnu kapicu.
2. Sigurnosnu lancetu usmjerite prema odabranom i dezinficiranom mjestu punkcije. Pritisnite gumb za otpuštanje. Sigurnosna lanceta automatski se povlači u kućište nakon punkcije.
3. Zbrinite korištene sigurnosne lancete u prikladne spremnike za odlaganje oštrg infektivnog otpada.

### Zbrinjavanje

1. Potrebno je pridržavati se općih higijenskih smjernica i zakonskih odredbi o pravilnom zbrinjavanju infektivnog materijala.
2. Korištene sigurnosne lancete odmah zbrinite u prikladne spremnike za odlaganje oštrg infektivnog otpada.
3. Potencijalno kontaminirane jednokratne predmete odložite prema smjernicama ustanove.

## Norme i direktive specifične za proizvod i njihove izmjene

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Objašnjenja simbola i oznaka



Medicinski proizvod



Broj artikla



Broj serije



Oznaka CE



Proizvođač



Sterilizirano zračenjem



Kod ponovne uporabe: Rizik od kontaminacije



Ne smije se ponovno sterilizirati



Zemlja proizvodnje



Upotrijebiti do



Pogledati upute za uporabu



Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti



Čuvati na suhom mjestu

Čuvati na sobnoj temperaturi



Sustav jednostruke sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem

Pravo na tehničke izmjene pridržano.

Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.

# Használati utasítás

## SARSTEDT biztonsági lándzsa

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lándzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

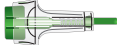

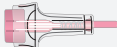
## A felhasználás célja

A biztonsági funkcióval ellátott biztonsági lándzsát a kapilláris vérvételnél egyszeri punkcióhoz használják. A termékek szakképzett egészségügyi szakemberek által, professzionális környezetben, embereken történő alkalmazásra szolgálnak.

## Termékleírás

A biztonsági lándzsa steril, egyszer használatos termék. A biztonsági lándzsa egy műanyag házból, egy egyszer használatos, rozsdamentes acél tűből/pengéből, különböző színű kioldógombból, acélrugókból és egy védőkupakból áll. A biztonsági lándzsák biztonsági funkciójának köszönhetően a tű/penge a szúrás után automatikusan visszahúzódik a műanyag házba, így a tűszúrásos sérülések elkerülhetők.

## Biztonsági lándzsa termékspektrum

Ábra	Kivitel	Tű nagysága	Beszúrási mélység
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normál	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Szuper	1,5 mm-es penge	1,6 mm
	Újszülött	1,5 mm-es penge	1,2 mm

A biztonsági lándzsa különböző változatai igény szerint különböző mennyiségű vér vételére alkalmasak.

A megfelelő változat kiválasztása számos tényezőtől függ, mint például a bőrtípustól, a bőr átvérzésétől, a punkció helyétől és a biztonsági lándzsa bőrre való helyes felhelyezésétől. Kétség esetén a rutinszerű használat előtt ajánlott több különböző biztonsági lándzsát kipróbálni.

## Biztonsági és figyelmeztető utasítások

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a védősapka nem sérült-e, sérülés esetén ne használja.
2. Tartsa be a kezelésre vonatkozó leírást.
3. A termék kizárólag egyetlen betegnél történő felhasználásra alkalmas. A vérlándzsa helytelen használata növelheti a vér útján terjedő kórokozók véletlenszerű átvitelének kockázatát, különösen olyan létesítményekben, ahol több beteget vizsgálnak.
4. Általános óvintézkedések: Használjon kesztyűt és általános egyéni védőeszközöket, hogy vértől, valamint egy esetlegesen vér útján terjedő kórokozótól megvédje magát.
5. Minden biológiai mintát és az éles/hegyes vérvételi eszközöket az Ön intézményében érvényes irányelvek és eljárások szerint kezelje. Biológiai mintákkal történt közvetlen érintkezés, illetve szúrási sérülés esetén menjen orvoshoz, mivel ezáltal átvihetők HIV, HCV, HBV vagy más fertőző betegségek. Tartsa be az Ön intézményében érvényes irányelveket és eljárásokat.
6. Használat után a biztonsági lándzsát teljes egészében dobja ki a megfelelő éles vagy hegyes eszközök gyűjtésére szolgáló tárolóba.
7. A termék újrafelhasználása fertőzést, sérülést és halált okozhat.
8. A terméket a szavatosság lejáratát után már nem szabad felhasználni. A termék szavatossága a megadott év és hónap utolsó napján jár le.

## Általános maradék kockázatok a punkció során

A kapilláris vérvételhez történő punkció alapvető technikájának alkalmazása esetén a CLSI GP42 szerint a következő általános maradék kockázatokkal kell számolni:

1. Fertőzések
2. A szúrás helyének meszesedése
3. Hegesedés
4. Vérömleny
5. Vérálfutás

## Tárolás

A termékeket szobahőmérsékleten kell tárolni.

## Használat

**OLVASSA EL VÉGIG EZT A DOKUMENTUMOT, MIELŐTT A PUNKCIÓT ELKEZDI.**

### A vérvételhez szükséges munkaanyagok:

1. Minden szükséges mintatartály, pl. mikro-mintaedény, méret és adalékanyag szerint jelölve, követelmény szerint.
2. Kesztyű, köpeny, védőszemüveg vagy más védőruházat, hogy megvédje magát a vér által terjesztett kórokozóktól vagy esetlegesen fertőző anyagoktól.
3. Címkék a minta azonosításához.
4. Biztonsági lándzsa
5. Fertőtlenítő anyag a vérvételi hely tisztításához (kövesse az intézménynek a vérvételhez szükséges punkciós hely előkészítésére vonatkozó irányelveit). Tilos az alkohol alapú tisztítószerek alkalmazása, ha a mintavétel véralkoholteszt céljából történik.
6. Száraz, steril, egyszer használatos vattacsomó.
7. Ragtapasz vagy kötés.
8. Éles/hegyes tárgyak kidobására szolgáló hulladékgyűjtő edény a használt anyagok ártalmatlanításához.

**UTASÍTÁS: Tartsa be a vérvételi sorrendre vonatkozó előírásokat az intézményében.**

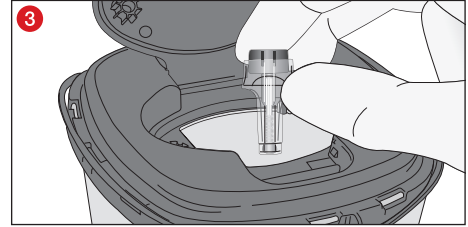
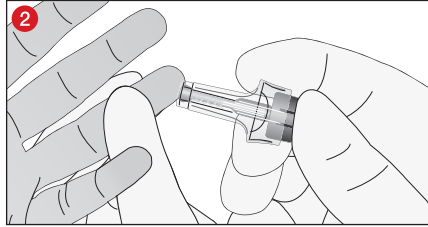
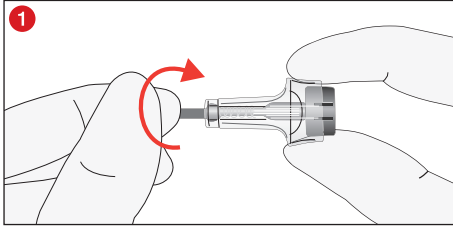
## Punkció biztonsági lándzsával

### Általános utasítások:

A BIZTONSÁGI LÁNDZSA HASZNÁLATA ELŐTT ÉS UTÁN MOSSON KEZET.

A KOCKÁZATOK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN A KAPILLÁRIS VÉRVÉTEL SORÁN VISELJEN KESZTYŰT.

1. Szükség esetén válasszon megfelelő mintacsövet, vagy készítsen POC-tesztet a kívánt mintához.
2. Válassza ki és fertőtlenítse a punkció helyét a biztonsági lándzsa számára. Kérjük, vegye figyelembe az intézmény irányelveit a punkció helyének előkészítésére vonatkozóan.



- 1 Csavarja le a védőkupakot.
- 2 Tartsa a biztonsági lándzsát a kiválasztott és lefertőtlenített punkciós helyhez. Nyomja meg a kioldó gombot. A biztonsági lándzsa a szúrás után automatikusan visszahúzódik a házba.
- 3 A biztonsági lándzsákat éles / hegyes tárgyak gyűjtésére szolgáló, megfelelő tartályba dobja ki.

### Ártalmatlanítás

1. Az általános higiéniai irányelveket, valamint a fertőző anyagok szabályszerű ártalmatlanítására vonatkozó törvényi rendelkezéseket figyelembe kell venni és be kell tartani.
2. A biztonsági lándzsákat éles / hegyes tárgyak gyűjtésére szolgáló, megfelelő tartályba azonnal dobja ki.
3. A potenciálisan szennyezett fogyóeszközöket az intézményi irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

## Termékre vonatkozó szabványok és irányelvek érvényes változata

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Szimbólumok és jelölések magyarázata:



Orvostechnikai eszköz



Cikkszám



Gyártási tételszám



CE-jelölés



Gyártó



Szterilizálás besugárással



Újbóli felhasználás esetén: Fertőzésveszély



Újrasterilizálása tilos



Gyártási ország



Lejárat napja:



Olvassa el a használati utasítást!



Napfénytől védve tárolandó



Száraz helyen tartandó

Tárolás szobahőmérsékleten



Egyszeres steril gátrendszer külső védőcsomagolásban

A technikai módosítások jogát fenntartjuk.

Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.



# Istruzioni d'uso

## Lancetta Safety SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

**Destinazione d'uso**

La lancetta Safety con sistema di sicurezza viene utilizzata per l'incisione monouso per il prelievo di sangue capillare. I prodotti sono destinati all'uso sull'uomo in un ambiente professionale da parte di personale medico qualificato.

**Descrizione del prodotto**

La lancetta Safety è un prodotto sterile per uso singolo. La lancetta Safety è composta da un alloggiamento in plastica, un ago/lama monouso in acciaio inossidabile, un pulsante di scatto in diversi colori, molle in acciaio e un cappuccio di protezione. Grazie alla funzione di sicurezza delle lancette Safety, l'ago/lama si ritrae automaticamente nell'alloggiamento di plastica dopo la puntura per evitare lesioni da puntura da ago.

**Assortimento Lancette Safety**

Figura	Versione	Misura dell'ago	Profondità di incisione
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normale	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Lama 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatale	Lama 1,5 mm	1,2 mm

Le diverse versioni di lancetta Safety sono adatte al prelievo di quantità diverse di sangue, in base alle esigenze.

La scelta della versione corretta dipende da vari fattori, come il tipo di pelle, la perfusione cutanea, il sito di puntura e il corretto posizionamento della lancetta Safety sulla pelle. In caso di dubbio, si raccomanda di testare diverse lancette Safety prima dell'impiego di routine.

**Istruzioni di sicurezza e avvertenze**

1. Prima dell'uso ispezionare il cappuccio di protezione per verificare che non sia danneggiata. Non utilizzare in caso di danni.
2. Attenersi alle istruzioni per la manipolazione.
3. Destinato esclusivamente all'uso per singolo paziente. L'uso improprio delle lancette per il sangue può aumentare il rischio di trasmissione accidentale di agenti patogeni trasmessi per via ematica, soprattutto nelle strutture in cui vengono esaminati più pazienti.
4. Precauzioni generali: Indossare guanti e altri dispositivi di protezione individuale generali per proteggersi dal sangue e dalla possibile esposizione a patogeni trasmissibili dal sangue.
5. Trattare tutti i campioni biologici e gli strumenti affilati/appuntiti per il prelievo ematico nel rispetto delle direttive e delle procedure del proprio istituto. Consultare un medico in caso di contatto diretto con campioni biologici o di lesione da punta, poiché esiste il rischio di contagio da HIV, HCV, HBV o altre malattie infettive. Attenersi alle direttive e alle procedure di sicurezza del proprio istituto.
6. Smaltire l'intera lancetta Safety dopo l'uso in un contenitore idoneo per oggetti affilati/appuntiti.
7. Il riutilizzo del prodotto può causare infezioni, lesioni o morte.
8. Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. Il periodo di conservazione del prodotto termina l'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati.

**Rischi residui in caso di puntura**

Con la tecnica di base di puntura per il prelievo di sangue capillare si affrontano, ai sensi della CLSI GP42, i seguenti rischi residui generali:

1. Infezioni
2. Calcificazione della zona di puntura
3. Formazione di cicatrici
4. Ematoma
5. Ecchimosi

**Conservazione**

Conservare il prodotto a temperatura ambiente.

**Impiego**

**PRIMA DI INIZIARE L'INCISIONE, LEGGERE FINO IN FONDO QUESTO DOCUMENTO.**

**Materiale di lavoro necessario per il prelievo del campione.**

1. Tutti i contenitori di campioni necessari, ad esempio i micro-recipienti per campioni, etichettati in base alle dimensioni e all'additivo, come richiesto.
2. Guanti, camici, protezioni per gli occhi o altri indumenti protettivi appropriati per proteggersi da agenti patogeni trasmessi con il sangue o materiali potenzialmente infettivi.
3. Etichette per l'identificazione dei campioni.
4. Lancetta Safety.
5. Materiale disinfettante per la pulizia del sito di prelievo (attenersi alle linee guida per la preparazione del sito di puntura per il prelievo di sangue). Non utilizzare detergenti a base d'alcol qualora i campioni debbano essere utilizzati per un test dell'alcolemia.
6. Tamponi monouso asciutti e asettici.
7. Cerotto o medicazione.
8. Contenitore per oggetti affilati/appuntiti per lo smaltimento sicuro dei materiali usati.

**NOTA: per la procedura di prelievo, attenersi alle norme del proprio istituto.**

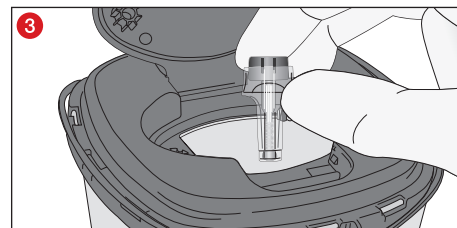
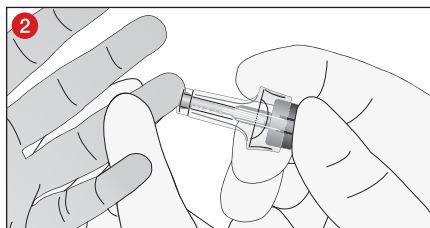
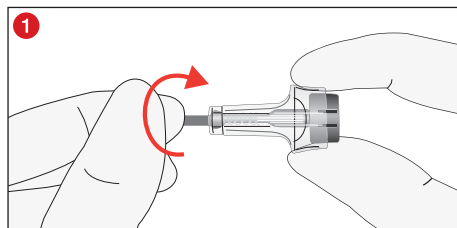
## Incisione con lancetta Safety

### Istruzioni generali:

LAVARSI LE MANI PRIMA E DOPO L'USO DELLA LANCETTA SAFETY.

PER RIDURRE AL MINIMO IL RISCHIO DI ESPOSIZIONE, DURANTE IL PRELIEVO DI SANGUE CAPILLARE INDOSSARE I GUANTI.

1. Se necessario, selezionare una provetta adatta o preparare un test POC per il campione desiderato.
2. Selezionare e disinfettare un sito di puntura per la lancetta Safety. Attenersi alle linee guida per la preparazione del sito di puntura.



- 1 Svitare il cappuccio di protezione.
- 2 Tenere la lancetta Safety sul punto selezionato e disinfettato per l'incisione. Premere il pulsante di scatto. Dopo la puntura, la lancetta Safety rientra automaticamente nell'alloggiamento.
- 3 Smaltire la lancetta Safety in un contenitore idoneo per oggetti affilati/appuntiti.

### Smaltimento

1. È necessario attenersi alle linee guida generali sull'igiene e ai regolamenti di legge per il corretto smaltimento del materiale infettivo.
2. Smaltire la lancetta Safety immediatamente in un contenitore idoneo per oggetti affilati/appuntiti.
3. Smaltimento dei materiali di consumo potenzialmente contaminati secondo le linee guida istituzionali.

## Norme e linee guida specifiche del prodotto nella loro versione valida

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Legenda dei simboli e dei contrassegni:



Dispositivo medico



Codice articolo



Designazione della partita



Marchio CE



Produttore



Sterilizzato mediante radiazioni



In caso di riutilizzo: Rischio di contaminazione



Non risterilizzare



Paese di fabbricazione



Usare entro



Attenersi alle istruzioni d'uso



Conservare al riparo dalla luce del sole



Conservare in un luogo asciutto

Conservare a temperatura ambiente



Sistema a barriera sterile semplice con confezione esterna di protezione

Con riserva di modifiche tecniche.

Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.

# 사용 설명서

## SARSTEDT 안전 랜셋

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

**용도**

안전 기능이 있는 안전 랜셋은 모세혈관 채혈을 위한 일회성 천자를 위해 사용됩니다. 이 제품은 전문적 환경에서 자격을 갖춘 의료 전문가가 사람에게 사용하기 위한 것입니다.

**제품 설명**

안전 랜셋은 일회용으로 사용하는 멸균 제품입니다. 안전 랜셋은 플라스틱 하우징, 스테인리스 소재의 일회용 바늘/날, 다양한 색상의 작동 버튼, 강 스프링, 안전 캡으로 구성됩니다. 안전 랜셋의 안전 기능 덕분에 바늘/날이 천자 후 자동으로 플라스틱 하우징으로 들어가 찔림 부상을 방지합니다.

**안전 랜셋 제품 범위**

그림	사양	바늘 크기	천자 깊이
	Mini	28G	1.6mm
	Normal	21G	1.8mm
	Extra	18G	1.8mm
	Super	날 1.5mm	1.6mm
	Neonatal	날 1.5mm	1.2mm

다양한 사양의 안전 랜셋은 필요에 따라 다양한 혈량을 채취하는 데 적합합니다.

올바른 버전의 선택은 피부 유형, 피부 혈류, 천자 부위 및 피부에서 안전 랜셋의 올바른 위치와 같은 다양한 요인에 따라 달라집니다. 확실하지 않은 경우 일상적인 사용 전에 여러 가지 안전 랜셋을 테스트할 것을 권장합니다.

**안전 및 경고 지침**

1. 사용하기 전에 보호 캡의 손상 여부를 점검하고, 손상된 경우 사용하지 마십시오.
2. 취급 설명서에 따르십시오.
3. 한 환자에게 일회용으로만 사용해야 합니다. 혈액 랜셋을 잘못 사용하면 특히 여러 환자를 검사하는 장치에서 의도치 않게 혈액 매개 병원체에 감염될 위험이 높아질 수 있습니다.
4. 일반적인 예방 조치: 장갑 및 기타 일반적인 개인보호장비를 착용하여, 혈액에 의해 전염될 수 있는 병원체에 노출될 가능성과 혈액으로부터 자신을 보호하십시오.
5. 근무하는 조직의 지침 및 절차에 따라 모든 생물학적 검체와 날카로운/뾰족한 혈액 채취 도구를 처리하십시오. 생물학적 표본과 직접 접촉한 경우 또는 바늘에 찔린 경우, 이로 인해 HIV, HCV, HBV 또는 기타 전염병에 감염될 수 있으므로 의사의 진료를 받으십시오. 근무하는 조직의 안전 지침 및 절차를 준수해야 합니다.
6. 날카로운/뾰족한 물체용의 적절한 폐기 용기에 사용한 전체 안전 랜셋을 폐기하십시오.
7. 제품을 재사용하면 감염, 부상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.
8. 이 제품은 유효 기간 경과 후 사용해서는 안 됩니다. 제품의 유효 기간은 명시된 연도와 달의 마지막 날짜에 만료됩니다.

**천자 시 일반적인 잔여 위험**

모세혈관 채혈용 천자를 위한 기본 기술 적용 시 CLSI GP42에 따라 다음과 같은 일반적인 잔여 위험이 있습니다.

1. 감염
2. 천자 부위의 석회화
3. 흉터
4. 혈종
5. 타박상

**보관**

제품은 실온에서 보관해야 합니다.

**취급법**

천자를 시작하기 전 이 설명서를 완전히 경독하십시오.

시료 채취에 필요한 작업 재료:

1. 사이즈 및 첨가제에 따라, 요구 사항에 따라 표시된 마이크로 시료 통과 같은 필요한 모든 시료 용기.
2. 혈액에 의해 전염되는 병원체나 전염성이 있는 물질로부터 자신을 보호하기 위해 장갑, 가운, 보안경 또는 기타 적절한 보호복을 사용하십시오.
3. 환자 식별을 위한 라벨.
4. 안전 랜셋.
5. 채혈 부위를 닦아내기 위한 소독제(채혈을 위한 천자 부위 준비와 관련하여 근무하는 조직의 지침을 참조하십시오). 혈중 알코올 검사에 검체를 사용할 경우 알코올 기반 세척제를 사용하지 마십시오.
6. 건조한 무균 일회용 스왑.
7. 석고 또는 봉대.
8. 사용한 재료를 안전하게 폐기하기 위한 날카로운/뾰족한 물체용 폐기 용기.

주의: 채취 순서는 조직의 규정을 따르십시오.

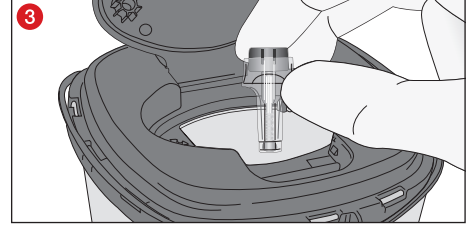
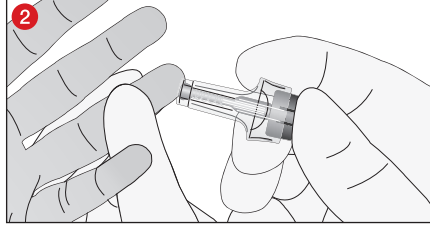
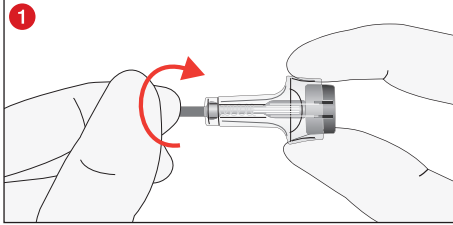
## 안전 랜시를 사용한 천자

### 일반 지침:

안전 랜시를 사용하기 전후에 손을 씻으십시오.

모세혈관 채혈 중 노출 위험을 최소화하기 위해 장갑을 착용하십시오.

1. 필요한 경우 적절한 검체 튜브를 선택하거나 원하는 검체를 위한 POC 테스트를 준비하십시오.
2. 안전 랜시의 천자 부위를 선택하여 소독하십시오. 천자 부위 준비와 관련하여 근무하는 조직의 지침을 따르십시오.



1. 보호 캡을 뽑니다.
2. 선택한 천자 위치를 소독하고, 해당 위치에 안전 랜시를 대고 잠습니다. 작동 버튼을 누릅니다. 천자 후 안전 랜시가 자동으로 하우징 안으로 들어갑니다.
3. 날카로운/뾰족한 물체용의 적절한 폐기 용기에 안전 랜시를 폐기합니다.















### 폐기

1. 일반적인 위생 규정 및 감염 물질의 올바른 폐기에 대한 법적 규정에 유의하고 이를 준수해야 합니다.
2. 날카로운/뾰족한 물체용의 폐기 용기에 즉시 안전 랜시를 폐기하십시오.
3. 오염 가능성이 있는 소모품은 기관 지침에 따라 폐기하십시오.

유효한 버전의 제품별 표준과 지침

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.  
 DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.  
 CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.  
 \*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

기호 및 명칭 키:

- |  |              |   |                           |
|--|--------------|---|---------------------------|
|  | 의료기          |  | 제조 국가                     |
|  | 품목 번호        |  | 유효 기간                     |
|  | 배치 명칭        |  | 사용 설명서 준수                 |
|  | CE 마크        |  | 직사광선이 닿지 않게 보관            |
|  | 제조사          |  | 건조 보관                     |
|  | 방사선 살균       |   | 실온에서 보관하십시오               |
|   | 재사용 시: 오염 위험 |  | 외부 보호 포장에 있는 단일 무균 장벽 시스템 |
|   | 재살균하지 말 것    |   |                           |

기술적 변경 가능.  
 제품관련 된 모든 중대한 위해사례는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다.



# Naudojimo instrukcijos

## SARSTEDT saugūs lancetai

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


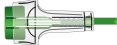


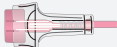
## Naudojimo paskirtis

Saugūs lancetai su saugos funkcija skirti vienkartinę punkcijai paimant kraują iš kapiliarų. Gaminiai skirti naudoti žmogui profesionalioje aplinkoje kvalifikuotiems medicinos specialistams.

## Gaminio aprašymas

Saugus lancetas yra sterilus vienkartinio naudojimo gaminys. Saugų lancetą sudaro plastikinis korpusas, vienkartinė nerūdijančio plieno adata ir (arba) ašmenys, skirtingų spalvų įjungimo mygtukas, plieninės spyruoklės ir apsauginis dangtelis. Kad būtų išvengta sužalojimų įdūrus, saugių lancetų saugos funkcija po punkcijos automatiškai įtraukia adatą ir (arba) ašmenis atgal į plastikinį korpusą.

## Saugių lancetų gaminių asortimentas

Paveikslėlis	Modelis	Adatos dydis	Įsiskverbimo gylis
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Ašmenys 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Ašmenys 1,5 mm	1,2 mm

Priklausomai nuo poreikių, įvairūs saugių lancetų modeliai tinka skirtingiems kraujo kiekiams surinkti.

Tinkamo modelio parinktis priklauso nuo įvairių veiksnių, tokių kaip odos tipas, kraujotaka odoje, punkcijos vieta ir teisingas saugaus lanceto uždėjimas ant odos. Jei kyla abejonių, prieš įprastą naudojimą rekomenduojama išbandyti kelis skirtingus saugius lancetus.

## Saugos ir įspėjamoji informacija

- Prieš naudodami visada apžiūrėkite apsauginį dangtelį, ar jis nepažeistas, ir, jei pažeistas, nenaudokite.
- Laikykitės aprašytų veiksmų.
- Skirta naudoti tik vieną kartą ir tik vienam pacientui. Netinkamas kraujo lancetų naudojimas gali padidinti atsitiktinio per kraują plintančių patogenų perdavimo riziką, ypač įstaigose, kuriose tiriami keli pacientai.
- Bendrosios atsargumo priemonės: Kad apsisaugotumėte nuo kraujo ir galimo per kraują perduodamų ligų sukėlėjų poveikio, mūvėkite pirštines ir naudokite kitas bendrasias asmeninės apsaugos priemones.
- Su visais biologiniais mėginiais ir aštria / smailia kraujo ėmimo įranga elkitės laikydamiesi savo įstaigos gairių ir procedūrų. Tiesioginio kontakto su biologiniais mėginiais arba durtinės žaizdos atveju kreipkitės į gydytoją, nes galima užsikrėsti ŽIV, HCV, HBV ar kitomis infekcinėmis ligomis. Turi būti laikomasi įstaigos saugos taisyklių ir procedūrų.
- Visą saugų lancetą po naudojimo išmeskite į talpyklą, tinkamas aštriems ir (arba) smailiems daiktams.
- Pakartotinis gaminio naudojimas gali būti infekcijos, sužalojimo arba mirties priežastimi.
- Pasibaigus etiketėje nurodytam galiojimo laikui, gaminio naudoti negalima. Gaminio galiojimo laikas baigiasi paskutinę nurodyto mėnesio ir metų dieną.

## Bendroji likutinė rizika darant punkciją

Naudojant įprastą punkcijos techniką kapiliariniam kraujui surinkti, pagal CLSI GP42 išlieka šios bendrosios likutinės rizikos:

- Infekcijos
- Dūrio vietos kalkėjimas
- Randų susidarymas
- Hematomos
- Kraujosruvos

## Laikymas

Gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje.

## Naudojimas

### PRIEŠ PRADĖDAMI PUNKCIJĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ DOKUMENTĄ.

#### Mėginiui imti reikalingos darbo priemonės

- Visos reikiamos mėginių talpyklos, pvz., mikromėginių talpyklos, paženklintos pagal dydį ir priedą, kaip reikalaujama.
- Pirštines, chalatai, akių apsaugos priemonės ar kiti tinkami apsauginiai drabužiai, apsaugantys nuo per kraują plintančių patogenų ar potencialiai infekcinių medžiagų.
- Mėginių identifikavimo etiketės.
- Saugus lancetas.
- Dezinfekavimo medžiaga mėginių ėmimo vietai valyti (vadovaukitės įstaigos taisyklėmis dėl punkcijos vietos kraujo mėginiams imti paruošimo). Nenaudokite valymo medžiagų alkoholio pagrindu, jei mėginiai bus naudojami alkoholio kiekio kraujyje tyrimui.
- Sausi vienkartiniai tamponai be mikrobu.
- Pleistrai arba tvarsčiai.
- Šalinimo talpykla aštriems ir smailiems daiktams, skirta saugiai šalinti panaudotas medžiagas.

**PASTABA. dėl paėmimo tvarkos vadovaukitės savo įstaigos taisyklėmis.**

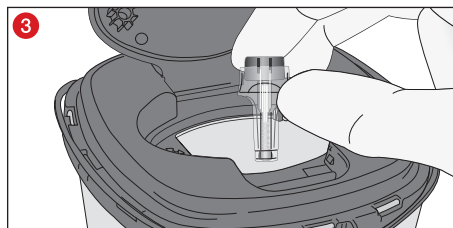
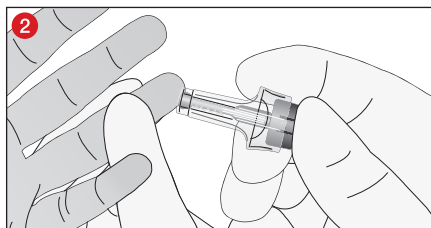
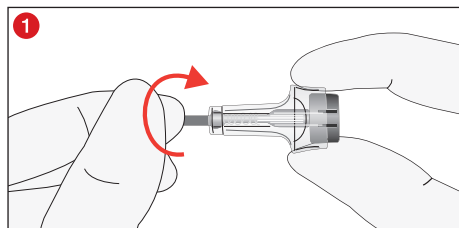
## Punkcija su saugiu lancetu

### Bendrieji nurodymai

PRIEŠ IR PO SAUGAUS LANCETO NAUDOJIMO NUSIPLAUKITE RANKAS.

SIEKIANČIEMS ŽMONĖMS SUMAŽINTI POVEIKIO RIZIKĄ, KAPILJARINIO KRAUJO SURINKIMO METU DĖVĖKITE PIRŠTINES.

1. Jei reikia, pasirinkite tinkamą mėgintuvėlį arba paruoškite POC testą norimam mėginiui.
2. Pasirinkite ir dezinfekuokite punkcijos vietą saugiam lancetui. Vadovaukitės įstaigos rekomendacijomis dėl punkcijos vietos paruošimo.



1. Nusukite apsauginį dangtelį.
2. Laikykite saugų lancetą prie pasirinktos dezinfekuotos punkcijos vietos. Paspauskite įjungimo mygtuką. Po punkcijos saugus lancetas automatiškai įtraukiamas į korpūsą.
3. Saugų lancetą išmeskite į tinkamą talpyklą aštriems daiktams.

### Šalinimas

1. Reikia laikytis bendrųjų higienos rekomendacijų ir įstatymų nuostatų dėl tinkamo infekcinių medžiagų atliekų šalinimo.
2. Saugius lancetus iškart išmeskite į talpyklas aštriems ir (arba) smaliems daiktams.
3. Galimai užterštas eksploatacines medžiagas šalinkite pagal įstaigos gaires.

## Šiuo metu gaminiui galiojantys standartai ir direktyvos

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Simbolių ir ženklų paaiškinimas



Medicinos prietaisas



Prekės numeris



Partijos pavadinimas



CE ženklas



Gamintojas



Sterilizuota spinduliute



Naudojant pakartotinai: Užteršimo pavojus



Nesterilizuoti pakartotinai



Pagaminimo šalis



Tinka naudoti iki



Laikytis naudojimo instrukcijos



Laikyti nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje



Laikyti sausoje vietoje

Laikyti kambario temperatūroje



Vieno sterilaus barjero sistema su išorine apsaugine pakuote

Galimi techniniai pakeitimai.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir atsakingai šalies institucijai.

# Lietošanas norādes

## SARSTEDT drošības lancete

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


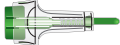



## Lietošanas mērķis

Drošības lanceti ar drošības funkciju izmanto vienreizējai punkcijai kapilāro asiņu paraugu paņemšanai. Izstrādājumi ir paredzēti, lai kvalificēts medicīniskais personāls tos lietotu cilvēkiem profesionālā vidē.

## Produkta apraksts

Drošības lancete ir sterils izstrādājums vienreizējai lietošanai. Drošības lancete sastāv no plastmasas korpusa, vienreizlietojamās adatas/asmens no nerūsējošā tērauda, aktivizācijas pogas dažādās krāsā, tērauda atspērēm un aizsargvāciņa. Pateicoties drošības lancetes drošības funkcijai, adata/asmens pēc punkcijas automātiski atgriežas plastmasas korpusā, lai nepieļautu durtas brūces.

## Drošības lancetes izstrādājumu klāsts

Attēls	Modelis	Adatas izmērs	Punkcijas dziļums
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Asmens 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Asmens 1,5 mm	1,2 mm

Drošības lancetes dažādi modeļi pēc vajadzības ir piemēroti dažādu asins daudzumu paņemšanai.

Pareizās versijas izvēle ir atkarīga no dažādiem faktoriem, piemēram, ādas tips, ādas apspīšana, punkcijas vieta un drošības lancetes pareiza pozicionēšana uz ādas. Šaubu gadījumā ieteicams pirms ikdienas lietošanas izmēģināt dažādas drošības lancetes.

## Drošības un brīdinājuma norādījumi

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts aizsargvāciņš un bojājuma gadījumā neizmantojiet.
2. Izvērojiet rīcības aprakstu
3. Paredzēts tikai vienreizējai lietošanai vienam pacientam. Asins lancetu nepareiza lietošana var palielināt ar asinīm pārnēsājamo slimību ierosinātāju neparedzētas pārnese risku, it īpaši iestādēs, kur tiek testēti vairāki pacienti.
4. Vispārīgie piesardzības pasākumi: Lietojiet cimds un citus vispārīgos individuālos aizsarglīdzekļus, lai pasargātu sevi no asinīm un iespējamās iedarbības uz asinīs esošiem patogēniem.
5. Visus bioloģiskos paraugus un asus/smalius asins ņemšanas piederumus apstrādājiet saskaņā ar jūsu iestādes vadlīnijām un metodiku. Ja notikusi tieša saskare ar bioloģiskajiem paraugiem vai radies dūriena savainojums, konsultējieties ar ārstu, jo tādejādi iespējama HIV, HCV, HBV vai citu infekcijas slimību pārnese. Ievērojiet jūsu iestādes drošības vadlīnijas un metodiku.
6. Pēc lietošanas utilizējiet drošības lanceti piemērotos asu/smaliu priekšmetu atkritumu konteineros.
7. Izstrādājuma atkārtota izmantošana var izraisīt infekcijas, traumas vai nāvi.
8. Pēc derīguma termiņa beigām izstrādājumu vairs nedrīkst lietot. Izstrādājuma derīguma termiņš beidzas norādītā mēneša un gada pēdējā dienā.

## Vispārīgie atlikušie riski punkcijas gadījumā

Lietojot punkcijas pamattehniku kapilāro asiņu paraugu ņemšanai, saskaņā ar CLSI GP42 pastāv šādi vispārīgie atlikušie riski:

1. Infekcijas
2. Dūriena vietas pārkaļķošanās
3. Rētu veidošanās
4. Hematoma
5. Zilumi

## Uzglabāšana

Izstrādājums ir jāuzglabā istabas temperatūrā.

## Lietošana

**PIRMS PUNKCIJAS VEIKŠANAS PILNĪBĀ IZLASIET VISU DOKUMENTU.**

## Materiāls, kas nepieciešams paraugu ņemšanai:

1. Visi nepieciešamie paraugu trauki, piemēram, paraugu mikrostriņi, kas pēc vajadzības marķēti atbilstoši izmēram un piedevai.
2. Cimds, halāti, acu aizsargi vai cits piemērots aizsargapģērbs, lai pasargātu no asinīs esošiem patogēniem vai potenciāli infekcioziem materiāliem.
3. Etiķetes paraugu identifikācijai.
4. Drošības lancete.
5. Dezinfekcijas materiāli asiņu ņemšanas vietas tīrīšanai (ievērojiet iestādes vadlīnijas par punkcijas vietas sagatavošanu asins paraugu ņemšanai). Neizmantojiet tīrīšanas materiālus uz alkohola bāzes, ja paraugi jāizmanto alkohola testam asinīs.
6. Sausi, vienreizējās lietošanas tamponi ar zemu baktēriju skaitu.
7. Plāksteris vai pārsējs.
8. Atkritumu tvertne asiem/smaliem priekšmetiem, lai droši utilizētu izlietoto materiālu.

**PIEZĪME: Pareizai paraugu ņemšanas secībai ievērojiet iestādes noteikumus.**

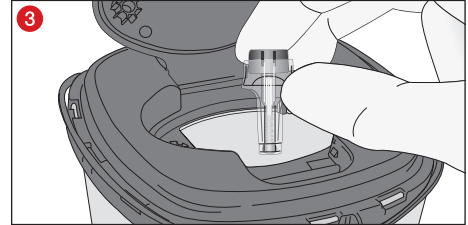
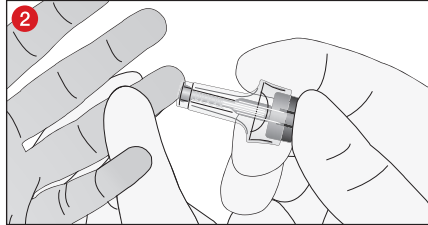
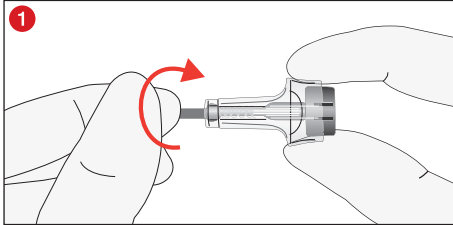
## Punkcija ar drošības lanceti

### Vispārējie norādījumi

PIRMS UN PĒC DROŠĪBAS LANCETES LIETOŠANA NOMAZGĀJIET ROKAS.

LAI SAMAZINĀTU IEDARBĪBAS RISKU KAPILĀRO ASINS PARaugU PAŅEMŠANAS LAIKĀ, LIETOJIET CIMDUS.

1. Ja nepieciešams, izvēlieties piemērotu paraugu stobriņu vai sagatavojiet POC testu vajadzīgajam paraugam.
2. Izvēlieties un dezinficējiet drošības lancetes punkcijas vietu. Ievērojiet iestādes vadlīnijas par punkcijas vietas sagatavošanu.



1. Noskrūvējiet aizsargvāciņu.
2. Turiet drošības lanceti pie izvēlētas un dezinficētās punkcijas vietas. Nospiediet palaišanas pogu. Drošības lancete pēc punkcijas automātiski atgriežas korpusā.
3. Utilizējiet drošības lanceti atkritumu tvertnē, kas piemērota asiem/smaliem priekšmetiem.

### Utilizācija

1. Ir jāievēro un jāizpilda vispārīgās higiēnas vadlīnijas un tiesību normas par infekciozo materiāla pareizu likvidāciju.
2. Tūlīt utilizējiet drošības lanceti atkritumu tvertnē, kas paredzēta asiem/smaliem priekšmetiem.
3. Potenciāli piesārņotu palīgmateriālu utilizācija saskaņā ar iestādes vadlīnijām.

## Standarti, kas attiecas uz konkrēto izstrādājumu, un vadlīnijas attiecīgi spēkā esošajā redakcijā















DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Simbolu un apzīmējumu skaidrojums:

	Medicīnas izstrādājums		Ražotājvalsts
	Produkta numurs		Izlietot līdz
	Partijas nosaukums		Ievērot lietošanas instrukciju
	CE zīme		Uzglabāt no saules stariem aizsargātā vietā
	Ražotājs		Uzglabāt sausā vietā
	Sterilizēšana ar starojumu		Uzglabāt istabas temperatūrā
	Lietojot atkārtoti: Piesārņojuma risks		Vienkārša sterilas barjeras sistēma ar ārēju aizsargiepakojumu
	Nesterilizējiet atkārtoti		

Tehniskās modifikācijas rezervētas.

Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.



# Gebruiksaanwijzing

## SARSTEDT Safety-lancet

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzcza	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


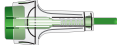


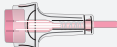
## Gebruiksdoel

Het Safety-lancet met veiligheidsfunctie wordt gebruikt voor eenmalige capillaire bloedafnames. De producten zijn bedoeld voor gebruik op mensen in een professionele omgeving en door gekwalificeerd, medisch personeel.

## Productbeschrijving

Het Safety-lancet is een steriel product voor éénmalig gebruik. Het Safety-lancet bestaat uit een kunststof behuizing, een wegwerpnaald/-mesje van roestvrij staal, een activeringsknop in verschillende kleuren, stalen veren en een beschermkap. Dankzij de veiligheidsfunctie van de Safety-lancetten trekt de naald/het mesje na de punctie automatisch terug in de kunststof behuizing om prikwonden te voorkomen.

## Safety-lancet productassortiment

Afbeelding	Type	Naaldgrootte	Inbengdiepte
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normaal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Mesje 1,5 mm	1,6 mm
	Neonataal	Mesje 1,5 mm	1,2 mm

De verschillende uitvoeringen van het Safety-lancet zijn geschikt voor de afname van verschillende bloedvolumes, afhankelijk van de vereisten.

De keuze van de juiste uitvoering hangt af van verschillende factoren zoals het huidtype, de doorbloeding van de huid, de prikplaats en de juiste plaatsing van het Safety-lancet op de huid. Bij twijfel is het raadzaam om voor routinematig gebruik verschillende Safety-lancetten te testen.

## Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

1. Controleer de beschermkap vóór gebruik op beschadiging en gebruik het product niet wanneer de dop beschadigd is.
2. Volg de beschrijving voor gebruik
3. Alleen voor eenmalig gebruik, voor toepassing bij één patiënt. Onjuist gebruik van bloedlancetten kan het risico van onbedoelde overdracht van door bloed overgedragen ziekteverwekkers vergroten, vooral in instellingen waar meerdere patiënten worden getest.
4. Algemene voorzorgsmaatregelen: Draag handschoenen en andere algemene persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen bloed en een mogelijke blootstelling aan door bloed overgedragen pathogenen.
5. Behandel alle biologische monsters en scherpe/puntige instrumenten voor bloedafname volgens de richtlijnen en de procedures van uw instelling. Raadpleeg een arts bij direct contact met biologische monsters of een steekwond omdat daarbij HIV, HCV, HBV of andere infectieziekten kunnen worden overgedragen. De veiligheidsrichtlijnen en -procedures van uw instelling moeten altijd worden opgevolgd.
6. Gooi het hele Safety-lancet na gebruik weg in geschikte containers voor scherpe/puntige voorwerpen.
7. Hergebruik van het product kan infecties, letsel of overlijden veroorzaken.
8. Het product mag niet meer gebruikt worden na het verstrijken van de vervaldatum. De houdbaarheid van het product eindigt op de laatste dag van de aangegeven maand en jaar.

## Algemene retrisico's bij een punctie

Bij gebruik van de basistechniek voor punctie voor capillaire bloedafname bestaan volgende algemene retrisico's volgens CLSI GP42:

1. Infecties
2. Verkalking van de punctieplaats
3. Littekenvorming
4. Hematomen
5. Bloeduitstortingen

## Bewaring

Het product moet bij kamertemperatuur bewaard worden.

## Werkwijze

**LEES DIT DOCUMENT VOLLEDIG VOORDAT U MET DE PUNCTIE BEGINT.**

### Benodigdheden voor de monsterafname:

1. Alle vereiste bloedbuisjes, bijv. microbloedbuisjes, gemarkeerd volgens grootte en additief, zoals gevraagd.
2. Handschoenen, jas, oogbescherming of andere geschikte veiligheidskleding ter bescherming tegen door bloed overgedragen pathogenen of mogelijk infectieus materiaal.
3. Labels voor identificatie van de monsters.
4. Safety-lancet.
5. Ontsmettingsmateriaal voor de ontsmetting van de prikplaats (volg de richtlijnen van de instelling over de voorbereiding van de punctieplaats voor de bloedafname). Gebruik geen reinigingsmaterialen op alcoholbasis wanneer de monsters voor een bloedalcoholtest moeten worden gebruikt.
6. Droge, kiemarme wegwerpdoekjes.
7. Pleister of verband.
8. Container voor scherpe/spitse voorwerpen voor de veilige verwijdering van het gebruikte materiaal.

**OPMERKING: Volg de instructies van uw instelling voor de volgorde van afname.**

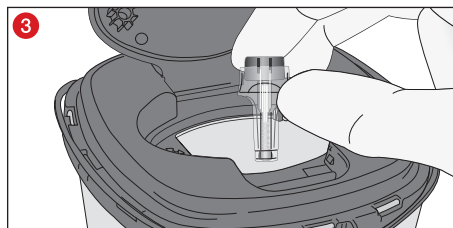
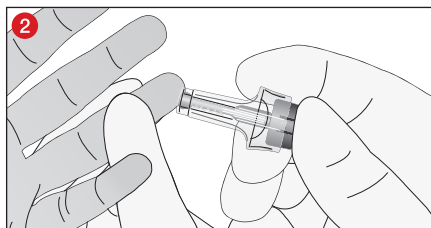
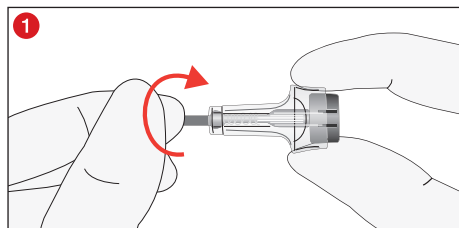
## Punctie met het Safety-lancet

### Algemene instructies:

WAS UW HANDEN VOOR EN NA HET GEBRUIK VAN HET SAFETY-LANCET.

DRAAG HANDSCHOENEN TIJDENS DE CAPILLAIRE BLOEDAFNAME OM HET BLOOTSTELLINGSRISICO TE BEPERKEN.

1. Selecteer indien nodig een geschikt monsterbuisje of maak een POC-test voor het gewenste monster.
2. Selecteer en desinfecteer een punctieplaats voor het Safety-lancet. Volg de richtlijnen van de instelling over de voorbereiding van de punctieplaats.



- 1 Draai de veiligheidsplunjer er af.
- 2 Houd het Safety-lancet tegen de geselecteerde en gedesinfecteerde prikplaats. Druk op de activeringsknop. Na de punctie trekt het Safety-lancet automatisch terug in de behuizing.
- 3 Gooi het Safety-lancet weg in een geschikte container voor scherpe/spitse voorwerpen.

### Verwijdering

1. De algemene hygiënerichtlijnen en de wettelijke bepalingen voor de correcte verwijdering van infectieus materiaal moeten worden nageleefd.
2. Gooi het Safety-lancet onmiddellijk weg in een geschikte container voor scherpe/spitse voorwerpen.
3. Gooi mogelijk besmette verbruiksartikelen weg volgens de richtlijnen van de instelling.

## Productspecifieke normen en richtlijnen in de huidige geldige versie

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Informatie over symbolen en markeringen:



Medisch hulpmiddel



Artikelnummer



Lotnummer



CE-markering



Fabrikant



Sterilisatie door bestraling



Bij hergebruik: Risico van besmetting



Niet opnieuw steriliseren



Land van productie



EXP



Gebruiksaanwijzing opvolgen



Niet in het zonlicht bewaren



Droog bewaren

Opslag bij kamertemperatuur



Enkelvoudig steriel barrièresysteem met beschermende buitenverpakking

Technische wijzigingen onder voorbehoud.

Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.

# Bruksanvisning

## SARSTEDT Safety-lansett

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


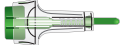



**Bruksformål**

Safety-lansetten med sikkerhetsfunksjon brukes til engangs punktering for kapillært bloduttak. Produktene er beregnet brukt på personer i profesjonelt miljø, av kvalifisert, medisinsk fagpersonale.

**Produktbeskrivelse**

Safety-lansetten er et sterilt produkt til engangsbruk. Safety-lansetten består av en plastinnkapsling, en engangsnål / et engangsblad av rustfritt stål, en utløserknapp i forskjellige farger, stålfjærer og en beskyttelseshette. Sikkerhetsfunksjonene til Safety-lansetten gjør at nålen/bladet automatisk trekker seg inn i plastinnkapslingen etter punksjonen, slik at nålestikkskader kan unngås.

**Safety-lansett produktspektrum**

Illustrasjon	Utførelse	Nålstørrelse	Innstikkdybde
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Ekstra	18 G	1,8 mm
	Super	Blad 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Blad 1,5 mm	1,2 mm

De forskjellige utførelsene av Safety-lansetten egner seg for uttak av ulike blodvolumer, alt etter behov.

Valget av riktig versjon avhenger alltid av forskjellige faktorer, som eksempelvis hudtype, blodtilførselen til huden, punksjonssted og riktig posisjonering av Safety-lansetten på huden. I tvilstilfeller anbefaler vi at man tester ut flere forskjellige Safety-lansetter for rutinemessig bruk.

**Sikkerhetsmerknader og advarsler**

1. Før bruk skal beskyttelseshetten kontrolleres for skader, og i tilfelle av skade skal den ikke benyttes.
2. Overhold alltid håndteringsbeskrivelsene.
3. Kun bestemt til engangsbruk på én enkelt pasient. Feilaktig bruk av blodprøvelansetten kan øke faren for utilsiktet overføring av blodbåren smitte, spesielt i innretninger som tester flere pasienter.
4. Generelle forsiktighetstiltak: Bruk hansker og annet generelt personlig verneutstyr for å beskytte deg mot blod og en mulig eksponering overfor smittestoffer som kan fremkalle sykdommer som kan overføres via blod.
5. Behandle alle biologiske prøver og skarpt/spisst utstyr til blodprøvetaking i henhold til retningslinjene og prosedyrene som gjelder ved helseinstitusjonen der du jobber. Ved direkte kontakt med biologiske prøver eller en stikkskade oppsøk lege, da dette kan føre til overføring av HIV, HCV, HBV og andre infeksjonssykdommer. Sikkerhetsretningslinjene og -prosessene til helseinstitusjonen din skal overholdes.
6. Hele Safety-lansetten skal kasseres i egnede avfallsbeholdere for skarpe/spisse gjenstander etter bruk.
7. Et gjenbruk av produktet kan forårsake infeksjoner, skader eller død.
8. Produktet skal ikke brukes mer etter at holdbarhetsdato er utløpt. Produktets holdbarhet ender den siste dagen i angitt måned og år.

**Generelle restrisikoer ved punksjonen**

I henhold til CLSI GP42 foreligger de følgende generelle restrisikoer ved bruk av den grunnleggende teknikken til punksjon for kapillært bloduttak:

1. infeksjoner
2. forkalkning på punksjonsstedet
3. arrdannelse
4. hematomer
5. blåmerker

**Oppbevaring**

Produktet skal oppbevares ved romtemperatur.

**Håndtering****LES GJENNOM HELE DETTE DOKUMENTET FØR DU STARTER PUNKSJONEN.****Arbeidsmateriale som behøves til prøvetaking:**

1. Alle nødvendige prøvebeholdere, f.eks. Micro-prøvebeholdere, merket etter størrelse og additiv, i henhold til krav.
2. Hansker, kittel, øyevern eller andre egnede verneklær som beskyttelse mot blodoverførte patogener og potensielt infeksjøs materiale.
3. Etiketter til prøveidentifikasjon.
4. Safety-lansett.
5. Desinfeksjonsmidler til rengjøring av prøvetakingsstedet (folg helseinstitusjonens retningslinjer for klargjøring av punksjonsstedet for prøvetaking). Ikke bruk alkoholbaserte rengjøringsmidler når prøvene skal benyttes til test av blodalkoholprosent.
6. Tørre, sterile tupfere til engangsbruk.
7. Plaster eller bandasje.
8. Avfallsbeholder for skarpe/spisse gjenstander til sikker kassering av brukte materialer.

**MERKNAD:** Følg forskriftene som gjelder i din helseinstitusjon når det gjelder rekkefølgen for uttaket.

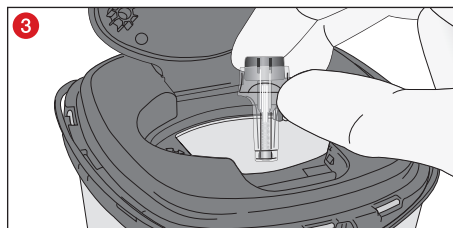
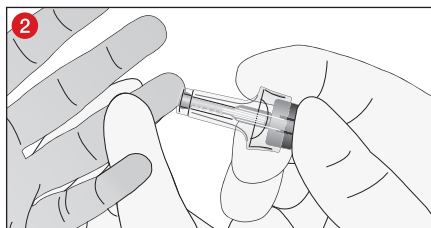
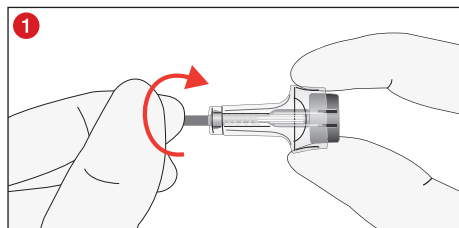
## Punksjon med Safety-lansetten

### Generelle anvisninger:

VASK HENDENE FØR OG ETTER BRUK AV SAFETY-LANSETTEN.

BRUK HANSKER FOR Å MINIMERE FAREN FOR EKSPONERING UNDER DET KAPILLÆRE BLODUTTAKET.

1. Om nødvendig, velger du et egnet prøverør eller klargjør en POC-test for ønsket prøve.
2. Velg og desinfiser et punksjonssted for Safety-lansetten. Følg helseinstitusjonens retningslinjer for klargjøring av punksjonsstedet for prøvetaking.



- 1 Vri av beskyttelseskappen.
- 2 Hold Safety-lansetten mot det valgte og desinfiserte punksjonsstedet. Trykk på utløserknappen. Safety-lansetten trekkes automatisk inn i innkapslingen etter punksjonen.
- 3 Safety-lansetten skal kasseres i en egnet avfallsbeholder for skarpe/spiss gjenstander.

### Avfallshåndtering

1. De generelle retningslinjene for hygiene samt de lovfestede bestemmelsene for forskriftsmessig destruksjon av infeksjøst materiale skal tas hensyn til og overholdes.
2. Kasser straks Safety-lansetten i en avfallsbeholder for skarpe/spisse gjenstander.
3. Kassering av potensielt kontaminerte forbruksmaterialer gjøres i henhold til helseinstitusjonens retningslinjer.

## Produktspesifikke standarder og retningslinjer i versjonen som til enhver tid gjelder.

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Forklaring av symboler og kjennetegn:



Medisinsk produkt



Artikkelnummer



Produksjonsnummer



CE-merke



Produsent



Sterilisering ved bestråling



Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon



Skal ikke resteriliseres



Produksjonsland



Brukes for



Overhold bruksanvisningen



Oppbevares beskyttet mot sollys



Lagres tørt

Oppbevares i romtemperatur



Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende utvendig emballasje

Med forbehold om tekniske endringer.

Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.



# Instrukcja obsługi

## Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิ้วมือของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


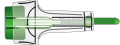



## Przeznaczenie

Bezpieczny nakłuwacz z mechanizmem zabezpieczającym służy do jednorazowego nakłucia w celu pobrania krwi włośniczkowej. Produkty są przeznaczone do stosowania u ludzi w profesjonalnych warunkach przez wykwalifikowany personel medyczny.

## Opis produktu

Bezpieczny nakłuwacz jest sterylnym produktem jednorazowego użytku. Bezpieczny nakłuwacz składa się z plastikowej obudowy, jednorazowej igły lub jednorazowego ostrza ze stali nierdzewnej, przycisku zwalnającego w różnych kolorach, stalowych sprężyn oraz zatyczki ochronnej. Dzięki funkcji zabezpieczenia nakłuwaczy igła/ostrze automatycznie chowa się w plastikowej obudowie po nakłuciu, aby uniknąć zranieniem igła/ostrzem.

## Asortyment bezpiecznych nakłuwaczy

Ilustracja	Wersja	Rozmiar igły	Głębokość nakłucia
	Mini	28 G	1,6 mm
	Zwykły	21 G	1,8 mm
	Ekstra	18 G	1,8 mm
	Super	Ostrze 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatologiczny	Ostrze 1,5 mm	1,2 mm

W zależności od potrzeb do pobierania różnych ilości krwi odpowiednie są różne wersje bezpiecznego nakłuwacza.

Wybór odpowiedniej wersji zależy od różnych czynników, takich jak typ skóry, dopływ krwi do skóry, miejsce nakłucia oraz prawidłowe umieszczenie bezpiecznego nakłuwacza na skórze. W razie wątpliwości należy przetestować kilka różnych bezpiecznych nakłuwaczy przed ich rutynowym użyciem.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

1. Przed użyciem konieczne jest sprawdzenie, czy zatyczka ochronna nie jest uszkodzona a jeśli jest uszkodzona, nie należy nakłuwacza używać.
2. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
3. Wyrób przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku u jednego pacjenta. Niewłaściwe użycie nakłuwaczy do pobierania krwi może zwiększyć ryzyko przypadkowego przeniesienia patogenów przenoszonych przez krew, w szczególności w placówkach, w których bada się wielu pacjentów.
4. Ogólne środki ostrożności: stosować rękawice i ogólne środki ochrony indywidualnej w celu ochrony przed możliwym kontaktem z krwią, potencjalnie zakaźnym materiałem próbki i przenoszonymi w krwi patogenami.
5. Ze wszystkimi próbkami biologicznymi oraz ostrymi/spiczastymi narzędziami do pobierania krwi należy postępować zgodnie z zasadami i procedurami obowiązującymi w danej placówce. W przypadku bezpośredniego kontaktu z próbkami biologicznymi lub raną kłutą należy skontaktować się z lekarzem, ponieważ może to spowodować przeniesienie wirusa HIV, HCV, HBV lub innych chorób zakaźnych. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i procedur bezpieczeństwa swojej placówki.
6. Po użyciu należy wyrzucić cały bezpieczny nakłuwacz do odpowiedniego pojemnika na ostre/spiczaste przedmioty.
7. Ponowne użycie produktu może spowodować zakażenie, obrażenia ciała lub śmierć.
8. Nie należy używać produktu po upływie terminu ważności. Termin przydatności produktu do użycia kończy się ostatniego dnia wskazanego miesiąca i roku.

## Ogólne ryzyko resztkowe w przypadku nakłucia

W przypadku stosowania podstawowych technik nakłucia do pobierania krwi włośniczkowej, zgodnie z wytycznymi CLSI GP42, występuje następujące ogólne ryzyko resztkowe:

1. Infekcje
2. Zwapnienie w miejscu nakłucia
3. Bliźnowacenie
4. Krwiaki
5. Siniaki

## Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

## Sposób postępowania

**NALEŻY PRZECZYTAĆ TEN DOKUMENT W CAŁOŚCI PRZED WYKONANIEM NAKŁUCIA.**

### Materiał potrzebny do pobrania próbek:

1. Wszystkie wymagane pojemniki na próbki, np. pojemniki na mikroprobówki, oznakowane według rozmiaru i dodatków zgodnie z wymaganiami.
2. Rękawice, fartuch, ochrona oczu lub inna odpowiednia odzież ochronna do zabezpieczenia przed patogenami przenoszonymi przez krew lub potencjalnie zakaźnymi materiałami.
3. Etykiety do identyfikacji próbek.
4. Bezpieczny nakłuwacz.
5. Środek dezynfekujący do oczyszczenia miejsca pobierania próbki (należy postępować zgodnie z wytycznymi placówki w zakresie przygotowania miejsca nakłucia w celu pobrania krwi). Nie stosować środków dezynfekujących na bazie alkoholu, jeśli próbki mają być wykorzystane do testów zawartości alkoholu we krwi.
6. Suche, sterylne gaziki waciki jednorazowe.
7. Plaster lub opatrunek.
8. Pojemnik na ostre/spiczaste przedmioty do bezpiecznej utylizacji zużytych przyrządów.

**WSKAZÓWKA: Podczas utylizacji postępować zgodnie z wytycznymi swojej placówki.**

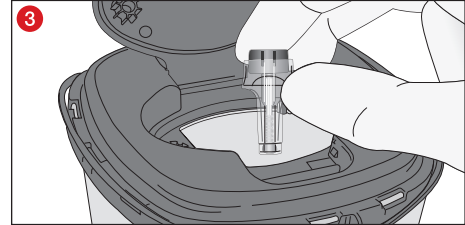
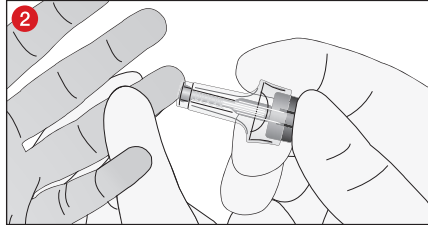
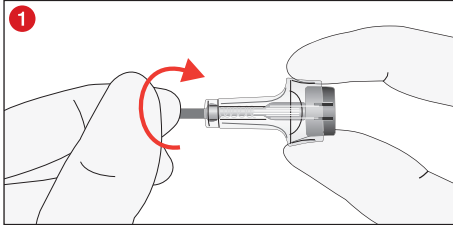
## Nakłucie za pomocą bezpiecznego nakłuwacza

### Instrukcje ogólne:

UMYĆ RĘCE PRZED UŻYCIEM I PO UŻYCIU BEZPIECZNEGO NAKŁUWACZA.

ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO NARAŻENIA NA KONTAKT Z KRWIĄ PODCZAS POBIERANIA KRWI KAPILARNEJ, NALEŻY NOSIĆ RĘKAWICE.

1. W razie potrzeby wybrać odpowiednią probówkę lub przygotować test POC dla żądanej próbki.
2. Wybrać i zdezynfekować miejsce nakłucia bezpiecznym nakłuwaczem. Należy postępować zgodnie z wytycznymi placówki w zakresie przygotowania miejsca nakłucia.



- 1 Odkręcić zatyczkę ochronną.
- 2 Przyłożyć bezpieczny nakłuwacz do wybranego i zdezynfekowanego miejsca nakłucia. Nacisnąć przycisk zwalniający. Bezpieczny nakłuwacz automatycznie chowa się do obudowy po nakłuciu.
- 3 Bezpieczny nakłuwacz należy wyrzucić do odpowiednich pojemników przeznaczonych na ostre/spiczaste przedmioty.

### Utylizacja

1. Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących higieny oraz przepisów prawnych dotyczących prawidłowego usuwania materiałów zakaźnych.
2. Bezpieczny nakłuwacz należy natychmiast wyrzucić do odpowiednich pojemników przeznaczonych na ostre/spiczaste przedmioty.
3. Utylizować potencjalnie zanieczyszczone materiały użytkowe zgodnie z wytycznymi placówki.

## Normy i wytyczne specyficzne dla produktu w aktualnie obowiązującej wersji

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Objaśnienie symboli i oznaczeń:



Wyrób medyczny



Numer katalogowy



Oznaczenie partii



Znak CE



Producent



Sterylizacja promieniowaniem



W przypadku ponownego użycia: Ryzyko skażenia



Nie sterylizować ponownie



Kraj produkcji



Zużyć do



Przestrzegać instrukcji użycia



Przechowywać z dala od światła słonecznego



Przechowywać w suchym miejscu

Przechowywać w temperaturze pokojowej



System pojedynczej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.

# Instruções de utilização

## Lanceta de segurança SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


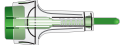



## Aplicações

A lanceta de segurança com função de segurança é utilizada na punção única para colheita de sangue capilar. Os produtos destinam-se à aplicação em pessoas, num ambiente profissional, por pessoal médico qualificado.

## Descrição do dispositivo

A lanceta de segurança é um dispositivo estéril de utilização única. A lanceta de segurança é composta por um corpo de plástico, uma agulha/lâmina descartável de aço inoxidável, um botão de disparo em diversas cores, molas de aço e uma tampa de proteção. Com a função de segurança das lancetas de segurança, após a punção, a agulha/lâmina recolhe automaticamente para o corpo de plástico para evitar lesões por picada.

## Leque de produtos de lancetas de segurança

Figura	Modelo	Tamanho da agulha	Profundidade de penetração
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Lâmina de 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Lâmina de 1,5 mm	1,2 mm

Os diferentes modelos de lanceta de segurança são adequados, conforme a necessidade, para a colheita de diferentes quantidades de sangue.

A seleção do modelo correto depende sempre de vários fatores, como o tipo de pele, a irrigação sanguínea da pele, o local da punção e o posicionamento correto da lanceta de segurança na pele. Em caso de dúvida, é aconselhável testar várias lancetas de segurança diferentes antes da aplicação de rotina.

## Instruções e avisos de segurança

1. Antes da utilização, verificar a existência de danos na tampa de proteção. Caso esteja danificada, não utilize.
2. Observe a descrição sobre o manuseamento.
3. Destinado apenas à utilização única num único paciente. O uso inadequado de lancetas para colheita de sangue pode aumentar o risco de uma transmissão não intencional de agentes patogénicos transmitidos pelo sangue, especialmente em equipamentos em que são testados vários pacientes.
4. Precauções gerais: Use luvas e outro equipamento de proteção individual geral, para se proteger do sangue e de uma possível exposição a agentes patogénicos transmissíveis pelo sangue.
5. Manuseie todas as amostras biológicas e cortoperfurantes para colheita de sangue de acordo com as políticas e procedimentos da sua instituição. Procure um médico caso tenha entrado em contacto direto com amostras biológicas ou se tiver sofrido uma punção acidental por picada de agulha, uma vez que, desta forma, existe o risco de transmissão de HIV, HCV, HBV ou outras doenças infecciosas. As orientações e procedimentos de segurança da sua instituição devem ser seguidos.
6. Após a utilização, elimine a lanceta de segurança em recipientes de descarte para objetos cortoperfurantes.
7. A reutilização do produto pode provocar infeções, ferimentos ou morte.
8. Após expirar o prazo de validade, o dispositivo não pode continuar a ser utilizado. A validade do dispositivo termina no último dia do mês e ano indicados.

## Riscos residuais gerais durante a punção

Na aplicação da técnica básica de punção para a colheita de sangue capilar, segundo as normas CLSI GP42, existem os seguintes riscos residuais gerais:

1. Infeções
2. Calcificação do local da punção
3. Formação de cicatriz
4. Hematomas
5. Contusões

## Armazenamento

O produto deve ser armazenado à temperatura ambiente.

## Manuseamento

**LEIA ESTE DOCUMENTO POR COMPLETO ANTES DE COMEÇAR UMA PUNÇÃO.**

### Material de trabalho necessário para a colheita da amostra:

1. Todos os recipientes para amostras necessários, p. ex., microtubos de amostras identificados por tamanho e aditivo, conforme o requisito.
2. Luvas, bata, proteção ocular ou outro vestuário protetor para proteção de patógenos transmitidos pelo sangue ou outros materiais potencialmente infecciosos.
3. Rótulos de identificação das amostras.
4. Lanceta de segurança.
5. Material de desinfecção para limpeza do local de colheita (seguir as orientações da instituição para preparação do local de punção para a colheita de sangue). Não usar desinfetantes à base de álcool se as amostras forem usadas para um teste de alcoolemia.
6. Compressa descartável seca, com baixo teor de germes.
7. Penso rápido ou gaze.
8. Recipiente de descarte para objetos cortoperfurantes, para a eliminação segura do material utilizado.

**OBSERVAÇÃO:** Siga a sequência de colheita de acordo com as recomendações da sua instituição.

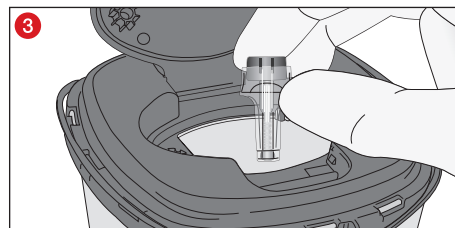
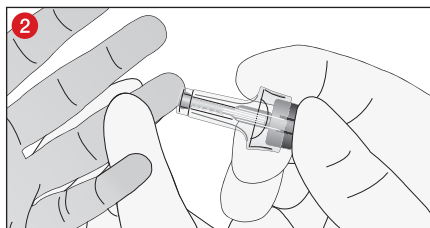
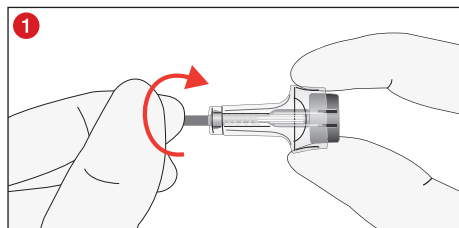
## Punção com a lanceta de segurança

### Instruções gerais:

LAVE AS MÃOS ANTES E DEPOIS DE UTILIZAR A LANCETA DE SEGURANÇA.

PARA MINIMIZAR O RISCO DE EXPOSIÇÃO, USE LUVAS DURANTE A COLHEITA DE SANGUE POR PUNÇÃO CAPILAR.

1. Caso seja necessário, selecione um tubo de amostra adequado ou prepare um teste POC para a amostra pretendida.
2. Escolha e desinfete um local de punção para a lanceta de segurança. Siga as orientações do equipamento para a preparação do local de punção.



- 1 Rodar a tampa de proteção.
- 2 Segurar a lanceta de segurança contra o local de punção escolhido e desinfetado. Premir o botão de disparo. Após a punção, a lanceta de segurança recolhe automaticamente para dentro do corpo do dispositivo.
- 3 Elimine a lanceta de segurança num recipiente de descarte apropriado para objetos cortopercutantes.

### Eliminação

1. As diretrizes gerais de higiene e as normas legais para o descarte adequado de materiais infecciosos devem ser observadas e cumpridas.
2. Elimine imediatamente a lanceta de segurança num recipiente de descarte para objetos cortopercutantes.
3. Eliminação de consumíveis potencialmente contaminados de acordo com as diretrizes institucionais.

## Normas e diretrizes específicas do produto na versão atualmente válida

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Símbolos e códigos de identificação:



Produto médico



Número do artigo



Número do lote



Marcação CE



Fabricante



Esterilização por irradiação



Em caso de reutilização: Risco de contaminação



Não esterilizar novamente



País de fabrico



Prazo de validade



Observar as instruções de utilização



Armazenar protegido da luz do sol



Armazenar em local seco

Armazenar à temperatura ambiente



Sistema de barreira estéril simples com embalagem de proteção exterior

Reservado o direito a alterações de ordem técnica.

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.



# Instrucțiuni de utilizare

## Lanșetă de siguranță SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lanșetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Scopul utilizării

Lanseta de siguranță cu funcție de siguranță este utilizată pentru puncția unică la prelevarea de sânge din vasele capilare. Produsele sunt destinate utilizării la persoane în mediul profesional, de către personalul medical calificat de specialitate.

## Descrierea produsului

Lanseta de siguranță este un produs steril de unică folosință. Lanseta de siguranță se compune dintr-o carcasă din material plastic, un ac/ o lamă de unică folosință din inox, un buton declanșator în diferite culori, arcuri din oțel și un tacher de siguranță. Datorită funcției de siguranță a lansetelor de siguranță, acul/lama se retrage automat în carcasa din material plastic după puncție pentru a evita rănila prin puncție.

## Spectrul de produse al lansetei de siguranță

Ilustrație	Execuție	Mărimea acului	Adâncimea de pătrundere
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Lamă de 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Lamă de 1,5 mm	1,2 mm

Diferitele variante ale lansetei de siguranță sunt adecvate, în funcție de necesități, pentru prelevarea diferitelor cantități de sânge.

Dorim să menționăm că selectarea versiunii corecte depinde mereu de diverși factori, cum ar fi tipul de piele, vascularizarea pielii, locul de puncție și plasarea corectă a lansetei de siguranță. În caz de îndoială, se recomandă să testați mai multe lansete de siguranță diferite înainte de utilizarea de rutină.

## Indicații privind siguranța și atenționări

- Înainte de utilizare, verificați capacul de protecție pentru a detecta prezența oricăror deteriorări, iar dacă acestea există, nu folosiți produsul.
- Respectați descrierea modului de manipulare a produsului
- Destinat exclusiv utilizării pentru un singur pacient. Utilizarea necorespunzătoare a lansetelor capilare poate crește riscul de transmitere accidentală a agenților patogeni transmisibili prin sânge, în special în unitățile în care sunt testați mai mulți pacienți.
- Precauții generale: Utilizați mănuși și alte piese de echipament individual de protecție pentru a vă proteja de sânge și de o potențială expunere la agenți patogeni transmisibili prin sânge.
- Tratați toate probele biologice și ustensilele de recoltare de sânge cu muchii/vârfuri ascuțite conform directivelor și procedurilor instituției sau unității dvs. În cazul unui contact direct cu probe biologice sau al unei tăieturi, luați legătura cu un medic, deoarece pe această cale se pot transmite HIV, HCV, HBV și alte boli infecțioase. Este obligatoriu să respectați directivele și procedurile privind siguranța valabile în instituția/ unitatea dvs.
- După utilizare, eliminați ca deșeu întreaga lansetă de siguranță în recipiente de salubritate adecvate pentru obiecte cu muchii/ vârfuri ascuțite.
- Refolosirea produsului poate provoca infecții, vătămări corporale sau decesul.
- După data de expirare a perioadei de valabilitate, nu mai este permisă utilizarea produsului. Perioada de valabilitate a produsului se încheie în ultima zi a lunii și a anului specificat.

## Riscuri reziduale generale la puncție

Conform CLSI GP42 privind puncția pentru prelevarea de sânge capilar, apar următoarele riscuri reziduale generale:

- infecții
- calcificarea locului de injectare
- formarea cicatricilor
- hematoame
- vânătaii

## Depozitare

Produsul se va depozita la temperatura camerei.

## Manipularea

**CITIȚI INTEGRAL ACEST DOCUMENT ÎNAINTE DE A ÎNCEPE CU PUNȚIA VASULUI SANGVIN.**

**Material de lucru necesar pentru prelevarea probelor:**

- Toate recipientele pentru probe necesare, de ex. microrecipiente pentru probe, marcate în funcție de mărime și de aditiv, conform cerinței.
- Utilizați mănuși, halat, ochelari de protecție sau alt tip de îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a vă proteja de agenții patogeni transmiși prin sânge sau de materiale potențial infecțioase.
- Etichete pentru identificarea probei.
- Lansetă de siguranță
- Material dezinfectant pentru curățarea zonei de prelevare (se vor respecta directivele unității medicale pentru pregătirea locului puncției pentru prelevarea probei). Nu folosiți materiale de curățare pe bază de alcool, dacă urmează a fi recoltate probe pentru testarea alcoolului din sânge.
- Tampoane uscate și fără germeni, de unică folosință.
- Plasture sau pansament.
- Recipient pentru eliminarea obiectelor cu muchii sau cu vârfuri ascuțite pentru eliminarea în condiții de siguranță a materialelor uzate.

**INDICAȚIE: Pentru succesiunea de prelevare, respectați prevederile unității dumneavoastră medicale.**

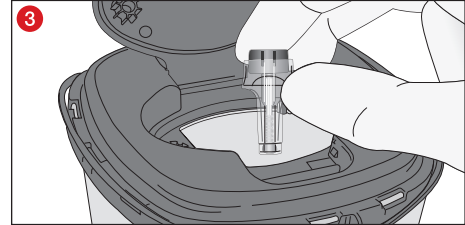
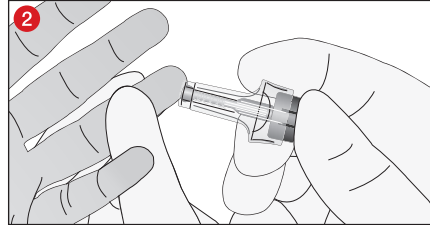
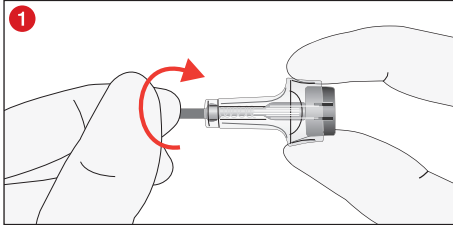
## Împungerea vasului de sânge cu lanseta de siguranță

### Instrucțiuni generale:

SPĂLAȚI-VĂ PE MĂINI ÎNAINTE ȘI DUPĂ UTILIZAREA LANSETEI DE SIGURANȚĂ.

PURTAȚI MĂNUȘI PENTRU MINIMIZAREA RISCULUI DE EXPUNERE PE DURATA RECOLTĂRII DE SÂNGE DIN VASELE CAPILARE.

1. Dacă este necesar, selectați un tub de probă adecvat sau pregătiți un test POC pentru proba dorită.
2. Selectați și dezinfectați un loc de puncție pentru lanseta de siguranță. Vă rugăm să respectați directivele unității medicale pentru pregătirea locului puncției.



1. Scoateți prin răsucire capacul de protecție.
2. Țineți lanseta de siguranță pe locul de împungere ales și dezinfectat în prealabil. Apăsăți butonul declanșator. Lanseta de siguranță se retrage automat în carcasă după puncție.
3. Eliminați ca deșeu lanseta de siguranță într-un recipient de salubritate adecvat pentru obiecte cu muchii/ vârfuri ascuțite.

### Eliminare ca deșeu

1. Trebuie respectate și urmate directivele generale de igienă și dispozițiile legale privind eliminarea corectă ca deșeuri a materialelor infecțioase.
2. Eliminați ca deșeu lanseta de siguranță imediat într-un recipient de salubritate adecvat pentru obiecte cu muchii/ vârfuri ascuțite.
3. Eliminați ca deșeu consumabilele potențial contaminate în conformitate cu directivele instituționale.

## Standarde și directive specifice produsului în versiunea respectivă valabilă

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Legenda simbolurilor și a marcajelor:



Dispozitiv medical



Număr articol



Denumire lot



Marcaj CE



Producător



Sterilizare prin iradiere



La reutilizare: Pericol de contaminare



A nu se resteriliza



Țara de fabricație



Utilizabil până la



Respectați instrucțiunile de utilizare



A se păstra ferit de lumina soarelui



A se depozita într-un loc uscat

Se păstrează la temperatura camerei



Sistem simplu de barieră sterilă cu ambalaj de protecție exterior

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autorității naționale competente.

# Инструкция по применению

## Безопасный ланцет SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

## Назначение

Безопасный ланцет с защитной функцией используется для однократного прокола при взятии капиллярной крови. Данные изделия предназначены для использования в профессиональной среде квалифицированным медицинским персоналом при работе с людьми.

## Описание продукта

Безопасный ланцет является стерильным продуктом одноразового применения. Безопасный ланцет состоит из пластмассового корпуса, одноразовой иглы / лезвия из нержавеющей стали, пусковой кнопки различных цветов, стальных пружин и защитного колпачка. Благодаря защитной функции безопасного ланцета игла / лезвие после пункции автоматически возвращается в пластмассовый корпус, что предотвращает травмы вследствие укола иглой.

## Ассортимент безопасных ланцетов

Изображение	Описание	Размер иглы / лезвия	Глубина прокола
	Mini	28 G	1,6 мм
	Normal	21 G	1,8 мм
	Extra	18 G	1,8 мм
	Super	Лезвие 1,5 мм	1,6 мм
	Neonatal	Лезвие 1,5 мм	1,2 мм

Различные варианты безопасных ланцетов подходят для взятия различных объемов крови.

Выбор правильного варианта всегда зависит от различных факторов, таких как тип кожи, кожный кровоток, место прокола и правильное расположение безопасного ланцета на коже. В случае сомнений рекомендуется предварительно протестировать несколько безопасных ланцетов перед регулярным применением.

## Меры предосторожности

1. Перед использованием проверьте защитный колпачок на отсутствие повреждений, а в случае их наличия откажитесь от использования.
2. Следуйте инструкциям по обращению с продуктом.
3. Изделие предназначено только для однократного применения на одном пациенте. Неправильное использование ланцетов для взятия крови может увеличить риск случайной передачи патогенов через кровь, особенно в учреждениях, занимающихся взятием анализов у большого числа пациентов.
4. Общие меры предосторожности: во избежание возможного контакта с кровью и передающимися с кровью возбудителями заболеваний используйте защитные перчатки и общие средства индивидуальной защиты.
5. Обращайтесь со всеми биологическими пробами и острыми инструментами для взятия крови в соответствии с правилами и процедурами, принятыми в Вашем учреждении. В случае прямого контакта с биологическими пробами или получения травмы от укола иглой необходимо обратиться за помощью к врачу, поскольку это может привести к передаче ВИЧ, гепатита С, гепатита В и прочих инфекционных заболеваний. Руководствуйтесь предписаниями, действующими для Вашего учреждения.
6. После использования утилизируйте безопасный ланцет целиком в соответствующий контейнер для утилизации острых предметов.
7. Повторное использование изделия может привести к инфицированию, травмированию или смерти пациента.
8. Не используйте продукт после истечения срока годности. Срок годности продукта - последний день указанного месяца и года.

## Общие остаточные риски при пункции

В соответствии с CLSI GP42 при использовании для пункции базовой техники взятия крови существуют следующие общие остаточные риски:

1. Инфекции
2. Кальциноз места прокола
3. Рубцевание
4. Гематомы
5. Кровоизлияния

## Хранение

Продукт следует хранить при комнатной температуре.

## Способ применения

**ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ДО НАЧАЛА ПРОЦЕДУРЫ ПУНКЦИИ.**

### Рекомендуемые материалы для взятия проб:

1. Все необходимые пробирки для проб (например, микропробирки), подобранные по размеру и добавкам в соответствии с заказом.
2. Одноразовые перчатки, медицинский халат, защитные очки либо другие подходящие средства индивидуальной защиты для предотвращения контакта с патогенами или потенциально инфекционными материалами, переносимыми с кровью.
3. Этикетки для идентификации проб.
4. Безопасный ланцет.
5. Дезинфицирующее средство для обработки места прокола (соблюдайте инструкции учреждения по подготовке места пункции для взятия образцов крови). Не используйте дезинфицирующие средства, содержащие спирт, если взятые пробы предназначены для теста на содержание алкоголя в крови.
6. Стерильные одноразовые салфетки.
7. Пластырь или бинт.
8. Контейнер для безопасной утилизации использованного материала.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При выборе порядка взятия проб руководствуйтесь предписаниями, действующими в Вашем учреждении.

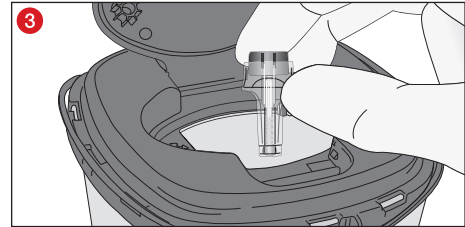
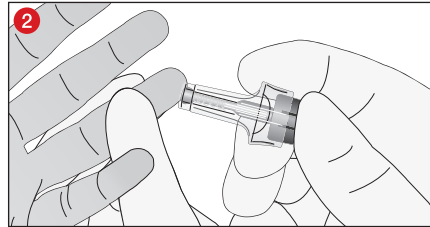
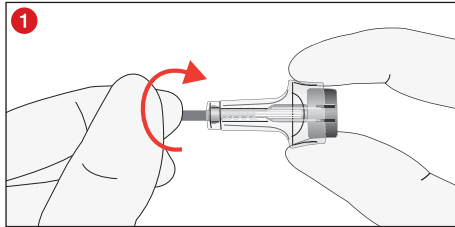
## Прокол с помощью безопасного ланцета

### Общие указания:

МОЙТЕ РУКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БЕЗОПАСНОГО ЛАНЦЕТА.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЧАТКИ, ЧТОБЫ СВЕСТИ К МИНИМУМУ РИСК ИНФИЦИРОВАНИЯ ВО ВРЕМЯ ВЗЯТИЯ КАПИЛЛЯРНОЙ КРОВИ

1. При необходимости выберите подходящую пробирку или подготовьте РОС-тест для нужного образца.
2. Выберите и продезинфицируйте место пункции для безопасного ланцета. Соблюдайте инструкции учреждения по подготовке места пункции.



1. Снимите защитный колпачок.
2. Плотно приложите ланцет к предполагаемому и продезинфицированному месту прокола. Нажмите на пусковую кнопку. После пункции безопасный ланцет автоматически отводится назад в корпус.
3. Утилизируйте безопасный ланцет в в соответствующий контейнер для утилизации острых предметов.

### Утилизация

1. Соблюдайте санитарно-гигиенические правила и предписания по надлежащей утилизации инфекционных материалов.
2. Утилизируйте безопасный ланцет в контейнер для утилизации острых предметов.
3. Утилизация потенциально загрязненных расходных материалов должна осуществляться в соответствии с правилами учреждения.

## Стандарты и рекомендации в действующей редакции

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Расшифровка символов и обозначений:



Медицинское изделие



Номер по каталогу



Номер партии



Знак соответствия директивам CE



Производитель



Стерилизация излучением



При повторном использовании: Опасность заражения



Не стерилизовать повторно



Страна изготовления



Годен до



Обратитесь к инструкции по применению



Предохраняйте от воздействия солнечных лучей



Хранить в сухом месте

Хранить при комнатной температуре



Одинарная стерильная барьерная система с внешней предохранительной упаковкой

Сохраняются права на технические изменения.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и / или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный национальный орган.



# Návod na Použitie

## SARSTEDT Bezpečnostná lanceta

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดนิ้วมือของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


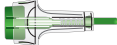


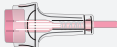
## Účel použitia

Bezpečnostná lanceta s bezpečnostnou funkciou sa používa na jednorazovú punkciu pri odbere kapilárnej krvi. Výrobky sú určené na humánne použitie v profesionálnom prostredí kvalifikovaným zdravotníckym personálom.

## Opis výrobku

Bezpečnostná lanceta je sterilný výrobok na jedno použitie. Bezpečnostná lanceta pozostáva z plastového telesa, jednorazovej ihly/čepele z ušľachtilej ocele, aktivačného tlačidla v rôznych farbách, oceľových pružín a ochranného krytu. Vďaka bezpečnostnej funkcii bezpečnostnej lancety sa ihla/čepeľ po punkcii automaticky zatiahnu späť do plastového telesa, aby sa predišlo poraneniám ihlou.

## Bezpečnostná lanceta, spektrum výrobkov

Zobrazenie	Typ	Veľkosť ihly	Hĺbka vpichu
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	čepeľ 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	čepeľ 1,5 mm	1,2 mm

Rôzne typy bezpečnostnej lancety sú podľa potreby vhodné na odber rôznych množstiev krvi.

Výber správnej verzie závisí od rôznych faktorov, ako je typ pokožky, prekrvenie pokožky, miesto vpichu a správne umiestnenie bezpečnostnej lancety na pokožke. V prípade pochybností sa odporúča pred rutinným použitím otestovať viaceré rôznych bezpečnostných lanciet.

## Bezpečnostné a dôležité upozornenia

1. Pred použitím, skontrolujte, či nie je ochranný kryt poškodený a v prípade poškodenia produkt nepoužívajte.
2. Postupujte podľa pokynov na manipuláciu
3. Určené len na jedno použitie na jednom jedinom pacientovi. Neodborné použitie lanciet na krv môže zvýšiť riziko neúmyselného prenosu patogénov prenášaných krvou, najmä v zariadeniach, v ktorých sa testuje viaceru pacientov.
4. Všeobecné preventívne opatrenia: Používajte rukavice a ďalšie všeobecné osobné ochranné prostriedky, aby ste sa chránili pred kontaktom s krvou a pred možným vystavením krvou prenášaným patogénom.
5. So všetkými biologickými vzorkami a ostrými/špicatými pomôckami na odber krvi zaobchádzajte podľa smerníc a postupov stanovených vašim zariadením. V prípade priameho kontaktu s biologickými vzorkami alebo pri poranení ihlou vyhľadajte lekársku pomoc, pretože môže dôjsť k prenosu HIV, HCV, HBV alebo iných infekčných chorôb. Dodržiavajte bezpečnostné smernice a postupy platné vo vašom zariadení.
6. Celú bezpečnostnú lancetu po použití zneškodnite vyhodením do nádoby určenej na likvidáciu ostrých/špicatých predmetov.
7. Pri opätovnom použití výrobku môže dôjsť k infekciám, poraneniám alebo smrti.
8. Po uplynutí dátumu použiteľnosti sa výrobok už nesmie používať. Doba použiteľnosti výrobku končí v posledný deň uvedeného mesiaca a roka.

## Všeobecné zvyškové riziká pri punkcii

Pri použití základnej techniky punkcie na odber kapilárnej krvi existujú podľa normy CLSI GP42 nasledujúce všeobecné zvyškové riziká:

1. Infekcie
2. Kalcifikácia miesta vpichu
3. Tvorba jaziev
4. Hematómy
5. Krvné výrony

## Skladovanie

Výrobok skladujte pri izbovej teplote.

## Manipulácia

**PRED PUNKCIU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE CELÝ TENTO DOKUMENT.**

### Pracovný materiál potrebný na odber vzorky:

1. Všetky potrebné nádoby na vzorky, napr. mikroskúmavky, označené podľa veľkosti a aditíva, podľa požiadavky.
2. Rukavice, plášť, ochranu očí alebo iný vhodný ochranný odev na ochranu pred patogénmi prenášanými krvou alebo potenciálne infekčnými materiálmi.
3. Štítky na identifikáciu vzoriek.
4. Bezpečnostná lanceta.
5. Dezinfekčný prostriedok na vyčistenie miesta odberu (postupujte podľa predpisov zariadenia týkajúcich sa prípravy miesta vpichu pri odbere vzorky). Nepoužívajte materiál na vyčistenie na báze alkoholu, ak sa majú vzorky použiť na testovanie alkoholu v krvi.
6. Suché, sterilné tampóny na jednorazové použitie.
7. Náplast alebo obväz.
8. Nádoba na likvidáciu ostrých/špicatých predmetov na bezpečné zneškodnenie použitého materiálu.

**POZNÁMKA: Pri odbere postupujte podľa poradia určeného v predpisoch vášho zariadenia.**

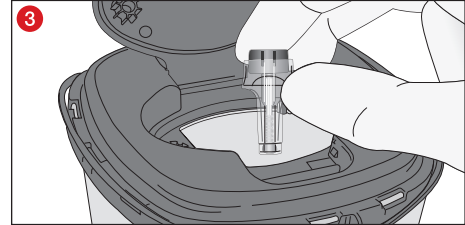
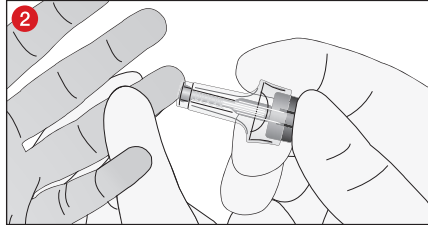
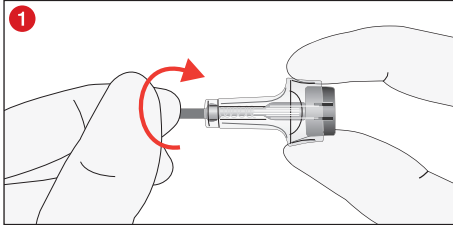
## Punkcia s bezpečnostnou lancetou

### Všeobecné pokyny:

PRED A PO POUŽITÍ BEZPEČNOSTNEJ LANCETY SI UMYTE RUKY.

POUŽÍVAJTE RUKAVICE, ABY STE MINIMALIZOVALI RIZIKO EXPOZÍCIE POČAS ODBERU KAPILÁRNEJ KRVÍ.

1. V prípade potreby vyberte vhodnú skúmavku alebo pripravte POC test pre želanú vzorku.
2. Vyberte a dezinfikujte miesto vpichu bezpečnostnej lancety. Postupujte podľa predpisov zariadenia týkajúcich sa prípravy miesta vpichu.



- 1 Odkrúťte ochranný uzáver.
- 2 Pridržte bezpečnostnú lancetu proti vybranému a dezinfikovanému miestu vpichu. Stlačte aktivačné tlačidlo. Bezpečnostná lanceta sa po punkcii automaticky zasunie späť do telesa.
- 3 Bezpečnostnú lancetu zneškodnite vyhodnením do nádoby určenej na likvidáciu ostrých/špicatých predmetov.

### Likvidácia

1. Je potrebné rešpektovať a dodržiavať všeobecné hygienické pokyny a platné nariadenia o správnej likvidácii infekčného materiálu.
2. Bezpečnostnú lancetu okamžite zneškodnite vyhodnením do nádoby na likvidáciu ostrých/špicatých predmetov.
3. Potenciálne kontaminovaný spotrebný materiál zlikvidujte podľa predpisov danej inštitúcie.

## Normy a smernice špecifické pre produkt v platnom znení

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Legenda symbolov a označení:



Zdravotnícka pomôcka



Číslo výrobku



Číslo šarže



Značka CE



Výrobca



Sterilizácia žiarením



Pri opakovanom použití: Nebezpečenstvo kontaminácie



Nesterilizujte opakovane



Krajina pôvodu



Použiteľné do



Postupujte podľa návodu na použitie



Chráňte pred slnečným žiarením



Uchovávajte v suchu

Skladujte pri izbovej teplote



Systém jednej sterilnej bariéry s vonkajším ochranným obalom

Technické zmeny vyhradené.

Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.

# Navodila za uporabo

## Varna lanceta SARSTEDT

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzcza	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


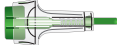


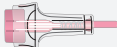
## Namen uporabe

Varna lanceta z varnostno funkcijo je namenjena vbodu za odvzem kapilarne krvi. Izdelki so namenjeni za uporabo na ljudeh v profesionalnem okolju, kjer jih uporabljajo strokovni zdravstveni delavci.

## Opis izdelka

Varna lanceta je sterilni izdelek za enkratno uporabo. Varno lanceto sestavljajo plastično ohišje, igla/rezilo iz nerjavnega jekla za enkratno uporabo, sprožilni gumb različnih barv, jeklene vzmeti in varnostni pokrovček. Varnostna funkcija varne lancete povleče iglo/rezilo po vbodu samodejno nazaj v plastično ohišje in prepreči poškodbe zaradi vbodov.

## Spekter uporabe varne lancete

Slika	Izvedba	Velikost igle	Globina vboda
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Rezilo 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Rezilo 1,5 mm	1,2 mm

Različne izvedbe varne lancete so, glede na potrebe, primerne za odvzem različnih količin krvi.

Izbira prave različice je odvisna od različnih dejavnikov, kot so tip kože, prekrvavjenost kože, mesto vboda in pravilna namestitve varne lancete na kožo. V primeru dvoma priporočamo, da pred rutinsko uporabo preizkusite več različnih varnih lancet.

## Varnostna navodila in opozorila

1. Pred uporabo preglejte zaščitni pokrovček in se prepričajte, da ni poškodovan, v nasprotnem primeru izdelka ne uporabite.
2. Upoštevajte opis za ravnanje z izdelkom
3. Samo za enkratno uporabo na enem samem bolniku. Nepravilna uporaba lancet za odvzem krvi lahko poveča nevarnost za neželen prenos s krvjo prenosljivih patogenov, predvsem v ustanovah, kjer kri odvajajo številnim bolnikom.
4. Splošni previdnostni ukrepi: Uporabljajte rokavice in drugo splošno osebno varovalno opremo, da se zaščitite pred stikom s krvjo in pred morebitno izpostavljenostjo patogenim organizmom, ki se prenašajo s krvjo.
5. Z vsemi biološkimi vzorci in ostrim/koničastim priborom za odvzem krvi ravnajte v skladu s smernicami in postopki, ki so v veljavi v vaši ustanovi. Pri neposrednem stiku z biološkim vzorcem ali v primeru poškodbe zaradi vboda poiščite zdravniško pomoč, ker se na ta način lahko prenašajo HIV, HCV, HBV ali druge infekcijske bolezni. Upoštevati morate varnostne smernice in postopke, ki veljajo v vaši ustanovi.
6. Celotno varno lanceto po uporabi odvrzite v ustrezen zabojnik za ostre/koničaste predmete.
7. Ponovna uporaba pripomočka lahko povzroči okužbe, poškodbe ali smrt.
8. Izdelka po preteku datuma uporabnosti ne smete več uporabljati. Uporabnost izdelka poteče zadnji dan navedenega meseca in leta.

## Splošne druge nevarnosti ob vbodu

Ob uporabi osnovne tehnike vboda za odvzem kapilarne krvi obstajajo v skladu s CLSI GP42 naslednje splošne nevarnosti:

1. okužbe;
2. poapnitev mesta vboda;
3. brazgotinjenje;
4. hematomi in
5. modrice.

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi.

## Uporaba

### PRED VBDOM V CELOTI PREBERITE TA DOKUMENT.

#### Material, potreben za odvzem vzorca:

1. Vse potrebne epruvete za vzorce krvi, npr. mikroposode za vzorce, označene po velikosti in dodatki v skladu z zahtevami.
2. Rokavice, halja, zaščita za oči ali druga ustreznna zaščitna oblačila za zaščito pred patogeni, ki se prenašajo s krvjo ali pred potencialno kužnim materialom.
3. Etikete za označevanje vzorcev.
4. Varna lanceta.
5. Material za razkuževanje in čiščenje mesta odvzema krvi (upoštevajte smernice ustanove za pripravo mesta vboda za odvzem krvi). Ne uporabljajte čistil na osnovi alkohola, če bodo vzorci odvzeti za testiranje prisotnosti alkohola v krvi.
6. Suhe, sterilne palčke za enkratno uporabo.
7. Obliz ali povoj.
8. Posoda za odlaganje ostrih / koničastih predmetov za varno odlaganje rabljenega materiala.

**OBVESTILO: Upoštevajte predpisan vrstni red postopka odvzema, ki velja v vaši ustanovi.**

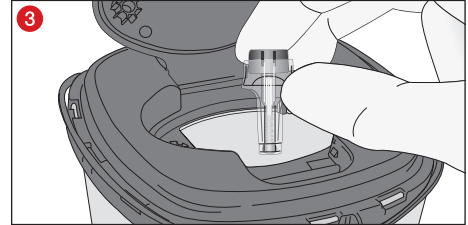
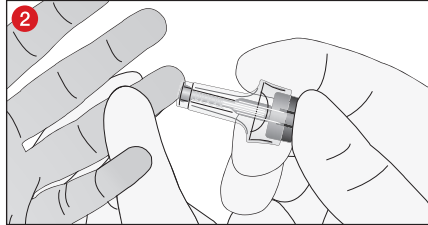
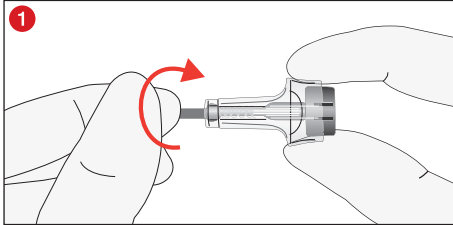
## Vbod z varno lanceto.

### Splošna navodila:

UMIJE SI ROKE PRED UPORABO VARNE LANCETE IN PO NJEJ.

ZA ZMANUŠANJE NEVARNOSTI IZPOSTAVLJENOSTI MED ODVZEMOM KAPILARNE KRVI NOSITE ROKAVICE.

1. Če je potrebno, izberite primerno vzorčno epruveto in za želen vzorec pripravite preiskavo krvi ob bolniku.
2. Izberite mesto vboda za varno lanceto in ga razkužite. Upoštevajte smernice ustanove za pripravo mesta vboda.



1. Odvijte zaščitni pokrovček.
2. Varno lanceto usmerite proti izbranemu in razkuženemu mestu vboda. Pritisnite na gumb sprožila. Varna lanceta se po vbodu samodejno povleče nazaj v ohišje.
3. Varno lanceto odvrzite v ustrezen zbiralnik za ostre / koničaste predmete.

### Odlaganje med odpadke

1. Spremljati in upoštevati je treba splošne smernice za higieno in zakonske določbe o pravilnem odlaganju kužnega materiala med odpadke.
2. Varno lanceto takoj odvrzite v zbiralnik za ostre / koničaste predmete.
3. Odlaganje potencialno onesnaženega potrošnega materiala med odpadke v skladu z institucionalnimi smernicami.

## Za izdelek specifični standardi in smernice v vsakokratni ustrezni veljavni različici

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Simboli in označevalne kode:



Medicinski pripomoček



Številka izdelka



Oznaka šarže



Znak CE



Proizvajalec



Sterilizirano z obsevanjem



Pri ponovni uporabi: Nevarnost kontaminacije



Ne sterilizirajte ponovno



Država, v kateri je bil izdelek izdelan.



Uporabno do



Upoštevajte navodila za uporabo.



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo.



Hranite na suhem mestu.

Hraniti pri sobni temperaturi



Enojni sistem sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.



# Bruksanvisning

## SARSTEDT Safety-Lancet

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonsági lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ไขมีดตรวจของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112


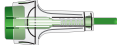


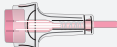
## Användning

Lansetten används vid engångs punktion vid provtagning av kapillärblodprover. Produkten är avsedd för professionell användning av medicinskt utbildad personal.

## Produktbeskrivning

Safety-Lancet är en steril engångsprodukt. Lansetten består av ett plasthölje, engångsnål-/blad av rostfritt stål, en utlösningsknapp i olika färger, stålfjädrar och ett skyddslock. Tack vare säkerhetsfunktionen i Safety-Lancet dras nålen/bladet automatiskt in i plasthöljet efter punktionen för att förhindra stickskador.

## Safety-Lancet, produktsortiment

Bild	Utförande	Nålstorlek	Stickdjup
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Blad 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Blad 1,5 mm	1,2 mm

Safety-Lancets varianter är anpassade för att möta olika behov samt önskad volym vid provtagning.

Valet av rätt utförande beror alltid på olika faktorer, såsom hudtyp, hudgenombildning, punktionsställe och korrekt placering av lansetten på huden. Om du är osäker är det lämpligt att testa flera varianter av Safety-Lancet före rutinmässig användning.

## Säkerhetsanvisningar och varningar

- Kontrollera före användning att skyddskåpan är oskadad, använd inte skadad produkt.
- Följ beskrivningen av hur produkten hanteras
- Endast för engångsbruk på en och samma patient. Felaktig användning av lansetter kan öka risken för oavsiktlig överföring av blodburna patogener, särskilt i miljöer där flera patienter testas.
- Allmänna försiktighetsåtgärder: Använd handskar och annan lämplig personlig skyddsutrustning för skydd mot blod och blodöverförda smittämnen.
- Behandla alla biologiska prover och stickande/skärande tillbehör till blodprovstagning enligt klinikens riktlinjer och förfaranden. Sök upp läkare efter direktkontakt med biologiska prover eller nålsticksskada, eftersom HIV, HCV, HBV eller andra infektionssjukdomar kan överföras därigenom. Klinikens säkerhetsriktlinjer och -förfaranden måste följas.
- Placera Safety-Lancet efter användning i lämpliga avfallsbehållare för stickande/skärande föremål.
- Återanvändning av produkten kan leda till infektioner, skador eller dödsfall.
- Produkten får ej användas efter utgångsdatum. Utgångsdatum för produkten är den sista dagen i den/det angivna månaden/året.

## Allmänna återstående risker vid punktion

Vid användning av den grundläggande tekniken för punktion för kapillärprovtagning kvarstår följande risker enligt CLSI GP42:

- Infektioner
- Förkalkning av punktionsstället
- Ärrbildning
- Hematom

## Förvaring

Produkten ska förvaras i rumstemperatur.

## Hantering

**LÄS IGENOM HELA DETTA DOKUMENT, INNAN DU BÖRJAR MED PUNKTIONEN.**

### För provtagning nödvändigt arbetsmaterial:

- Alla nödvändiga provbehållare, t.ex. preparerade mikrorör, märkta med storlek och tillsats enligt gällande krav.
- Använd handskar, skyddsrock, ögonskydd eller annan lämplig skyddsutrustning för skydd mot med blod överförda patogener eller potentiellt smittförande material.
- Etiketter för providentifiering.
- Safety-Lancet.
- Desinfektionsmaterial för rengöring av provtagningsstället (följ klinikens riktlinjer angående förberedelse av punktionsstället för blodprov). Använd inte några alkoholbaserade rengöringsmedel när proverna ska användas för blodalkoholtest.
- Torr engångssudd med låg bakteriehalt.
- Plåster eller förband.
- Avfallsbehållare för stickande/skärande föremål för säker avfallshantering av använt material.

**OBSERVERA: Följ klinikens föreskrifter när det gäller ordningsföljden i provtagningen.**

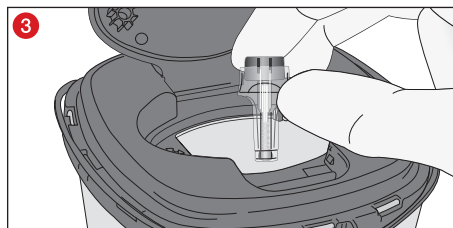
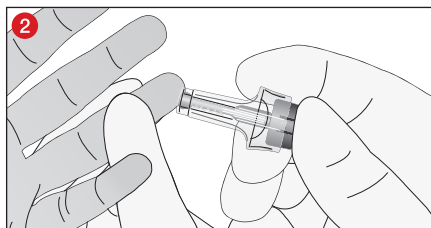
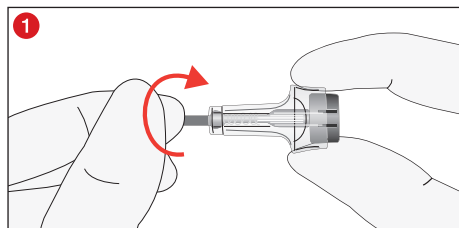
## Punktion med Safety-Lancet

### Allmänna anvisningar:

TVÄTTA HÄNDERNA FÖRE OCH EFTER ANVÄNDNING AV SAFETY-LANCET.

ANVÄND HANDSKAR FÖR ATT MINIMERA RISKEN FÖR EXPONERING UNDER KAPILLÄRBLODPROVSTAGNINGEN.

1. Vid behov, välj ett lämpligt provrör eller förbered ett POC-test för det önskade provet.
2. Välj och desinficera ett punktionsställe. Följ klinikkens riktlinjer angående förberedelse av punktionsstället för blodprov.



- 1 Vrid av skyddshöjjet.
- 2 Håll lansetten mot det valda och desinficerade provtagningsstället. Tryck på utlösingsknappen. Efter punktionen dras Safety-Lancet automatiskt in i höjjet.
- 3 Placera lansetten i lämpliga avfallsbehållare för stickande/skärande föremål.

### Avfallshantering

1. Ta hänsyn och följ allmänna hygieniska riktlinjer och lagbestämmelser gällande korrekt avfallshantering av smittförande material.
2. Placera genast Safety-Lancet i en avfallsbehållare för stickande/skärande föremål.
3. Kassera potentiellt kontaminerade förbrukningsvaror enligt gällande riktlinjer.

## Produktspecifika standarder och riktlinjer i respektive aktuell version

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Förklaring av symboler och märkning:



Medicinteknisk utrustning



Artikelnummer



Satsbeteckning



CE-märkning



Tillverkare



Sterilisering med strålning



Vid återanvändning: Kontamineringsrisk



Får inte omsteriliseras



Tillverkningsland



Användbar till



Läs bruksanvisningen



Förvaras skyddad mot solljus



Förvaras torrt

Förvaras i rumstemperatur.



Enkelt sterilbarriärsystem med yttre skyddsförpackning

Med reservation för tekniska förändringar.

Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga nationella myndigheten.

# คำแนะนำในการใช้งาน

## ใบมีดนิรภัยของ SARSTEDT

DE	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
EN-EU	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
EN-US	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
BG	Инструкции за употреба – SARSTEDT обезопасена ланцета	13 - 16
CS	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
DA	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
EL	Οδηγίες χρήσεως – Σκαρφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
ES	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
ET	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
FR	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
HR	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
HU	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzcseta	45 - 48
IT	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
KO	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
LT	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
LV	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
NL	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
NO	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
PL	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
PT	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
RO	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
RU	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
SK	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
SL	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
SV	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
TH	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
TR	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
ZH	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

**วัตถุประสงค์ในการใช้งาน**

ไข่มดนิรภัยที่มีฟังก์ชันรักษาความปลอดภัยเป็นผลิตภัณฑ์แบบใช้ครั้งเดียวและใช้สำหรับการเจาะเก็บเลือดจากหลอดเลือดฝอย ผลิตภัณฑ์นี้ใช้กับมนุษย์ในสถานพยาบาลโดยเฉพาะและต้องใช้งานโดยบุคลากรที่ได้รับการฝึกอบรมทางการแพทย์อย่างเป็นทางการแล้วเท่านั้น

**คำอธิบายผลิตภัณฑ์**

ไข่มดนิรภัยเป็นผลิตภัณฑ์ปลอดเชื้อแบบใช้ครั้งเดียว ไข่มดนิรภัยประกอบด้วยโครงครอบพลาสติก เข็ม/ไข่มดเหล็กกล้าไร้สนิมแบบใช้ครั้งเดียว ปุ่มเปิดใช้งานหลายสี สปริงเหล็ก และฝาดิรภัย ฟังก์ชันรักษาความปลอดภัยของไข่มดนิรภัยจะดึงเข็ม/ไข่มดออกจากตำแหน่งเจาะกลับเข้าไปในโครงครอบพลาสติกโดยอัตโนมัติหลังจากเจาะเสร็จเพื่อป้องกันการบาดเจ็บจากการถูกเข็ม/ไข่มดทิ่ม

**ผลิตภัณฑ์ไข่มดนิรภัยแบบต่างๆ**

ภาพประกอบ	รูปแบบสินค้า	ขนาดเข็ม	ความลึกในการเจาะ
	เล็ก	28 เกจ	1.6 มม.
	ปกติ	21 เกจ	1.8 มม.
	ใหญ่	18 เกจ	1.8 มม.
	ใหญ่มาก	ไข่มด 1.5 มม.	1.6 มม.
	ทารกแรกเกิด	ไข่มด 1.5 มม.	1.2 มม.

ไข่มดนิรภัยแบบต่างๆ เหมาะสำหรับเจาะเก็บเลือดในปริมาณที่แตกต่างกันไปตามต้องการ การเลือกแบบไข่มดที่ถูกต้องขึ้นอยู่กับปัจจัย ได้แก่ ประเภทของผิวหนัง การไหลของเลือดที่ผิวหนัง ตำแหน่งที่เจาะ และการวางตำแหน่งไข่มดนิรภัยลงบนผิวหนังอย่างถูกต้อง หากมีข้อสงสัย ขอแนะนำให้ทดลองใช้ไข่มดนิรภัยแบบต่างๆ ก่อนที่จะนำไปใช้งานจริง

**ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยและค่าเตือน**

- ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจสอบความเสียหายของปลอกหุ้มป้องกันทุกครั้งและห้ามใช้งานในกรณีที่มีปลอกหุ้มป้องกันเสียหาย
- กรุณาปฏิบัติตามคำอธิบายในการใช้งาน
- สำหรับใช้เพียงครั้งเดียวในผู้ป่วยรายเดียวกันเท่านั้น การใช้ไข่มดเจาะเลือดอย่างไม่ถูกวิธีอาจเพิ่มความเสี่ยงในการแพร่เชื้อโรคติดต่อทางเลือดโดยไม่เจตนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสถานพยาบาลที่มีการเจาะเลือดผู้ป่วยหลายราย
- ขอควรระวังทั่วไป: สวมถุงมือและอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลทั่วไปอื่นๆ เพื่อป้องกันตนเองจากเลือดและการสัมผัสเชื้อโรคที่ติดต่อกับเลือด
- จัดการกับตัวอย่างทางชีวภาพสำหรับการส่งตรวจทั้งหมดและอุปกรณ์เจาะเก็บเลือดที่แหลมคมตามระเบียบข้อบังคับและขั้นตอนของสถานพยาบาล หากได้รับสัมผัสกับตัวอย่างทางชีวภาพโดยตรงหรือได้รับบาดเจ็บจากการถูกเข็มทิ่ม ให้ไปพบแพทย์ เพราะอาจติดเชื้อ HIV, HCV, HBV หรือโรคติดต่ออื่นๆ ได้ ต้องปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับและขั้นตอนด้านความปลอดภัยในสถานพยาบาลเสมอ
- ทั้งไข่มดนิรภัยทั้งหมดที่ใช้แล้วลงในภาชนะสำหรับทิ้งวัสดุแหลมคมที่เหมาะสม
- การนำผลิตภัณฑ์มาใช้งานอีกครั้งอาจนำไปสู่การติดเชื้อ การบาดเจ็บ หรือเสียชีวิต
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หลังจากวันหมดอายุ ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ถึงวันสุดท้ายของเดือนและปีที่ระบุ

**ความเสี่ยงทั่วไปในการเจาะเลือด**

เมื่อใช้เทคนิคพื้นฐานในการเจาะเก็บเลือดจากหลอดเลือดฝอยจะเกิดความเสียหายที่อาจหลงเหลืออยู่ทั่วไปตามที่มาตรฐาน CLSI GP42 ระบุไว้ดังนี้:

- การติดเชื้อ
- การสะสมของแคลเซียมในตำแหน่งที่เจาะ
- รอยแผลเป็น
- เลือดออกใต้ผิวหนัง
- เลือดคั่งใต้ผิวหนัง

**การเก็บรักษา**

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ไว้ที่อุณหภูมิห้อง

**การใช้งาน**

กรุณาอ่านและทำความเข้าใจเอกสารนี้อย่างละเอียดก่อนจะเริ่มทำการเจาะเลือด

สำหรับการเจาะเก็บตัวอย่างต้องมียุติการใช้งานที่จำเป็น:

- ต้องแยกประเภทของภาชนะเก็บตัวอย่างทั้งหมดที่ต้องใช้ เช่น หลอดเก็บตัวอย่างเลือดขนาดเล็ก ตามขนาดและสารเติมแต่งให้ถูกต้องตามข้อกำหนด
- ถุงมือ เลือกรัด อุปกรณ์ป้องกันดวงตา หรือชุดป้องกันที่เหมาะสมอื่นๆ เพื่อป้องกันเชื้อโรคจากเลือดหรือวัสดุที่อาจติดเชื้อ
- สติ๊กเกอร์สำหรับการระบุตัวอย่างสาร
- ไข่มดนิรภัย
- อุปกรณ์เข้าเข็มสำหรับทำความสะอาดตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือด (การเตรียมตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือด ให้ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับในการเจาะเลือดของสถานพยาบาล) ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีแอลกอฮอล์ หากต้องการนำตัวอย่างไปใช้ในการทดสอบแอลกอฮอล์ในเลือด
- สำลีกันแบบใช้แล้วทิ้งที่แห้งและปลอดเชื้อ
- พลาสติกหรือผ้าพันแผล
- ภาชนะสำหรับทิ้งวัสดุแหลมคมสำหรับการทิ้งวัสดุที่ใช้แล้วอย่างปลอดภัย  
หมายเหตุ: ลำดับขั้นตอนการเจาะเก็บตัวอย่าง ให้ปฏิบัติตามข้อกำหนดของสถานพยาบาล



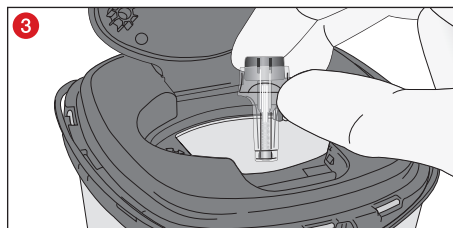
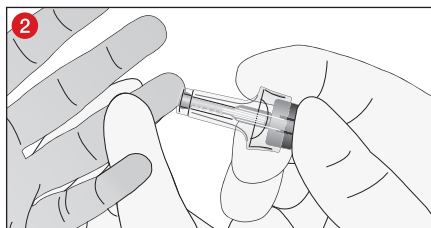
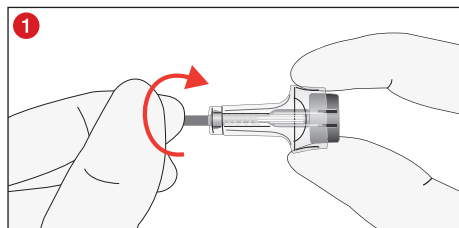
## การเจาะเลือดด้วยใบมีดนิรภัย

คำแนะนำทั่วไป:

ล้างมือก่อนและหลังใช้ใบมีดนิรภัย

สวมถุงมือเพื่อลดความเสี่ยงในการรับเชื้อในระหว่างการเจาะเก็บเลือดจากหลอดเลือดฝอยให้เหลือน้อยที่สุด

1. หากจำเป็น ให้เลือกหลอดเลือดดำตัวอย่างที่เหมาะสมหรือเตรียมการทดสอบในจุดที่จะทำการรักษา (POC) สำหรับตัวอย่างที่ต้องการ
2. เลือกและฆ่าเชื้อตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือดด้วยใบมีดนิรภัย การเตรียมตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือด ให้ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับของสถานพยาบาล



1. หมุนฝาปิดนิรภัยออก
2. วางใบมีดนิรภัยลงบนตำแหน่งที่จะเจาะเก็บเลือดซึ่งได้ทำการฆ่าเชื้อโรควิแล้ว กดปุ่มเปิดใช้งาน ใบมีดนิรภัยจะหดกลับเข้าไปในโครงครอบเองโดยอัตโนมัติหลังเจาะเลือดเสร็จ
3. ทิ้งใบมีดนิรภัยลงในภาชนะสำหรับทิ้งวัตถุแหลมคมที่เหมาะสม การดำเนินงานต่างๆ

### การทิ้ง

1. ต้องศึกษาและปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติด้านสุขอนามัยทั่วไปและข้อกำหนดของกฎหมายสำหรับการทิ้งวัสดุติดเชือย่างถูกต้อง
2. ทิ้งใบมีดนิรภัยลงในภาชนะสำหรับทิ้งวัตถุแหลมคมที่เหมาะสมทันที
3. ทิ้งวัสดุสิ้นเปลืองที่อาจปนเปื้อนตามระเบียบข้อบังคับของสถานพยาบาลและกฎหมาย

มาตรฐานและระเบียบข้อบังคับเฉพาะสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ใช้

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.  
 DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.  
 \*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

สัญลักษณ์และรหัสระบุ:



ผลิตภัณฑ์ทางการแพทย์



รหัสสินค้า



หมายเลขรุ่นที่ผลิต



สัญลักษณ์ CE



ผู้ผลิต



การฆ่าเชื้อด้วยการฉายรังสี



ในกรณีการนำกลับมาใช้ซ้ำ: อันตรายจากการปนเปื้อน



ห้ามทำให้อากาศเข้าอีกครั้ง



ประเทศที่ผลิต



ใช้ได้จนถึง



กรุณาอ่านคำแนะนำในการใช้งาน



เก็บให้พ้นแสงแดด



เก็บไว้ในที่แห้ง

เก็บในอุณหภูมิห้อง



ระบบบรรจุแบบปลอดเชื้อที่มีการป้องกันการซึมผ่านชั้นเดียวพร้อมบรรจุภัณฑ์ป้องกันด้านนอก

สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค

หากพบอุบัติเหตุการรั่วแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทศของท่านทราบ



# Kullanım için talimatlar

## SARSTEDT Güvenlikli lanset

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lánzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดนิรภัยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

**Kullanım amacı**

Güvenlik fonksiyonlu Güvenlikli lanset, kapiler kan alımı amacıyla tek ponksiyon için kullanılır. Ürünler, tıbbi uzman personel tarafından profesyonel bir ortamda insanlar üzerinde kullanılmak için tasarlanmıştır.

**Ürün açıklaması**

Güvenlikli lanset, tek kullanımlık steril bir üründür. Güvenlikli lanset; bir plastik gövdeden, tek kullanımlık paslanmaz çelik bir iğneden/kesiciden, çeşitli renklere sahip tetikleme düğmesi, çelik yaylardan ve bir koruyucu kapaktan oluşur. Güvenlikli lansetlerin güvenlik fonksiyonu sayesinde iğne/kesici, iğne batmasından kaynaklanan yaralanmaları önlemek için delme işleminden sonra otomatik olarak plastik muhafazanın içine geri çekilir.

**Güvenlikli lanset ürün yelpazesi**

Şekil	Model	İğne büyüklüğü	Delme derinliği
	Mini	28 G	1,6 mm
	Normal	21 G	1,8 mm
	Extra	18 G	1,8 mm
	Super	Kesici 1,5 mm	1,6 mm
	Neonatal	Kesici 1,5 mm	1,2 mm

Güvenlikli lansetin farklı modelleri, ihtiyaçlarınıza bağlı olarak farklı miktarlarda kan almak için kullanılabilir.

Doğru modelin seçimi; cilt tipi, cildin kan akışı, ponksiyon bölgesi ve güvenlikli lansetin cilt üzerinde doğru konumlandırılması gibi çeşitli faktörlere bağlıdır. Emin olunmaması durumunda rutin kullanımdan önce birkaç farklı güvenlikli lansetin test edilmesi önerilir.

**Güvenlik ve Uyarı Bilgileri**

1. Kullanımdan önce koruyucu kapağı hasar açısından kontrol edin ve hasar halinde kullanmayın.
2. Kullanım ile ilgili talimatları uygulayın
3. Yalnızca tek bir hastada kullanılması amaçlanmıştır. Kan lansetlerinin yanlış kullanımı, özellikle birçok hastanın test gördüğü kurumlarda, kan yoluyla bulaşan patojenlerin yanlışlıkla bulaşma riskini artırabilir.
4. Genel önlemler: Kan ve kan yoluyla bulaşan patojenlere olası maruziyeti önlemek için eldiven ve genel kişisel koruyucu donanım kullanın.
5. Tüm biyolojik numuneleri ve keskin/sivri uçlu kan alma gereçlerini kurumunuzun yönetmelik ve usullerine göre kullanın. Biyolojik örnekler doğrudan maruz kalma veya iğne batmasından kaynaklanan yaralanma durumunda, HIV, HCV, HBV veya diğer bulaşıcı hastalıklar bulaşabileceğinden doktora danışın. Kurumunuzdaki emniyet kurallarına ve prosedürlerine uyulması zorunludur.
6. Kullanım sonrası güvenlikli lansetin tamamını kesici/delici cisimlere yönelik uygun atık kaplarında bertaraf edin.
7. Ürünün tekrar kullanılması enfeksiyonlara, yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
8. Ürün son kullanma tarihi aşıldığında artık kullanılmamalıdır. Ürünün son kullanma tarihi, belirtilen ay ve yılın son günüdür.

**Ponksiyon sırasında genel rezidüel riskler**

Kapiler kan alma amaçlı ponksiyona ilişkin genel yöntemin uygulanması sırasında CLSI GP42'ye göre aşağıdaki rezidüel riskler bulunmaktadır:

1. Enfeksiyon
2. Enjeksiyon bölgesinde kalsifikasyon
3. Yara izi oluşumu
4. Hematom
5. Morarma

**Depolama**

Ürün oda sıcaklığında depolanmalıdır.

**Kullanım**

**PONKSİYONA BAŞLAMADAN ÖNCE BU DOKÜMANIN TAMAMINI OKUYUN.**

**Örnek almak için gerekli malzemeler:**

1. Tüm gerekli örnek kapları, örn. mikro örnek kapları gereksinim uyarınca boyut ve katkı maddesine göre etiketlenmiştir.
2. Kan ile bulaşan patojenlere veya potansiyel enfekte edici maddelere karşı korunmak için eldiven, önlük, koruyucu gözlük veya diğer uygun koruyucu giysiler.
3. Örneklerin tanımlanması için etiketler.
4. Güvenlikli lanset.
5. Kan alma bölgesini temizlemek için dezenfektan malzeme (kan alma işlemi için ponksiyon bölgesinin hazırlanmasında kurumunuzun talimatlarına uyun). Numuneler kanda alkol testleri için kullanılacaksa alkol bazlı temizlik malzemeleri kullanmayın.
6. Steril, kuru, tek kullanımlık tampon.
7. Plaster veya sargı.
8. Kullanılmış malzemenin güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi için kesici/delici nesnelere yönelik atık kabı.

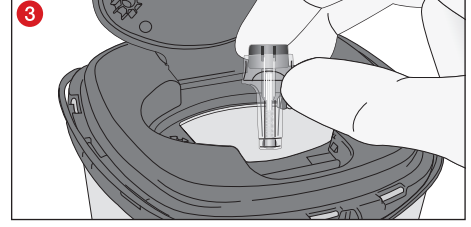
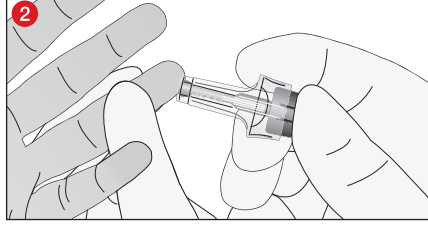
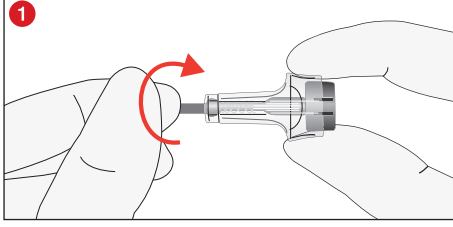
**BİLGİ: Alım sıralaması için kurumunuzun kurallarına uyun.**

## Güvenlikli lansetle ponksiyon

### Genel Talimatlar:

GÜVENLİKLİ LANSETİ KULLANMADAN ÖNCE VE SONRA ELLERİNİZİ YIKAYIN.  
KAPILAR KAN ALIMI SIRASINDA MARUZ KALMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN ELDİVEN GIYIN.

1. Gerekğinde uygun bir numune tüpü seçin veya istenen numune için bir POC testi hazırlayın.
2. Güvenlikli lanset için delme bölgesini seçin ve dezenfekte edin. Ponksiyon bölgesini hazırlamak için lütfen kurumun talimatlarını uygulayın.



- 1 Korumu kapağını çevirerek açın.
- 2 Güvenlikli lanseti seçilen ve dezenfekte edilen ponksiyon yerine karşı tutun. Tetikleme düğmesine basın. Güvenlikli lanset, delme işleminden sonra otomatik olarak yuvaya geri çekilir.
- 3 Güvenlikli lanseti kesici/delici cisimlere yönelik uygun atık kabında imha edilmelidir.

### Bertaraf

1. Bulaşıcı materyallerin uygun şekilde bertaraf edilmesine yönelik genel hijyen kuralları ve yasal hükümler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
2. Güvenlikli lanseti kesici/delici cisimlere yönelik uygun bir atık kabında imha edin.
3. Olası kontamine sarf malzemelerini kurumsal talimatlara göre bertaraf edin.

## Şu anda geçerli sürümleriyle ürüne mahsus standartlar ve düzenlemeler

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## Sembol ve işaretleme dizini:



Tıbbi ürün



Ürün numarası



Parti tanımlaması



CE işareti



Üretici



Işınlama yoluyla sterilizasyon



Yeniden kullanım durumunda: Kirlenme tehlikesi



Tekrar sterilize etmeyin



Üretim ülkesi



Son kullanma tarihi



Kullanım talimatını dikkate alın



Güneş ışığından koruyarak muhafaza edin



Kuru bir yerde saklayın

Oda sıcaklığında muhafaza ediniz



Koruyucu dış ambalajlı tekli steril bariyer sistemi

Teknik modifikasyonlar yapılabilir.

Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçıya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilmelidir.

# 使用说明

## SARSTEDT安全采血针

<b>DE</b>	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Lanzette	1 - 4
<b>EN-EU</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	5 - 8
<b>EN-US</b>	Instructions for use – SARSTEDT safety lancet	9 - 12
<b>BG</b>	Инструкции за употреба – SARSTEDT безопасна ланцета	13 - 16
<b>CS</b>	Návod k obsluze – Bezpečnostní lanceta SARSTEDT	17 - 20
<b>DA</b>	Brugsanvisning – SARSTEDT sikkerhedslancet	21 - 24
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσεως – Σκαφιστήρας ασφαλείας SARSTEDT	25 - 28
<b>ES</b>	Instrucciones de uso – Lanceta Safety SARSTEDT	29 - 32
<b>ET</b>	Kasutusjuhend – SARSTEDTI safety lantsett	33 - 36
<b>FR</b>	Mode d'emploi – Lancette de sécurité SARSTEDT	37 - 40
<b>HR</b>	Uputa za upotrebu – SARSTEDT sigurnosna lanceta	41 - 44
<b>HU</b>	Használati utasítás – SARSTEDT biztonságos lán dzsa	45 - 48
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso – Lancetta Safety SARSTEDT	49 - 52
<b>KO</b>	사용 설명서 – SARSTEDT 안전 랜셋	53 - 56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT saugūs lancetai	57 - 60
<b>LV</b>	Lietošanas norādes – SARSTEDT drošības lancete	61 - 64
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-lancet	65 - 68
<b>NO</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-lansett	69 - 72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi – Bezpieczny nakłuwacz SARSTEDT	73 - 76
<b>PT</b>	Instruções de utilização – Lanceta de segurança SARSTEDT	77 - 80
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare – Lansetă de siguranță SARSTEDT	81 - 84
<b>RU</b>	Инструкция по применению – Безопасный ланцет SARSTEDT	85 - 88
<b>SK</b>	Návod na Použitie – SARSTEDT Bezpečnostná lanceta	89 - 92
<b>SL</b>	Navodila za uporabo – Varna lanceta SARSTEDT	93 - 96
<b>SV</b>	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety Lancet	97 - 100
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน – ใบมีดตรวจรอยของ SARSTEDT	101 - 104
<b>TR</b>	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Güvenlikli lanset	105 - 108
<b>ZH</b>	使用说明 – SARSTEDT安全采血针	109 - 112

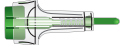



## 产品用途

本安全采血针具有安全保护机制，用于一次性穿刺末梢采血。本产品仅供医疗专业人员在专业环境中对人体使用。

## 产品介绍

本安全采血针为一次性无菌产品。安全采血针由一个塑料外壳、一个一次性不锈钢针/刀片、一个不同颜色的释放按钮、钢质弹簧以及一个护套组成。由于安全采血针具有安全保护机制，穿刺后针头/刀片会自动缩回到塑料外壳内，避免穿刺伤害。

## 安全采血针产品范围

插图	规格	针头大小	穿刺深度
	迷你型	28 G	1.6 mm
	普通型	21 G	1.8 mm
	特殊型	18 G	1.8 mm
	超大型	刀片1.5 mm	1.6 mm
	新生儿专用型	刀片1.5 mm	1.2 mm

依据需要，不同规格的安全采血针可用于采集不同血量。

选择正确的规格始终与多种因素相关，例如皮肤类型、皮肤血液循环、采血位置，以及安全采血针在皮肤上的正确位置。如有疑问，建议在日常使用之前对不同的安全采血针进行试用。

## 安全和警告提示

1. 使用前，请检查护套是否损坏。如有损坏，请勿使用。
2. 请严格遵守操作说明。
3. 仅供单个患者一次性使用。采血针使用不当可能会提高血源性病原体意外传播的风险，在对多名患者进行检测的机构中尤为如此。
4. 一般预防措施：使用本产品时，请佩戴手套和其他一般个人防护装备，以便保护自己免受血液和血源性病原体侵害。
5. 遵照您所在机构的指令和操作流程，正确处理所有生物样本和锋利/尖利的采血用品。一旦直接接触到生物样本或被刺伤，请立即就医，以避免感染 HIV、HCV、HBV 或其他传染疾病。请严格遵守您所在机构的安全政策和程序规定。
6. 使用完毕后，请将整个安全采血针放入用于盛装锋利/尖利物体的合适容器中进行废弃处理。
7. 重复使用本产品可能会导致感染、受伤或死亡。
8. 超过保质期后请勿继续使用本产品。产品保质期于指定年月的最后一天到期。

## 穿刺的一般残留风险

根据 CLSI GP42 标准，使用基本方法进行末梢穿刺采血时，存在以下一般残留风险：

1. 感染
2. 穿刺部位钙化
3. 形成疤痕
4. 血肿
5. 淤血

## 产品储存

本产品应保存在室温下。

## 操作

开始采血之前，请仔细并完整阅读本文。

### 采血所需材料：

1. 根据要求所有必需的血样采集容器，例如：依据尺寸和添加剂进行标记的微型血样采集容器。
2. 手套、工作服、护目镜以及其他必要的防护服，以防止受到血液传播的病原体或潜在的传染性疾病的侵害。
3. 血样识别标签。
4. 安全采血针。
5. 用于清洁采血位置的消毒材料（预备采血位置时应遵守所在机构的指令）。如果血样将用于血液酒精含量测试，则请勿使用酒精类清洁剂。
6. 干燥、无菌的一次性拭子。
7. 创可贴或绷带。
8. 用于安全废弃处理锋利/尖锐废弃材料的废料容器。

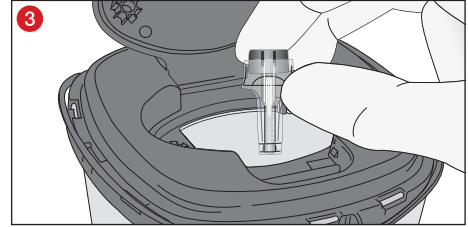
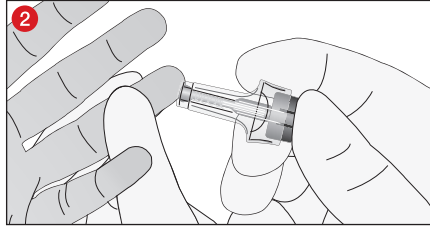
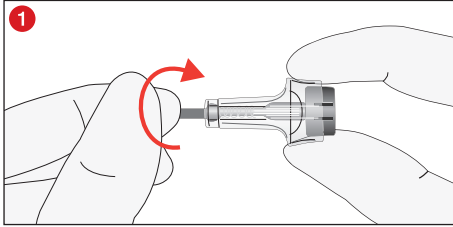
**温馨提示：**采血顺序应遵循您所在机构的规范要求。

## 使用安全采血针采血

### 一般说明:

使用安全采血针之前、之后均请洗手。  
为了尽量减少暴露风险，在未稍采血时应佩戴手套。

1. 必要时，请选择合适的样品管或为所需样品准备 POC 检测。
2. 选择安全采血针的穿刺位置并进行消毒。请遵守所在机构关于预备穿刺位置的规范要求。



1. 旋下保护盖。
2. 将安全采血针抵住选定的已消毒采血位置。按下触发按钮。安全采血针在穿刺后会自动缩回到塑料外壳内。
3. 将安全采血针放入用于承装锋利/尖利物体的合适容器中进行废弃处理。

### 废弃处置

1. 应务必遵守一般卫生准则以及按规定废弃处理感染性材料的法律规章。
2. 应立即将安全采血针放入用于承装锋利/尖利物体的容器中。
3. 请根据机构指令对可能被污染的耗材进行废弃处理。

## 产品特定标准和指令的有效版本















DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

CLSI\* GP42 "Collection of Capillary Blood Specimens", Approved Standard.

\*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

## 符号和识别码:

	医疗器械		制造国家/地区
	产品编号		允许使用期限
	产品批号		查询使用说明
	CE 标识		避免阳光直射
	制造商		存放在干燥处
	辐射灭菌		在室温条件下存放
	重复使用时: 污染风险		带外保护包装的一次性无菌屏障系统
	请勿重复消毒		

参数如有修改, 恕不另行通知。莎斯特公司拥有最终解释权。

所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。